

BEAUTIFUL INTERIORS • INSPIRED LIVING

# HOME

JULY 2015

JOURNAL | 美好家居

## THE SMALL HOMES ISSUE

Ingenious ideas  
to maximise your  
space in style

小家居特刊



HK \$35 / NT \$200

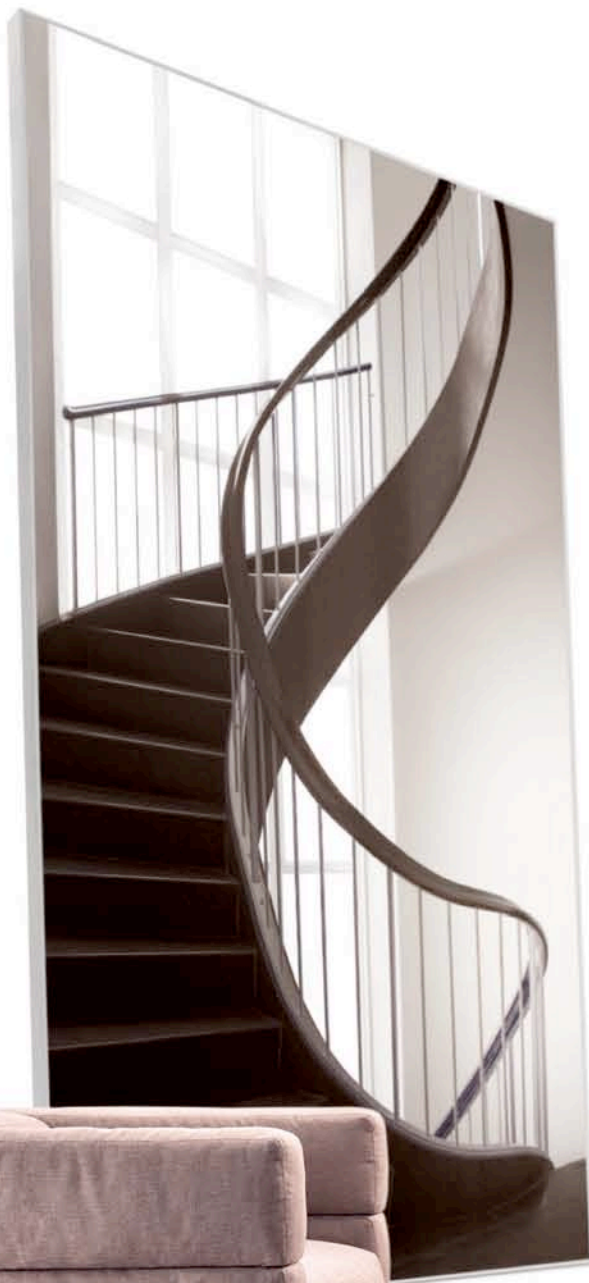




(member of e. bon group)

Giorgetti Store Hong Kong  
2/F  
3-11 Wing Fung Street  
Wanchai Hong Kong  
Tel. 3102 3189  
info@viahk.biz  
**www.viahk.biz**

Opening hours  
Mon - Sat 10.30 > 19.00  
Sun 11.00 > 18.00



**GIORGETTI**





member of E. Bon Group (HKEx code 599)

e/ depot@h2opro.com.hk [www.ebon.com.hk](http://www.ebon.com.hk)

343 lockhart rd 2893 9118 / 3106 6008 / 345 lockhart rd 2834 1661 /  
287 lockhart rd 2923 5090 / 193 lockhart rd 2156 0388 / 2/f 1a electric st/star st 3102 0808 /  
1/f 3-11 wing fung st 3102 3189 / 664 shanghai st 2394 4411 / [www.duravit.com](http://www.duravit.com)







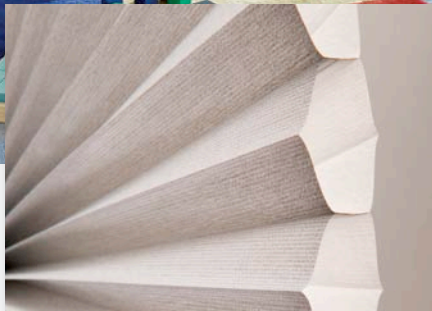
 **ARMANI / CASA**

Hong Kong, 1/F. 111 Leighton Road, Causeway Bay Tel. +852 2882 2239

# THE ART OF WINDOW DRESSING™



© 2014 Hunter Douglas® is a registered trademark of Hunter Douglas



Applause® Honeycomb Shades

At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day. For more details, download Inspiration by Hunter Douglas app now or visit [www.hunterdouglas.com.hk](http://www.hunterdouglas.com.hk).

Inspiration by **HunterDouglas**



[www.hunterdouglas.com.hk](http://www.hunterdouglas.com.hk)

Customer Service Hotline: 2635 8399

**HunterDouglas**  
WINDOW FASHIONS



# 創新功能 MicroShield™ 抗菌保護

Applause® 風琴簾新增 Venue™ 系列布料獨有 MicroShield™ 抗菌保護，有效抵抗可引致異味的細菌、霉菌、黴菌滋生，特別適合安裝於廚房、浴室等較潮濕的環境。

Applause® Venue™ 系列布料備有多款時尚優雅的顏色選擇，更是 Hunter Douglas 首個具有 MicroShield™ 抗菌保護功能的布料系列，亦是市面上首款具有抗菌保護功能的風琴簾布料。



## 獲獎產品 質素與環保兼備

Applause® Venue™ 系列布料的 MicroShield™ 抗菌保護功能榮獲美國 Window Covering Manufacturers Association (WCMA) 頒發的獎項，勇奪健康及環保類別的最佳創新科技產品獎 (Best New Technical Innovation in the Green Products: Health and Environmental Safety Category)。

Applause® 風琴簾另一布料系列 Vintage™ 採用超過 40% 循環再造物料製成，於美化家居、保持生活質素的同時，又可實踐環保。此系列亦榮獲

WCMA 可持續發展類別的獎項 (Best Style Concept in the Green Products: Sustainability Category)。



## Visit Our Authorized Dealer Near You

**香港** 愷宜有限公司薄扶林數碼港商場4樓406號舖 百福灣仔皇后大道東182號地下6號舖 貝絲雅集有限公司北角渣華道41-47號嘉興大廈地下1號舖 窗簾城灣仔謝斐道165-171號東惠商業中心地下6A舖 迪曼有限公司灣仔皇后大道東87號 富麗窗簾工程有限公司灣仔杜老誌道6號群策大廈1502室 雅豪傢俬(香港)有限公司跑馬地黃泥涌道135-137號地下 炬輝牆紙地氈公司灣仔駱克道260號地下A號舖 恒藝窗簾牆紙地氈公司灣仔駱克道353號三湘大廈地下1號舖 翡翠窗簾公司北角渣華道31號2號舖地下 新百福有限公司灣仔皇后大道東67號地下 適雅窗簾有限公司中環擺花街1號地下2號舖

**九龍** 成發建築材料有限公司旺角道8號D地下 創建窗簾布藝有限公司大角咀櫻桃街22號櫻桃大廈地下M舖 穎恒公司旺角洗衣街173號A地下

**新界** 卓諾有限公司沙田HomeSquare 2樓241-242號舖



# WEDGWOOD

ENGLAND 1759

CELEBRATING 50 YEARS  
WILD STRAWBERRY

everything

# UNDER THE SUN

*Living outdoors*

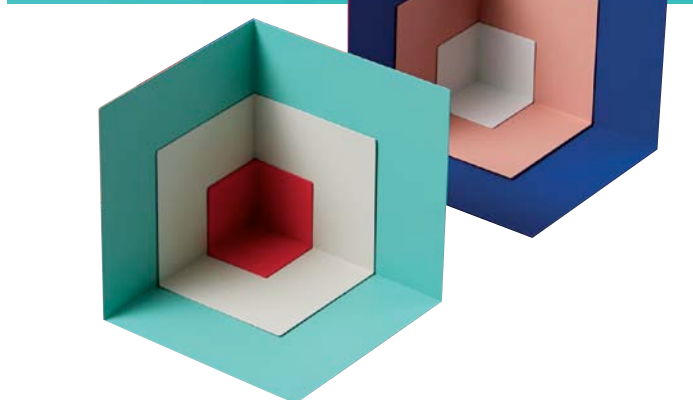
*Enjoy the sun*

902 Horizon Plaza  
2 Lee Wing Street  
Ap Lei Chau, Hong Kong

T +852 2554 9088  
info@everythingunderthesun.com.hk  
www.everythingunderthesun.com.hk



Fermob  
outdoor lounge



## *now*

37 | SCENE

The latest in home decor and interior design

家居裝潢、室內設計新動向

51 | AGENDA

Art exhibitions, design news and cultural events

藝術展覽、設計資訊和文化活動一覽

59 | SHOPPING

Hot trends and the products to buy now

熱門潮流與產品

## *design*

76 | CONVERSATION

Swedish design collective, Note Design Studio, shares their innovative approach to reinterpreting everyday objects

瑞典設計組合Note Design Studio分享重新演繹日常用品的嶄新取向

81 | INSIGHT

Top designers transform the way we look at tight living quarters through practical, space-saving solutions

頂級設計師透過實用的節省空間方案，一改我們對小巧生活範圍的觀感

92 | SHORTLIST

Work remotely from these cool, communal workspaces around the world

走遍環球型格共用工作空間

103 | REPORT

A study of the the big names and signature pieces behind Mid-century Modernism

研讀中世紀現代主義背後的大人物與標誌作品

victoria ⊕ albert®

volcanic limestone baths



**AMIATA**

142



112

## homes

### 112 | SMALL IS BEAUTIFUL

Revel in the well-edited home of Janis Provisor and Brad Davis of Fort Street Studio

走進品牌Fort Street Studio的Janis Provisor和Brad Davis的精緻家居

### 122 | MODERN MONOCHROME

A young, creative couple do up their Cape Town apartment with "Scandi-vintage" appeal

一對年輕伴侶以北歐古典風格打造小巧的開普敦家園

### 132 | INDIGENOUS FLAIR

Quirky Native American-themed accessories enliven this family home overlooking Aberdeen Harbour

滿有趣味的印第安主題飾件為這面向香港仔避風塘的家庭屋注滿生氣

### 142 | MEETING OF MINDS

Paris-based journalist Ian Phillips takes us on a tour of his carefully curated flat

駐巴黎傳媒工作人Ian Phillips帶我們細賞他精心規劃的單位

### 152 | BLURRED LINES

A compact home is clad with wood cabinets, giving it a Japanese-inspired look whilst packing plenty of storage  
這個鋪滿木櫃的小巧空間能提供充裕儲物空間之餘，更滿有日式情懷

### 160 | DOUBLE DUTY

Flea market finds meet designer treasures in the Rimini home of interior designer Alessandro Gotti

室內設計師Alessandro Gotti的里米尼家居完美揉合跳蚤市場精品及設計師著作，滿有魅力

122



132



160





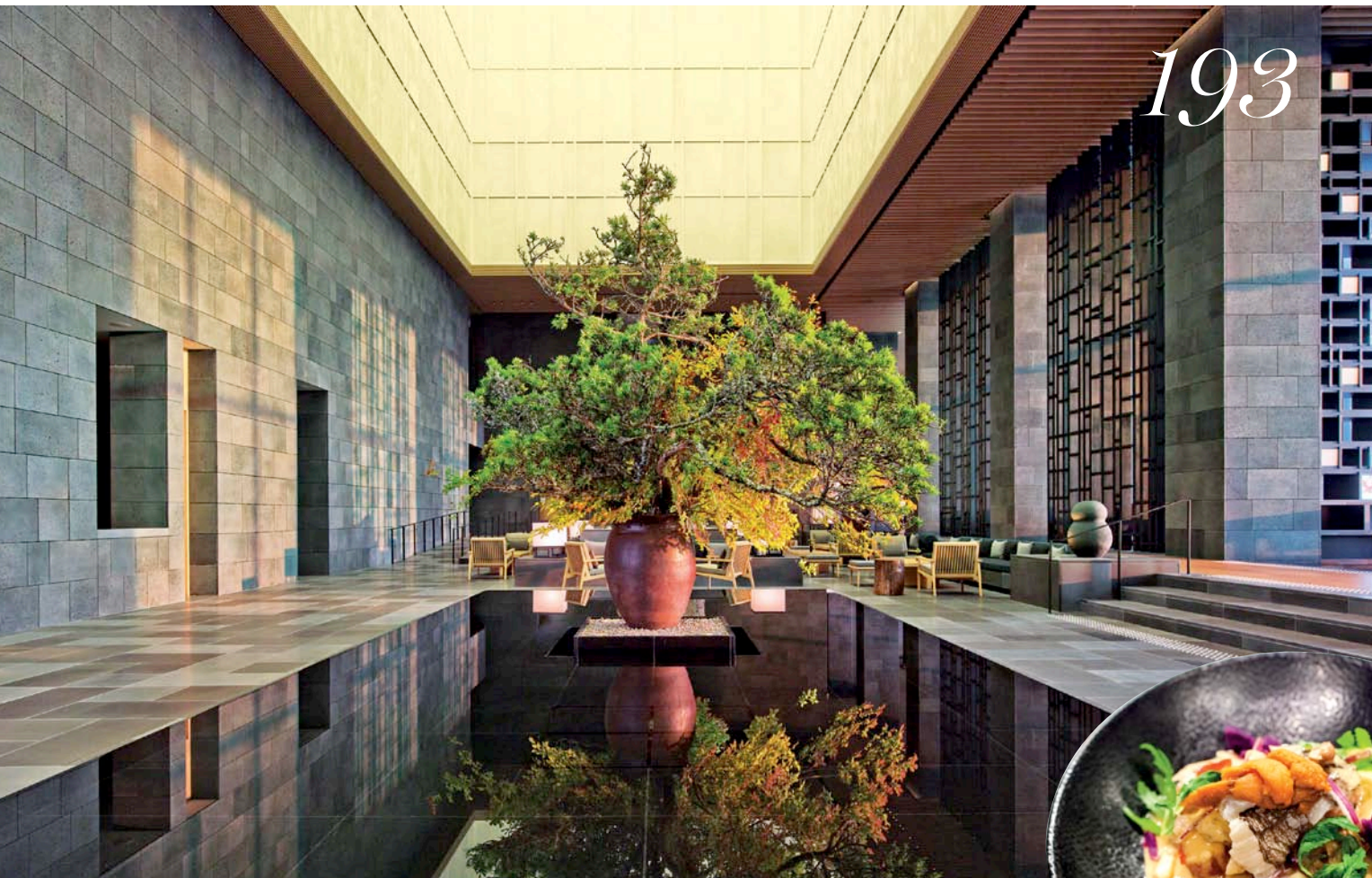
Luceplan. Made in Light

## Hope

Francisco Gomez Paz / Paolo Rizzatto

Incredibly light and easy to assemble, Hope represents the magic of traditional chandeliers, reinterpreting them with sophisticated technologies and contemporary materials.

**LUCE  
PLAN**



Courtesy of Aman Tokyo



182

## living

174 | GOOD TASTE

Journey through Peru with four takes on the country's national dish: ceviche  
走遍秘魯品嚐表揚其國菜的四大菜譜：醃魚

174

182 | IN BLOOM

Even small spaces deserve greenery – perk up your city flat with easy to maintain arrangements  
每個細小空間也值得擁有綠色點綴——混入這些保養簡易的小精品讓你的城市單位活現起來

193 | WANDERLUST

Aman's first city hotel is a true design gem at the heart of Tokyo  
位於東京重心的首個Aman城市酒店絕對是亮點設計





HONG KONG: **MINOTTI BY ANDANTE**

T. +852 2537 9688 - [INFO@ANDANTE.COM.HK](mailto:INFO@ANDANTE.COM.HK)

BEIJING: **MINOTTI BY DOMUS TIANDI**

T. +86 10 8511 6228 - [INFO@DOMUSTIANDI.COM](mailto:INFO@DOMUSTIANDI.COM)

SHANGHAI: **MINOTTI BY DOMUS TIANDI - COMING SOON**

T. +86 21 6466 8736 - [INFO@DOMUSTIANDI.COM](mailto:INFO@DOMUSTIANDI.COM)

QINGDAO: **MINOTTI BY THE ONE CASA ITALIANA**

T. +86 532 8386 1661 - [THEONE\\_GM@FURIGROUP.COM.CN](mailto:THEONE_GM@FURIGROUP.COM.CN)

CHENGDU: **MINOTTI BY ANDANTE**

T. +86 28 6151 0066 - [INFO-CD@ANDANTE.COM.HK](mailto:INFO-CD@ANDANTE.COM.HK)

CUSTOMISED INTERIOR DESIGN SERVICE

WHITE SEATING SYSTEM  
RODOLFO DORDONI DESIGN

# Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT [MINOTTI.COM](http://MINOTTI.COM)



202



212



222



## *market*

### 202 | HOME FAVOURITES

Surface materials set the foundation of good design, peruse these options to get your ideal look

面材是優良設計的基石，為你的理想風格物色合適之選吧

### 212 | FOCUS

Make the place where you eat and entertain the focal point with a selection of furnishings for your dining room

選購一系列精選飯廳傢具，把你的用餐和款客空間打造成焦點所在

### 222 | CHECKLIST

A round up of items for your home

家居必備產品

## *last word*

### 227 | THE SOURCE

A directory of brands and designers featured this month

商品貨源及設計師一覽

### 230 | PREVIEW

A peek at what you'll find in the next issue

下期精彩預告

### 232 | LAST WORD

Our pick of the coolest product or hotspot

今期心水精選



colourliving

333 lockhart road wan chai hong kong t · (852) 2295 6263 f · (852) 2510 0408  
opening hours: 09:30 to 19:30 mondays to saturdays 10:30 to 19:30 sundays & public holidays  
info@colourliving.com www.colourliving.com f facebook.com/colourliving.hk p pinterest.com/colourlivingHK

Celebrating B.S.C. Group's  
interior craftsmanship,



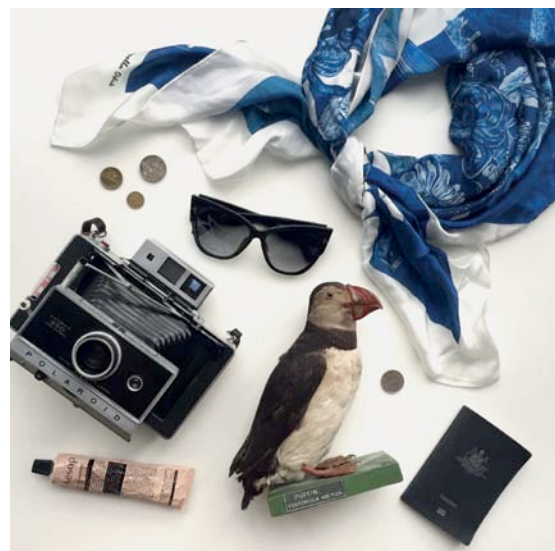
excelling years in  
bath heritage & lifestyle curation

online



1

Courtesy of Fritz Hansen



2

Courtesy of Emma Lauren

Uncover more decor inspiration plus lifestyle and design stories  
for summer at *homejournal.hk*



3

Courtesy of Nerus Interiors



4

Jellies Family by Patricia Urquiola | Courtesy of Kartell



5

Courtesy of Swarovski

**1. REPORT: MID-CENTURY MODERN**

We take a closer look at this influential design movement and its defining moments. 細看極具影響力的設計運動。

**2. HOW TO: #FLATLAY**

Instagram followers love a good flatlay. Get tips from Instagram queen Emma Lauren on how to style stunning photos and bank those double-taps.

社交平台Instagram女王Emma Lauren與我們分享拍攝悅目照片和連拍的心得。

**3. ECO-FRIENDLY CHILDREN'S ROOMS**

With pollution levels hitting the headlines, we examine a few easy ways to eliminate toxins from kids' bedrooms so parents have one less thing to worry about. 污染問題愈見嚴重，我們收錄去除孩子睡房毒性的簡易方法，讓父母安心。

**4. SHOPPING: SEE-THROUGH**

Our picks of transparent accessories and furnishings that help create the illusion of more space in compact quarters. 我們為你精選透明飾件與裝飾，為小巧家居增強空間感。

**5. PROFILE: ELAINE YAN LING NG**

We speak to textile innovator, Elaine Yan Ling Ng, about being chosen as one of the Swarovski

Designers of the Future and her latest designs.

我們與織品達人吳燕玲Elaine談到獲選為施華洛世奇未來設計師之一的感受，以及最新作品。

- Like us on Facebook @homejournal
- Follow us on Instagram @homejournal
- Join us on Pinterest @homejournal
- Read our blog on homejournal.hk



902 Horizon Plaza  
2 Lee Wing Street  
Ap Lei Chau, Hong Kong

T. +852 2554 9088  
sales@fleur-ami.hk  
www.fleur-ami.hk

**fleur**  
**ami**<sup>®</sup>

An inspiring collection of planters and decorative objects

Good Morning!

SUMMER  
SALE



VISPRING

Luxury Beds - London 1901

LONDON - NEW-YORK - PARIS - MILAN - BERLIN - MOSCOW - BEIJING - HONG KONG - CHENGDU

51C Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong  
www.vispring.com.hk (852) 2808 4727 info@vispring.com.hk

  
NOBLESSE  
LIFESTYLE

 Noblesse Lifestyle Group 



Elitis - Libero Collection



Elitis - Eclat Collection



Eijffinger - Luz Collection



Arte - Sienna Collection



Eijffinger - Yasmin Collection

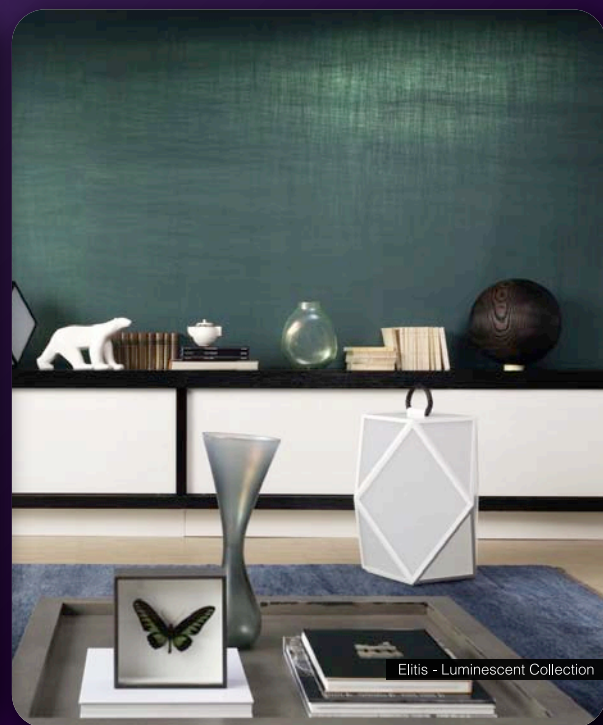
# 達明牆紙 · 佈置出您的 *dream house*



Arte - Mahlia Collection



Ornexco - Sumatra Collection



Elitis - Luminescent Collection



香港陳列室



TAT MING WALLPAPER

達明牆紙



九龍陳列室

牆紙 · 牆布 · 牆畫 · 手繪牆紙 · 金箔牆紙 · 吸音牆紙 · 窗簾及梳化布藝 · 日式和紙膠片 · 榻榻米 · 地毯 · 專業膠漿

香港 陳列室 · 灣仔 杜老誌道 6 號 群策大廈 16 樓全層 電話 : 2910 2268

營業時間 : 星期一至六: 10:00 am - 6:00 pm 星期日及公眾假期: 休息

九龍 陳列室 · 尖沙咀 彌敦道 132 號 美麗華大廈 26 樓 2603 室 電話 : 2735 6337

營業時間 : 星期一至六: 10:00 am - 6:00 pm 星期日: 11:00 am - 6:00 pm 公眾假期: 休息

網址 : [www.tatming.com](http://www.tatming.com) 電郵 : [sales@tatming.com](mailto:sales@tatming.com)



Become our fans!  
[www.facebook.com/tatmingwallpaper](http://www.facebook.com/tatmingwallpaper)

# HOME

JOURNAL | 美好家居

MANAGING DIRECTOR **GREG CRANDALL**

## editorial

[hjedit@edipressemedia.com](mailto:hjedit@edipressemedia.com)

EDITOR **KISSA CASTAÑEDA** 夏潔雅  
SENIOR DEPUTY EDITOR **BEVERLY CHENG** 鄭凱容  
FEATURES & ONLINE EDITOR **ESTER HILMARSDOTTIR** 姚詩黛  
ASSOCIATE EDITOR **NIKEY CHENG** 鄭麗兒  
SUB EDITOR **JON BRAUN** 包俊仁  
CONTRIBUTORS **ALESSANDRA IANNILO, ANDREW SESSA, BAHAGHARI, CHRISTINE VAN DEEMTER, COLIN WONG, ELAINE CHAN, GREG COX, IAN PHILLIPS, JO LORENZ, JUAN MIGUEL SEVILLA, JUSTIE CHUI, JUSTIN LIM, KATE FARR, KATIE BAXTER, MADELEINE FITZPATRICK, MARIA CHIARA ANTONINI, MARIA CHIARA SALVANELLI, MICHAEL PAUL, RACHEL READ, SORAYA FROISSART, STEPHAN JULLIARD, SVEN ALBERDING**  
INTERN **MAGDALENE LAM** 林蘊琦  
**GABRIELLE MUNOZ**

## art and photography

[hkart@edipressemedia.com](mailto:hkart@edipressemedia.com)

CREATIVE DIRECTOR **PATT SHAM** 沈柏淳  
SENIOR DESIGN DIRECTOR **PERCY CHUNG** 鍾緯恆  
DESIGN DIRECTOR **TERESITA KHAW** 許思華  
SENIOR ART DIRECTOR **HAYMOND YIP** 葉自勉  
ART DIRECTOR **MAY LAU** 劉美玉  
SENIOR DESIGNER **KAREN IP** 葉錦雲  
PHOTO RETOUCHER **MELANIE JAM** 詹健思  
PHOTOGRAPHY DIRECTOR **GILLIAN NADEL**  
PHOTO EDITOR **TESSA MATTHEWS**  
PHOTOGRAPHERS **EDGAR TAPAN** 潘安嘉 **KING FUNG** 馮勁聰

## advertising

[hjad@edipressemedia.com](mailto:hjad@edipressemedia.com)

SALES & MARKETING DIRECTOR **MAY MECHIAN LEE** 李美娟  
ADVERTISEMENT DIRECTOR **ANITA TSANG** 曾桂屏  
SENIOR ADVERTISEMENT MANAGER **JANIS LAM** 林顯顏

## marketing

[hkmktg@edipressemedia.com](mailto:hkmktg@edipressemedia.com)

MARKETING MANAGER **ANNE KRUEGER**

## events

[hkevent@edipressemedia.com](mailto:hkevent@edipressemedia.com)

EVENTS MANAGER **KAREN LI**

## circulation

[hkcirc@edipressemedia.com](mailto:hkcirc@edipressemedia.com)

CIRCULATION MANAGER **NOBLE LEE** 李健玲  
CIRCULATION OFFICER **WILSON MA** 馬韋安  
CUSTOMER SERVICE OFFICER **SONIA LAM** 林曉君

## production and traffic

[hkprod@edipressemedia.com](mailto:hkprod@edipressemedia.com)

GENERAL MANAGER - PUBLISHING SERVICES **ANNE MOK** 莫安妮  
ASSISTANT PRODUCTION MANAGER **GEMINI HUI** 許寶川  
PRODUCTION OFFICERS **KENNIS YUEN** 袁靜雯 **SIDNEY KWOK** 郭俊祝  
SALES TRAFFIC COORDINATOR **ANN CHAN** 陳燕卿

## subscription

TO HAVE A LEADING MONTHLY INTERIORS AND LIFESTYLE MAGAZINE DELIVERED DIRECTLY TO YOU, SUBSCRIBE TO HOME JOURNAL FOR JUST HK\$336 HONG KONG & MACAU (12 ISSUES)

• US\$150 ASIA, EXCLUDING JAPAN (12 ISSUES BY AIRMAIL) • US\$180 REST OF WORLD (12 ISSUES BY AIRMAIL)  
CALL +852 2859 4335, OR SUBSCRIBE ONLINE AT [WWW.EDIPRESSEASIA.COM](http://WWW.EDIPRESSEASIA.COM)



THE INSIDER'S GUIDE TO LUXURIOUS LIVING  
HONG KONG TATLER HOMES



THE ESSENTIAL GUIDE TO HOME SOURCES  
HOME JOURNAL BUYER'S GUIDE







THE DECORATION AND RENOVATION BIBLE  
HOME SOLUTIONS





生活舒適又SMART  
唔一定要大屋…

## HKT Smart Living 輕鬆改造生活空間：

- 
**家居自動化組合**  
 透過智能電話及平板電腦操控家中燈光、電動窗簾、冷氣及影音組合等多項家居設備\*
- 
**家居網絡及安裝**  
 專人度身設計及安裝家居網絡，連接多項數碼產品，上網暢通無阻
- 
**一站式家居影音組合**  
 由專業顧問搜羅頂級影音組件，尊享家庭影院視聽享受
- 
**家居監察系統**  
 隨時隨地掌握家中情況，外出更安心

### THE CLUB 會員優惠#：

- 申請家居自動化組合送Lenovo Tab2 A7-30 7" 平板電腦 (價值\$1,799)
- 申請家居網絡設計享免費升級路由器 (總值\$2,400)

立即致電**2888 1888**後按**7** 或  
親臨 SMART LIVING STORE 及各區陳列室 或  
登入 [smartliving.hkt.com](http://smartliving.hkt.com) 了解詳情

\*裝置須兼容並已連接智能家居系統 #客戶可到www.theclub.com.hk登記成為The Club會員，有關優惠詳情請向銷售員查詢

YOUR DECORATION AND RENOVATION BIBLE

# HOME

SOLUTIONS

## NEW LOOK

A fresh layout with mood boards, paint palettes and illustrations

## ROOM FOR MORE

Practical room-by-room format - from living, dining to outdoor areas

## PROBLEMS SOLVED

Advice from Hong Kong's top interior designers

A Home Journal publication

**HOME**  
JOURNAL 家居雜誌



EDIPRESSE  
MEDIA

## *edipresse media asia*

[hq@edipressemedia.com](mailto:hq@edipressemedia.com)

EXECUTIVE CHAIRMAN | **MICHEL LAMUNIÈRE**

CEO-HONG KONG, MACAU & SE ASIA | **ZITA ONG**

CFO, ASIA | **IDA CHEUNG**

CHIEF CREATIVE OFFICER | **SEAN FITZPATRICK**

PUBLISHER-CUSTOM MEDIA | **PETULA KINCAID**

DIRECTOR OF EVENTS | **WENHUI NG**

REGIONAL MANAGING DIRECTOR-DIGITAL | **OLGA SYCH**

MANAGING DIRECTOR-EDIPRESSE MEDIA MALAYSIA | **FLORENCE FANG**

MANAGING DIRECTOR-EDIPRESSE MEDIA SINGAPORE | **GILBERT CHEAH**

MANAGING DIRECTOR-EDIPRESSE MEDIA CHINA | **APRIL HSU**

MANAGING DIRECTOR-PHILIPPINES | **IRENE MARTEL FRANCISCO**

GENERAL MANAGER-EDIPRESSE MEDIA TAIWAN | **ASHLEY LIANG**

REGIONAL FINANCIAL CONTROLLER | **VINCENT LAM**

REGIONAL CORPORATE PLANNING MANAGER | **SANDY TANG**

REGIONAL IT MANAGER | **PHILIP WONG**

## *asia offices*

**CHINA:** BEIJING MATTERHORN ADVERTISING CO LTD

EDIPRESSE MEDIA SHANGHAI ADVERTISING CO LTD [sinfo@edipressemedia.com](mailto:sinfo@edipressemedia.com)

**INDONESIA:** MILLIE STEPHANIE [milliestephanie@mobilariagroup.com](mailto:milliestephanie@mobilariagroup.com)

**MALAYSIA:** EDIPRESSE MEDIA MALAYSIA SDN BHD [myinfo@edipressemedia.com](mailto:myinfo@edipressemedia.com)

**PHILIPPINES:** STYLE MEDIA INC [info@philtatler.com](mailto:info@philtatler.com)

**SINGAPORE:** EDIPRESSE MEDIA SINGAPORE PTE LTD [sginfo@edipressemedia.com](mailto:sginfo@edipressemedia.com)

**TAIWAN:** EDIPRESSE MEDIA TAIWAN (HONG KONG) LTD [twinfo@edipressemedia.com](mailto:twinfo@edipressemedia.com)

**THAILAND:** BLUE MANGO PUBLISHING CO LTD [tatler@thailandtatler.com](mailto:tatler@thailandtatler.com)

## *international sales*

[intlad@edipressemedia.com](mailto:intlad@edipressemedia.com)

INTERNATIONAL SALES DIRECTOR | **EDMOND CHEUK**

**AUSTRALIA:** JOHN BYRNE [john@hoganmedia.com.au](mailto:john@hoganmedia.com.au)

**FRANCE:** MARIE ARMANDE DE SPARRE [madesparre@masmediaf.com](mailto:madesparre@masmediaf.com)

**GERMANY:** CHRISTIAN NEMER [christian.nemer@publicitas.com](mailto:christian.nemer@publicitas.com)

**INDIA:** RACHNA GULATI [rachna.gulati@publicitas.com](mailto:rachna.gulati@publicitas.com)

**INDONESIA:** MILLIE STEPHANIE [milliestephanie@mobilariagroup.com](mailto:milliestephanie@mobilariagroup.com)

**ITALY:** GIORGIA GUARDINCERRI [giorgia.guardincerri@kmedianet.com](mailto:giorgia.guardincerri@kmedianet.com)

**JAPAN:** NORIKO TAKIGAWA [norike.takigawa@publicitas.com](mailto:norike.takigawa@publicitas.com)

**KOREA:** JOANE LEE [dbi@doobee.com](mailto:dbi@doobee.com)

**MIDDLE EAST:** SALMA EDDINARI [salma@iasmedia.com](mailto:salma@iasmedia.com)

**SPAIN:** MARIA NAVARRO [maria.navarro@publicitas.com](mailto:maria.navarro@publicitas.com)

**THAILAND:** NARTNITTHA JIRARAYAPONG [noo@njintermedia.com](mailto:noo@njintermedia.com)

**TURKEY:** REHA BILGE [rbilge@medialtd.co.tr](mailto:rbilge@medialtd.co.tr)

**UK:** EMILIE ERRANTE [emilie.errante@publicitas.com](mailto:emilie.errante@publicitas.com)

**USA & CANADA:** CONOVER BROWN [conoverbrown@worldmediaonline.com](mailto:conoverbrown@worldmediaonline.com)

## *edipresse group*

CHAIRMAN | **PIERRE LAMUNIÈRE**

CFO & COO | **MICHEL PREISWERK**

VICE PRESIDENT | **SEBASTIEN LAMUNIÈRE**

## **PUBLISHED BY EDIPRESSE MEDIA HONG KONG LTD.**

EDIPRESSE MEDIA HONG KONG LTD IS A MEMBER OF THE EDIPRESSE GROUP, 6/F, GUARDIAN HOUSE, 32 QI KWAN ROAD, WANCHAI, HONG KONG, TEL +852 2547 7117 FAX +852 2858 2671 E-MAIL [HKINFO@EDIPRESSEMEDIA.COM](mailto:hkinfo@edipressemedia.com) PRINTED BY TOPPAN LEEFUNG PRINTING LTD, 20/F, MANULIFE TOWER, 169 ELECTRIC ROAD, NORTH POINT, HONG KONG, TEL: +852 2810 6801 FAX: +852 2810 5572

ALL RIGHTS RESERVED, COPYRIGHT © 2015 EDIPRESSE MEDIA ASIA LTD. ALL MATERIALS PUBLISHED REMAIN THE PROPERTY OF EDIPRESSE MEDIA HONG KONG LTD. MANUSCRIPTS AND PHOTOGRAPHS SUBMITTED TO HOME JOURNAL SHOULD BE ACCOMPANIED BY SELF-ADDRESSED ENVELOPES WITH RETURN POSTAGE. WHILE THEY WILL TAKE REASONABLE CARE, THE EDITORS ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR THE RETURN OF UNSOLICITED MANUSCRIPTS OR PHOTOGRAPHS. SINGLE COPY PRICE: HK\$35.00.

EDIPRESSE GROUP

is a proud member of





全港最大一站式  
家居主題商場

# 天 SALE ATTACK

跌落嚟價照減



## 19/7-16/8 第6屆 香港家居折

一折震撼 激起搶購騷動

由7月19日正午12時起，沙田HomeSquare以超過58,000件折扣名牌家具  
家品掀起驚世搶購潮。1折、\$100及居室節慶精選貨品勢必再創排隊人龍，  
立即行動，前所未見瘋狂優惠，即將橫空而至！



1折名牌家具



\$100品味傢私



居室折慶\$1



居室折慶  
精選貨品  
低至5折

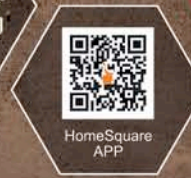


即like香港家居折  
緊貼至抵活動資訊



15萬

一田百貨  
現金優惠券\*



全方位手機APP  
即PAY自選超筍家具

中銀信用卡



獨家精選貨品低至1折  
全場貨品雙重折扣優惠

推廣期：2015年7月19日至8月16日  
優惠須受有關條款及細則約束

\*換領日期：19/7-16/8 (逢週六及日) (名額共4,500個，數量有限，送完即止)。優惠須受有關條款及細則約束，優惠詳情請參閱HomeSquare場內  
宣傳單張及向顧客服務中心職員查詢。優惠如有任何更改，恕不另行通知。所有圖片只供參考。商品之實際銷售情況與廣告刊載內容因時間差異  
而可能不同。如有任何爭議，HomeSquare概不負責。



更多第6屆  
香港家居折  
活動詳情



香港家居折  
facebook專頁

沙田鄉事會路138號 (港鐵沙田站B出口: 新城市廣場側)

逾450車位免費泊車 (電子消費優惠) 查詢電話: 2634 0666  
www.HomeSquare.com.hk

新鴻基地產  
Sun Hung Kai Properties

# THE ESSENTIAL GUIDE TO FINE DINING IN HONG KONG & MACAU



EXPERT REVIEWS  
OF OVER 200 RESTAURANTS,  
BARS AND CAFES



Photographer: Edgar Tapan; Stylist: Katie Baxter

## *contributors*

As this is our Small Homes Issue, we asked our contributors to name one cherished item that's petite yet precious  
本月小家居特刊找來有份參與創作的人士談談一件珍而重之的小品

### **IAN PHILLIPS** | JOURNALIST

I can't live without my passport. I'm from the same city – Middlesbrough – as Captain Cook, who discovered Australia, and while I'm nowhere near as adventurous as him, one of my passions in life is travelling.

[tripodagency.com](http://tripodagency.com)

沒證件我會活不成。我跟發現澳洲的Captain Cook一樣來自Middlesbrough，雖沒他那份壯志雄心，但旅遊也是我人生一大愛好。

### **JUSTIN LIM** | PHOTOGRAPHER

My fridge magnet from Iceland is kitsch and a little cheesy, but it reminds me of two of the best photographic journeys I ever took. Sometimes, it reminds me of why I liked photography in the first place, as I reach to grab a cold beer. [justinlimphotography.com](http://justinlimphotography.com); [theandid.com](http://theandid.com)

雪櫃上放著的冰島磁石有點老土，但卻一直在提醒我兩次最難忘的攝影旅程。拿來一罐冷啤酒時，更讓我回想自己最初喜愛攝影的原因。

### **MADELEINE FITZPATRICK** | EDITOR, WRITER AND MEDIA CONSULTANT

I simply can't live without my eye mask. I keep a stash of high-quality, luxuriously soft ones (no economy-class masks for me). As eye-mask lovers know, what begins as a need for darkness soon turns into a comforting cue for sleep.

沒了眼罩就會活不成。我儲了一大堆優質軟滑的款式(經濟艙的貨色絕非我所求)。所有喜愛眼罩的人都知道有了完美漆黑的環境就能帶來一晚安眠。

### **MICHAEL PAUL** | PHOTOGRAPHER AND WRITER

I am tempted to say my Japanese wife Kumiko, who is the most precious thing in my life. I couldn't contemplate living without her. However if I was to choose an inanimate object, it would be a tiny spirit level that slots into the hotshoe of my camera to enable me to take images that are straight. It's central to my work so extremely precious to me. [michaelpaulphotography.co.uk](http://michaelpaulphotography.co.uk)

我會說日籍太太Kumiko是人生最珍貴的寶物，沒了她的人生實在叫我不敢想像。說到物件的話會是用來固定相機拍照筆直的熱靴，是工作的重心。



# Italian Masterpieces

ARCHIBALD ARMCHAIR. DESIGNED BY J.M. MASSAUD.

SALA DEL THE, PALAZZO COLONNA, ROMA.

[poltronafrau.com](http://poltronafrau.com)

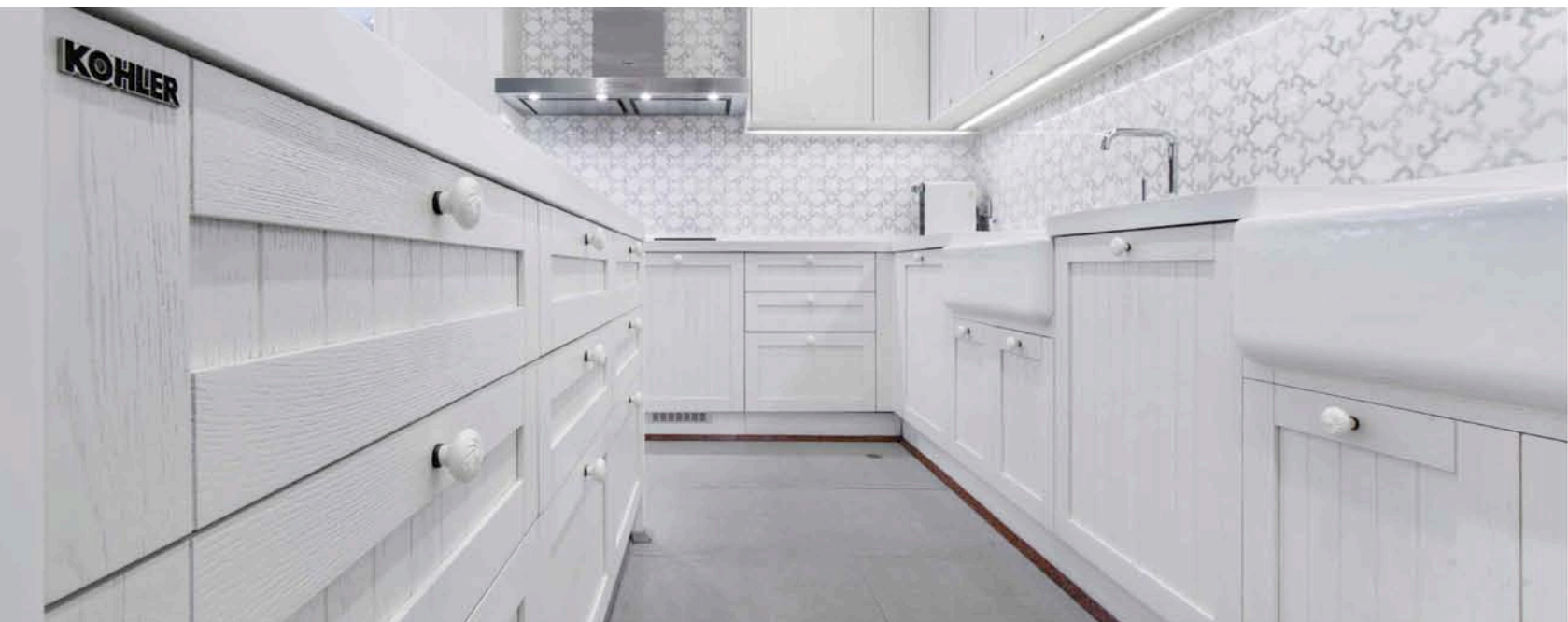


g/f, 1 star street wanchai hk  
t/ (852) 3102 0808 f/ (852) 3102 0818 e/ [info@viahk.biz](mailto:info@viahk.biz) [www.viahk.biz](http://www.viahk.biz)  
opening hours: mon - sat 10.00-19.00 / sun 11.00-18.00

# Creative Breakthrough

– When Walter Meets Kohler

紀曉華操刀 突破Kohler廚櫃新尺度



Celebrity cook and TV personality Walter Kei has always been a popular Renaissance man known for living life to the full - with creative endeavours including fashion and interior design, travel adventures and writing. For his newly furnished studio, the handpicked Corla and Pastorife series from Kohler kitchens truly reflects his eclectic personal style. On a practical note also, Walter has demonstrated how well crafted cabinets and creative storage accessories can maximize your workspace, an important design feature in Hong Kong where kitchens are often quite small.



## Exquisite Taste Inside Out

For over a century Kohler has stood out as the premier American home ware brand, promoting an elegant lifestyle aesthetic coupled with an innovative approach to design. When sourcing cabinets for his studio, Walter considered creativity in design and practicality as prerequisites. Taking a closer look at the cabinet finish options for a start, Kohler inspires designers with its impressive range of cabinet styles and finishes.

In his 1500-sqft Chai Wan studio, a monochrome colour scheme subtly digressing from black to white distinguishes the two food preparation spaces – cleverly taking advantage of cabinets in both traditional and modern styles. Following his heart in the design process, Walter appreciated how Kohler facilitated his various practical requirements while meeting his desires aesthetically, resulting in a comfortable space to inspire his culinary creativity.

"Many value cabinets for their decorative elements, but for sure their practicality and reliability matter the most to me," he notes.

Given the diverse requirements of the studio as a place to hold social gatherings and cooking classes, as well as serving as an office and storage space, a high quality finish is paramount to avoiding scratches and wear and tear to the kitchen through heavy use.

Durability, in the case of Corla cabinets, has been proven not only with a series of impact resistance and abrasion tests, but also certification against discoloration and yellowing in particular with a Grade-4 colourfastness guarantee. Meanwhile, the Pastorife cabinets with their American Quaker style boast excellent craftsmanship with inlaid wood panels, accentuated throughout with a natural looking surface. In addition, a registration code assigned especially to each Kohler cabinet helps customers reach Kohler on a direct hotline for after-sales maintenance. Attention to detail manifests itself in meticulous design and attentive service.

## Custom Fit to Maximise Space

Kohler has always put research first and foremost with groundbreaking cabinet designs in the 60s for the North American market – and more recently focusing on the Asian market based on local cooking and dining habits.

Each tailor-made cabinet component is now available in a variety of flexible sizes and shapes from cabinet bodies to interior drawers. As an example, the imported soft-closing doors of the Corla series can turn at different angles and closes automatically at 15 degrees without emitting any sound.

Walter was pleased that the Kohler cabinets were adaptable to suit his floor plan and take advantage of every corner, leaving no space to waste.

"My lifestyle is all about pursuing convenience. Restraints on space in Hong Kong require intelligent spatial solutions with kitchen cabinets," he muses. "It gives you a helping hand to tidy up your kitchen with free-assembly storage systems and divisions."

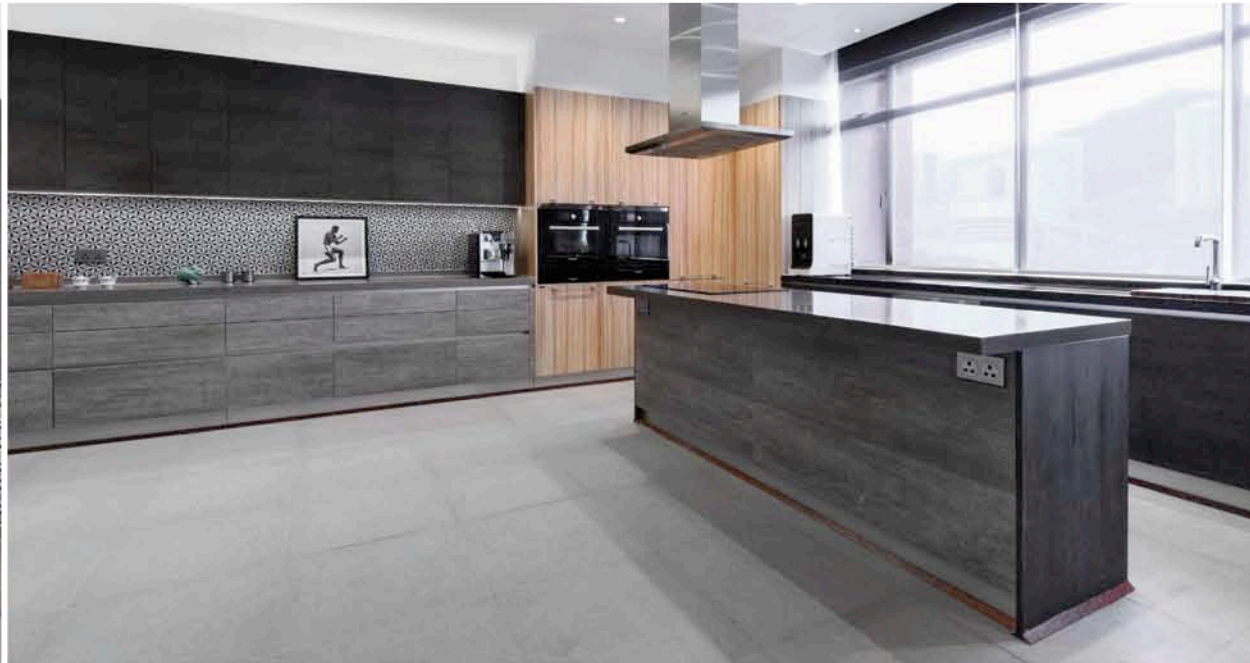
## Innovation For Perfection

Walter revelled in the creative process, experimenting with different kitchen designs in his sketches. The juxtaposition of the flawless enamelled cast iron sink with the textured surface of the cabinets brings disparate elements to life in spectacular layers.

"Friends coming to my kitchen always uncover surprising tidbits – perhaps some would never have thought of decorating a kitchen with art pieces, or using simply storage systems to improve flexibility. Your kitchen has to be in your signature style to tell a story about you, as I always emphasise, and it is indeed the perfect creative front to start broadening your design horizon and exploring your individuality."

Having worked with the Kohler brand as a designer for 20 years, from its beginning as a world-class maker of bathroom fixtures, Walter has joined many other culinary experts in recognising Kohler as setting ever-higher standards for Kitchen cabinetry. Much like Walter himself, Kohler succeeds in combining design, innovation and practicality in perfect measure to create and reinvent classics.

|  |  |   |
|--|--|---|
| Pastorife cabinet series from Kohler adds a classical touch<br>Kohler 廚櫃系列 Pastorife散發古典氣派         | Maximised storage space for wall unit<br>吊櫃擴闊收納空間        | Corila cabinet series from Kohler for contemporary finishings<br>Kohler 廚櫃系列 Corila演繹當代設計風格 |
| Walter Kei and Kohler in constant innovation to create and reinvent classics<br>水哥與Kohler力求創新，成就經典 | Flexible storage system to arrange dishes<br>彈性碗具收納系統添方便 | Adjustable drawer partitions and dividers<br>抽屜分隔易於按不同存放需要調較                                |



**名** 廚主持水哥紀曉華 (Walter) 無論時裝、室內設計、旅遊到寫作無一不精，而水哥廚房精選Kohler的Corila及Pastorife廚櫃系列亦同樣多姿多彩，其每扇櫃門、每個把手以至每層隔板都散發個人生活品味。識飲識食的港人先天空間不足，在傢具大量生產的年代，要悉心搭建入廚樂的最佳舞臺，首選匠心獨運的廚櫃。

**品味配搭 內外兼修**

百年美國品牌Kohler以「優雅生活，創新設計」見稱；對水哥而言，創意正好是革新生活品味的先決條件。以櫥櫃面料為例，Kohler提供各種貼心選擇，觸動設計師的靈感。他提到，構思柴灣千五呎水天一色的入廚空間時，過程隨心而行。Kohler正好滿足箇中感覺及實際需要，利用黑白灰為基調的廚櫃劃分出兩邊分別以古典與摩登風格為主調的爐灶，成功讓設計完全融入生活之中。水哥直言：「許多人看重廚櫃作為廚房的裝飾，但可靠實用仍然至為關鍵。」

既為三五知己的聚腳地，水哥廚房結合辦公、授課及儲物等多重用途，難免不時會磨擦或刮花廚房表面。Corila廚櫃選用耐磨美紋板，通過重重耐劃損檢測。封邊條更通過4級耐光色牢度，避免日後

脫色變黃。與此同時，Pastorife美式田園風格的門芯板，全部由0.5mm厚的整塊木皮壓貼，以超凡工藝體現自然的木紋效果。

此外，Kohler廚櫃均有專屬編號，方便客人直撥Kohler廚房服務熱線安排維修。由內至外，每個廚櫃的一切細節均以精心設計及完善保養為先。

**咫尺享受 渾然天成**

事實上，Kohler早於60年代已在北美研究櫥櫃設計，多年來亦一直按亞洲市場需求及用餐習慣，開發不同高矮承重的櫃體、抽屜等巧妙整合。例如Corila櫃門便以進口折疊式支撐臂，可以作任何角度的開合及停留，更備有15度自動閉合，過程亦不會發出任何噪音。

水哥尤其欣賞Kohler廚櫃以理想的櫥櫃結構用盡每個角落。透過Kohler所提供的各種收納與儲存系統，巧妙地使櫥櫃融入整體廚房設計中。

「我的生活態度尤以便利為先，盡用空間尤其重要。香港空間不足，因此各種度身訂造的廚櫃設計再配合隔板、開放架等，均可徹底告別零亂瑣碎。」

**創新不斷 力臻完美**

水哥笑言，打從草圖構思開始，便一直試驗過不同的廚房設計方向。例如以白色瓷釉鑄鐵廚盆大膽配搭經典廚櫃，加強層次感。

「朋友來到我的廚房往往發現出其不意的驚喜，可能沒有人會想到在廚房擺放藝術裝飾，或以簡單的拉籃收納加強靈活性。所以我經常強調，廚房應以注入個人元素為先，不妨拓闊眼界，加添創意。」

屈指一算，水哥由設計師出身到認識Kohler已有廿年，見證著Kohler由最初為人熟悉的衛浴品牌，以至現在創出世界級廚衛品牌的新典範。與水哥本人一樣，Kohler始終將藝術、設計和創新奉為靈魂，恒久不變，締造經典。





## Bright Idea

**Boundaries are one of the things that spark creativity.** When Frank Gehry was asked in a *Forbes* interview what inspired him most, he replied: "Limitations and constraints."

For all of us here in Hong Kong, space is the primary limitation. With the average apartment clocking in at around 500sqft, and new developments shrinking this further with units below 200sqft, lack of space is a reality we all have to contend with. This, however, shouldn't limit your desire to mould your surroundings and decorate your dwelling, which is why we devote an entire issue to small homes every year.

A key characteristic of the six homes we've featured here is ingenuity. From clever ways to delineate to masterful curation, each homeowner thought outside the box. Challenges allow us to think more clearly and more carefully, as well as (perhaps the most salient lesson here) how to edit. One peril of this job is that I see so many beautiful things everyday, though that doesn't mean I end up buying them all. But when you truly fall in love, they do deserve that precious space in your home, no matter how large or small.

**限制是創造力的催化劑。**福布斯某訪問問到Frank Gehry的啟發所在時，他這樣回應：「局限與不足。」

對身處香港的我們來說，空間屬一大限制。單位平均僅500平方呎，新發展項目也只有200平方呎以下。缺乏空間的確是我們每天面對的限制。然而，你不應讓這點局限你佈置住宅四周的渴求，有見及此，我們每年都會出版小家居特刊。

今期六間收錄家居均各具獨創性。不管在巧妙的空間劃分還是策劃方面，每位屋主的想像均跳出框框。挑戰讓我們更巧妙更小心地想像，它也許是學會取捨的最有效一課。工作的一大喜悅就是發掘美麗物件，但當然不代表每份也得購下。只是當你如此深愛一物時，它大概值得在你家佔一席位吧。

KISSA CASTAÑEDA, EDITOR



**PH Artichoke Glass**  
design Poul Henningsen

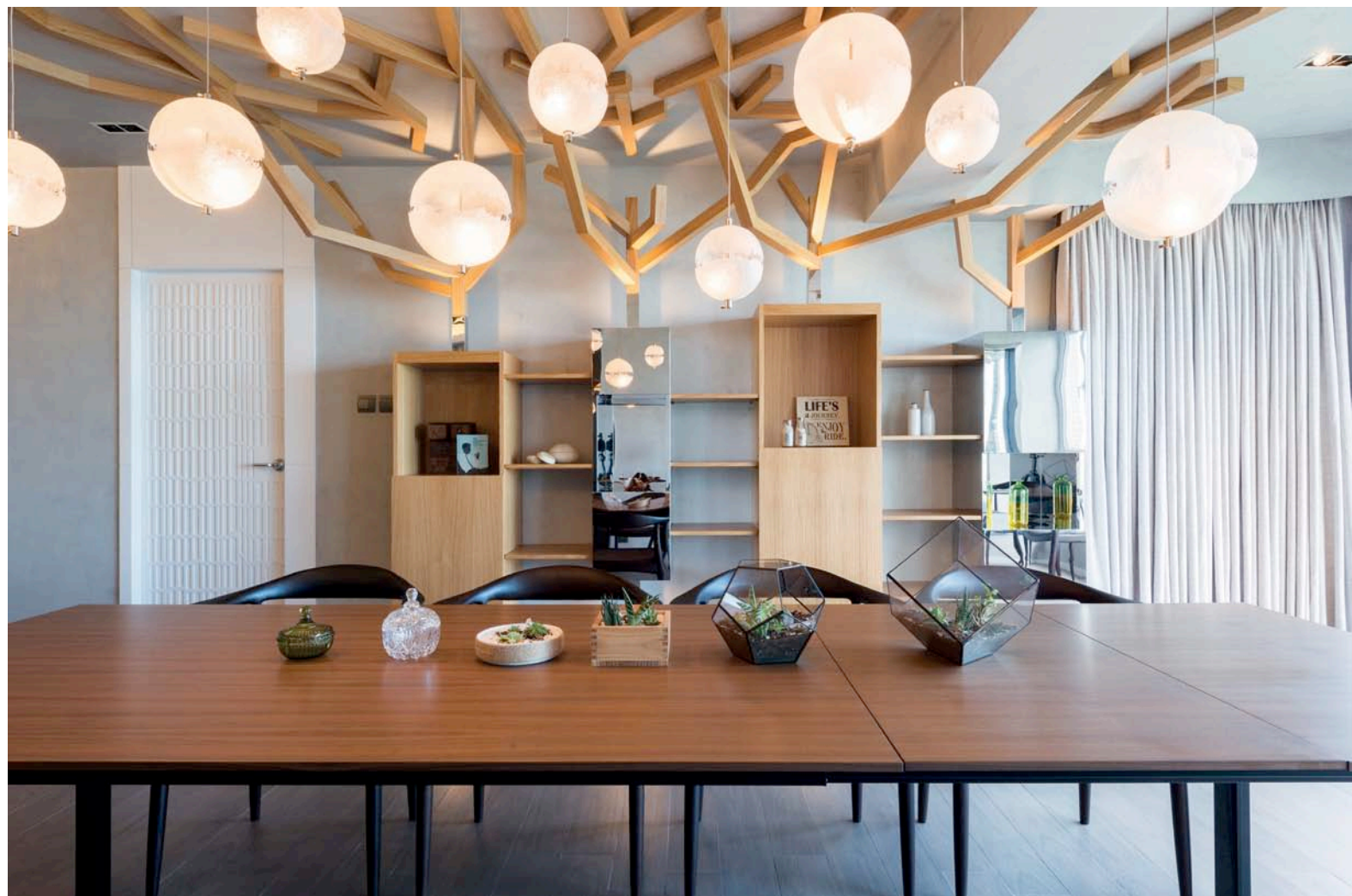
**louis  
poulsen**



[www.viahk.biz](http://www.viahk.biz)

(a member of e. bon group)  
1/f 3-11 wing fung street wanchai hk  
t/ +(852) 3102 3189 f/ +(852) 3102 2522 e/ info@viahk.biz

opening hours :  
10.00 > 19.00 monday > saturday  
11.00 > 18.00 sunday



## NATURAL BRILLIANCE

**MEGAMAN®'s energy-saving LED lighting solutions bring warmth to luxury residential projects**

**MEGAMAN® Concept Store 曼佳美®專門店**

Enquiry 查詢熱線 3420 3299

www.hk.megaman.cc info@hk.megaman.cc

G/F, 703 Shanghai Street, Mongkok  
旺角上海街703號地下

Shop 343, HomeSquare, Shatin  
沙田HomeSquare3樓343號舖

MEGAMAN®'s eco-friendly range of LED lighting is favoured by many interior designers, including respected Hong Kong interior design firm PplusP, who chose their lighting for a new 2,600 sq ft, 3-bedroom luxury residence project in Macau.

The design company utilised a variety of MEGAMAN®'s LEDs throughout the upscale home, whose interiors reflect beauty of nature. They created basic illumination as well as three-dimensional, dramatic effects that highlight the home's decorative elements, furniture made with natural materials, and artistic pieces scattered throughout the space.

One of the most notable features is the graphic wooden ceiling treatment referencing tree branches, which are decorated with glass fibre orbs that represent hanging fruit. Here, the designers opted for MEGAMAN®'s durable and bright LED G4 bulbs, as they deliver an even distribution of light that create a natural ambience.

These are complemented with slim LED GX53 reflectors, which are used to illuminate the bottom parts of the branches and cast a decorative pattern of light that enhances the overall effect. With an average lamp life of up to 30,000 hours, these reflectors reduce maintenance costs significantly.

Glare-free LED MR16 reflectors are used in many parts of the home including the living room, open kitchen as well as by the entrance. In the latter, it serves as accent lighting that helps reveal the special texture of a wall decoration. These bright reflectors offer great control of light beams, which result in an extraordinary effect. Standout design details such as a pair of pendant lamps over the kitchen island, are also fitted with MEGAMAN® LED Classic lighting, which prove the versatility of MEGAMAN®'s lighting solutions.



## 自然光彩

曼佳美®節能LED照明方案為豪華住宅項目注入無限暖意

曼佳美®環保LED燈飾系列一直深受多位室內設計師愛戴，當中包括備受推崇的香港室內設計公司PplusP，他們更精心細選了品牌的燈飾產品，應用在面積達2,600平方呎的澳門新豪宅三房單位設計項目中。

設計公司在這高級家居內應用了曼佳美®多款LED燈飾，室內各處均源源流露出自然美態。除了提供基本照明外，產品更能有效營造立體感和戲劇性效果，突顯家中的裝飾元素、以天然物料製作的傢具，以及散放四處的藝術品。

項目一大特色莫過於一組象徵「大樹參天、果實纍纍」的巨型天花裝飾及吊燈。設計師為燈飾配搭環保恆電的曼佳美®LED G4燈泡，散發柔和光線，氣氛舒適自然。

設計師也挑選了纖薄細小的LED GX53反射燈照亮「樹枝」的底部，散發出滿有裝飾氣氛的光線效果，加添精緻點綴。燈泡壽命更長達30,000小時，大大減少更換次數。

家中多個空間包括客廳、開放式廚房和玄關位置也選用了不會釋出刺目強光的LED MR16反射燈。裝設在玄關位置的LED MR16充當重點照明，突顯掛牆裝飾品的獨特質感。反射燈的設計也為用戶提供更佳的光束角度控制，打造截然不同的照明效果。而開放式廚房「烹飪島」的上方天花則裝有兩支長長的吊燈，內配曼佳美®LED經典系列燈泡，盡展曼佳美®照明方案靈活多變的優勢。



Clockwise from top left: The “towering and fruitful trees” chandelier above a nine foot wooden table is lit with LED G4 bulbs that deliver the same efficacy as traditional halogen lamps; LED G4 bulbs illuminate and enhance decorative details inside the glass fibre pendants; LED MR16 reflectors exude a natural light ideal for ceiling lighting the kitchen. Here, they are paired with pendant lamps fitted with the LED Classic series to give optimum light over the kitchen island; the living room is bathed in a warm light via ceiling-installed LED MR16 reflectors

photo: Wolfgang Zlodiej



sophisticated since 1908

HONG KONG

t: [852] 3977 1100

MALAYSIA

t: [603] 2287 5010/20

SINGAPORE

t: [65] 6473 6776

kitchen  
culture

exclusively distributed by:  
**Kitchen Culture (Hong Kong) Limited**  
Shop B Ground Floor & Basement of  
Bonny View House, No. 63 & 65,  
Wong Nai Chung Road,  
Happy Valley, Hong Kong  
T: [852] 3977 1111 F: [852] 3977 1110  
www.kitchenculture.com.hk

**Kitchen Culture (Singapore)**  
2 Leng Kee Road #01-02/05/07/08  
Thye Hong Centre Singapore 159086  
T: [65] 6473 6776 F: [65] 6475 6776

**Kitchen Culture (Malaysia)**  
45E Ground / 1st / 3rd / 5th Floor Jalan Maarof  
Bangunan Bangsaria Bangsar Baru  
59100 Kuala Lumpur Malaysia  
T: [603] 2287 5010 / 20 F: [603] 2287 5030

UNIQUE<sup>®</sup> by



eggersmann.com

# NOW

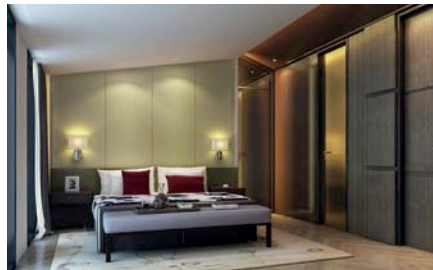
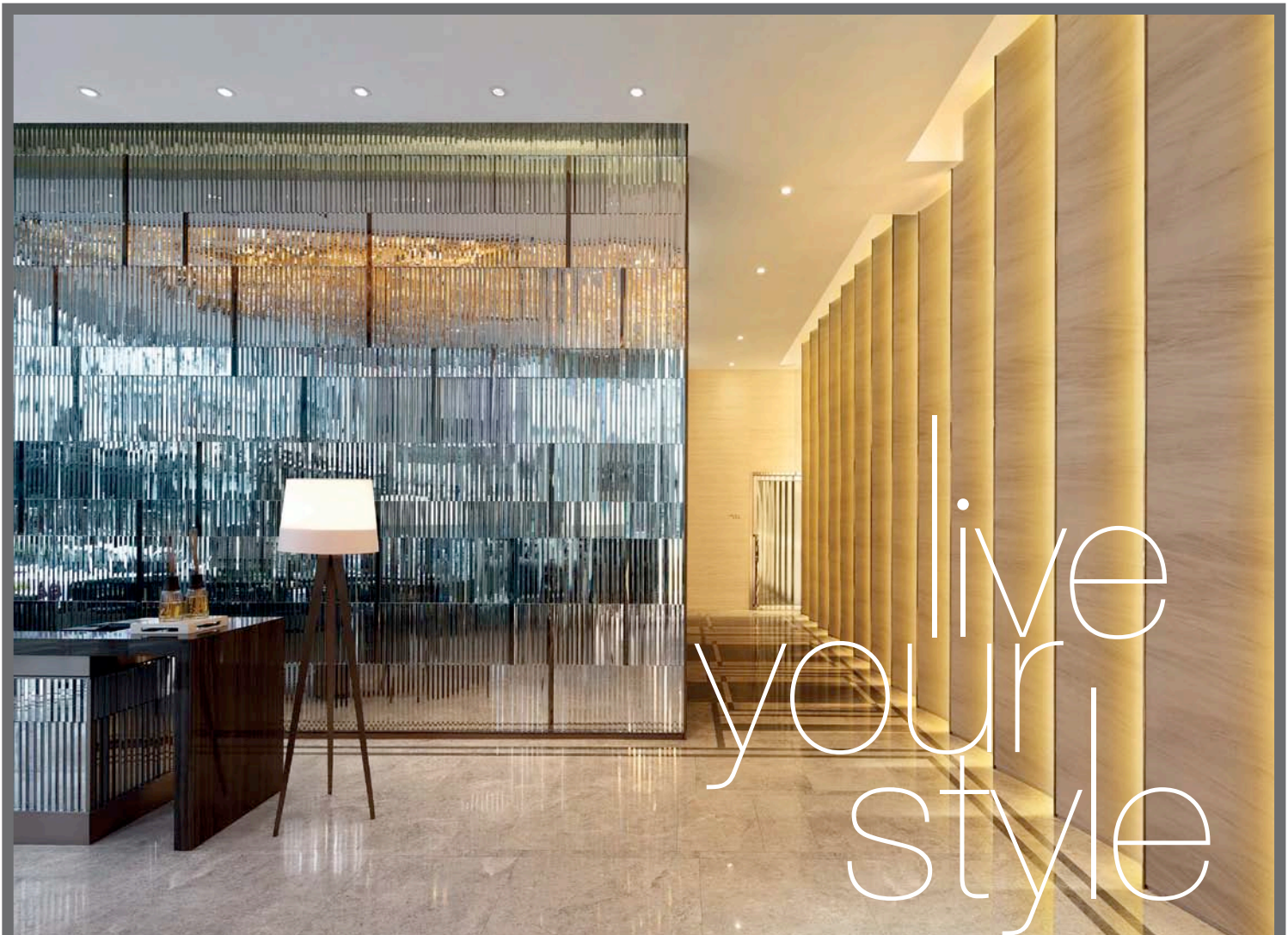
---

**SCENE** 37 | **AGENDA** 51 | **SHOPPING** 59




---

THE LATEST HOMEWARE COLLECTIONS AND OUR LIST OF MUSTS – FROM EXHIBITIONS TO BOOKS – ARE OUTLINED IN SCENE AND AGENDA. IN OUR SHOPPING SECTION, FIND SPACE-SAVING, TRANSPARENT FURNISHINGS AS WELL AS PLAYFUL TEA SETS TO PERK UP YOUR AFTERNOON.

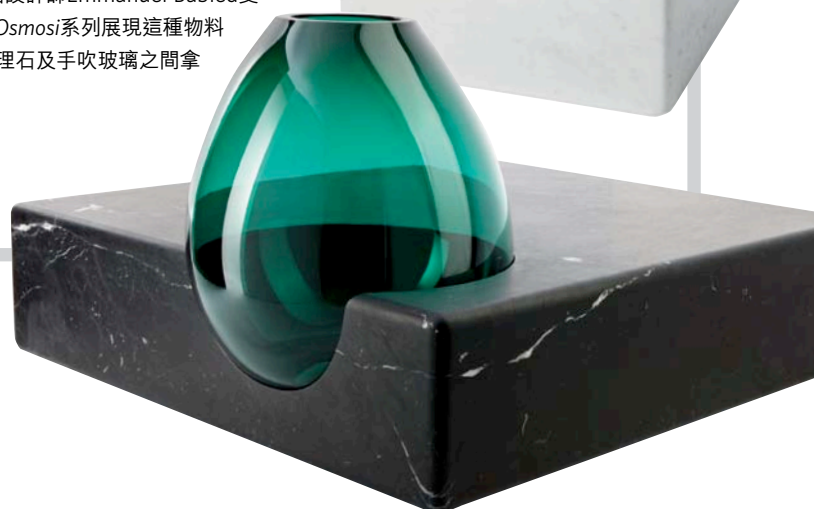


**KES**  
interior design

Unit 605C, 6/F, Inno Centre, 72 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong T +852 2779 2272  
info@kes.com.hk www.kes.com.hk  facebook

# *pick* OSMOSI COLLECTION

French designer Emmanuel Babled's *Osmosi* collection is a tribute to the translucent quality and natural beauty of glass. The limited edition series combines new technologies with traditional craftsmanship, and is a harmonious marriage of marble and handblown glass. Each precisely crafted piece is one of a kind. | 法國設計師Emmanuel Babled受玻璃的自然美態、和它那可透明和染色的潛質啟發，推出*Osmosi*系列展現這種物料的流動性。這款限量作品結合新科技和傳統手工藝，在大理石及手吹玻璃之間拿捏平衡。各款精心雕刻的設計均獨一無二。 [babled.net](http://babled.net)



UMEMI'S ROUND BROCADE CUSHION IS  
INSPIRED BY DECORATIVE CHINESE KNOTS

## WHY KNOT?

The inspiration for Icelandic brand Umemi's plush and warm *Notknot* cushions are classic scout knots, a traditional way of tying that has been around for thousands of years. These cosy cushions are made from 100 per cent Icelandic wool and are available at A Style in Sheung Wan in myriad colours and shapes. Another colourful edition from Umemi are the playful *Hearth* tea lights, which can be easily mixed and matched. | 冰島品牌Umemi深潤溫暖的*NotKnot*墊子系列，靈感源自已有數千年歷史的經典童軍結。墊子以100%冰島羊毛製作，帶來多種色彩和形狀選擇，於上環A Style有售。另一出品則為玩味十足的小洋燭台*Hearth*，混搭簡易。 [astyle.com.hk](http://astyle.com.hk), [umemi.com](http://umemi.com)



The latest addition to Iittala's fast-growing interiors collection is the *Plektra* stool. Stackable and available in two different heights, the stool can also serve as a side table, making it a handy pick that'll sit well in Hong Kong's compact living spaces. 品牌Iittala拓展迅速的室內系列帶來最新成員Plektra凳。這款可兼作邊桌和凳子的多用途產品，方便疊放，節省空間，更帶來兩種高度選擇，時尚動人，適合香港的細小家居。 [iittala.com](http://iittala.com)



## ODE TO MONDRIAN



Designed by Marcel Wanders, the *Charles* chair features angular lines juxtaposed with colour-blocked upholstery. We especially adore the special version called *Composition 14* - inspired by Piet Mondrian's iconic paintings - made with a black powder-coated frame and an iconic combination of primary hues. Order via Lane Crawford. 設計師Marcel Wanders打造的*Charles*坐椅展現出奪目光線和色格效果。*Composition 14*結合黑色粉體塗裝框架，以及色彩繽紛的布藝組合，外形恍如Piet Mondrian的油畫作品。可到連卡佛訂購。 [lanecrawford.com](http://lanecrawford.com)

WELCOME SUMMER WITH FABRICS IN  
BRIGHT BOTANICAL AND ANIMAL PRINTS

## MONKEY BUSINESS

Cushion and bedding purveyor Madura teams up with Paul & Joe on a collection of spirited curtains, cushions and bed linens with adorable prints. Jungle animals and botanical patterns take on a whimsical yet sophisticated twist in this new collection. | 墊子和床具用品品牌Madura與Paul & Joe合作推出飾以美麗印紋的窗簾、墊子和床單用品。此新系列的森林動植物圖案精緻而不拘一格。 [madurahome.com](http://madurahome.com)





# DESIGN SALE



Buy more.  
**Save more.**

Furnishing your dining room has just become very affordable. Save 10% when you buy a dining table or dining chairs or maybe a sideboard. Or go for two pieces for your dining room and save 15%! Or what about the whole set? Go for the dining table, 6 chairs and sideboard and you save 20%.

(The highest discount applies to the cheapest article only)

**BoConcept**<sup>®</sup>

Urban Danish Design since 1952

LOUIS VUITTON CHANNELS JET SET CHIC WITH  
A COLLECTION OF TRAVEL-INSPIRED PIECES

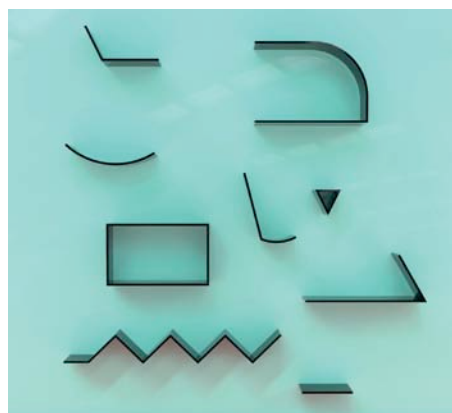
## BEST IN SHOW

Louis Vuitton's *Objets Nomades* collection for Salone del Mobile unveils 16 designer creations inspired by travel. The Campana Brothers turn up the heat with a cherry-red hanging cocoon chair, while Patricia Urquiola weaves the *Swing* chair (seen here) out of nylon rope and complements it with fine leather. | 品牌Louis Vuitton為米蘭國際傢具展打造的*Objets Nomades*系列，帶來16件受旅遊啟發而成的設計師作品，如Campana Brothers的櫻桃紅吊椅，及Patricia Urquiola以尼龍繩和上乘皮革製作的*Swing*椅(見圖)。 [louisvuitton.com](http://louisvuitton.com)



*highlight*

NEO MODERNISM



The OGN project is a collaboration between Oh Yeah Studio and NokoAnna. The founders (and siblings) aim to explore a conceptual approach to the shapes and functions of everyday products such as shelves, coffee mugs and cups. The collection clearly has Modernist influences – we see an affinity to Kandisky's lines and forms – resulting in a novel reinterpretation of these supposedly mundane pieces. | 概念項目OGN由Oh Yeah Studio和NokoAnna合作打造。創辦人(兼親兄弟姊妹)致力探索和重新演繹日常用品的新形狀和功能，如架子和咖啡杯等，款款設計別俱現代主義風格，滿有康丁斯基式線條和形狀的影子。 [ohyeahstudio.no](http://ohyeahstudio.no); [nokoanna.no](http://nokoanna.no)



© 2013 BRAD DAVIS & JANIS PROVVISOR  
FURNITURE PROVIDED BY ECOCOLA  
PHOTOGRAPHY - DOMINIQUE VORILLON

# FORT STREET STUDIO

LUXURIOUS HAND-KNOTTED CARPETS

DESIGN BY JANIS PROVVISOR AND BRAD DAVIS

PO07A SQUEEZE CREAM

SUITE 901-906, 9/F, ONE ISLAND SOUTH, 2 HEUNG YIP ROAD, WONG CHUK HANG, HONG KONG  
INFO-HK@FORTSTREETSTUDIO.COM (852) 2889-5150 WWW.FORTSTREETSTUDIO.COM  
NEW YORK LOS ANGELES HONG KONG

# spotlight

## LEE BROOM



Leading product and interior designer Lee Broom's stylish creations never cease to tempt. We certainly wouldn't mind lazing away an afternoon in one of his *Salon* lounge chairs, made of feather grey wool with gold and grey studs or reading a book under the glow of his *One Light Only* pendant lights in walnut or gold. | 著名產品及室內設計師Lee Broom的時尚作品每每令人喜出望外。其 *Salon* 休閒椅已教人一見難忘，灰色羊絨配搭金、灰鎊釘，上方再加設胡桃色或金色的 *One Light Only* 吊燈，讓你享受閱書時光。 [leebroom.com](http://leebroom.com)



VISUAL IMPACT MEETS PLUSH COMFORT WITH  
NODUS RUG'S INTRIGUING CREATIONS



### OPTICAL ILLUSION

Nodus Rug has a knack for finding talented, under-the-radar designers such as Minale-Maeda, Sylvain Willenz and Raymundo Sesma to collaborate with. Their newest collection features work from the aforementioned designers, resulting in the hand-knotted *Noción Transversal*, hand-tufted *Vertigo*, and the intriguing *Levels 1* and *Levels 2*. Each one draws from art, with some featuring on-trend, op-art influences. | 著名與前衛設計師如Minale-Maeda、Sylvain Willenz和Raymundo Sesma合作的Nodus Rug，推出一系列優質獨特作品，包括人手打造的 *Noción Transversal*、*Vertigo*，以及 *Levels 1* 和 *Levels 2*。動人的視覺錯覺效果——完美展現在各款地毯上。 [nodusrug.it](http://nodusrug.it)

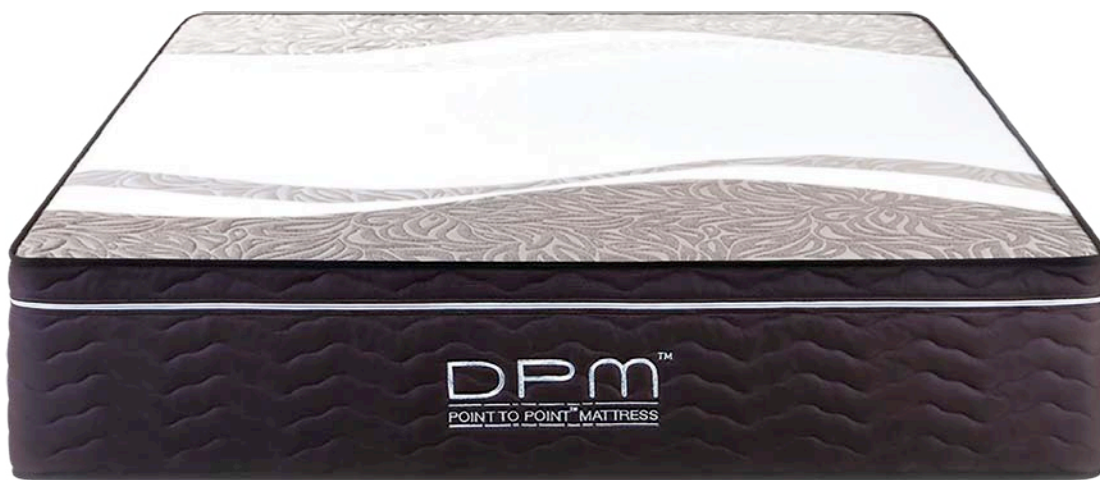


# INTRODUCING THE AWARDED MATTRESS



**Gold Medal**

**International des Inventions de Genève 2015**



**100% CUSTOM FIT**

Point-to-Point® Sleep Solution which using a revolutionary new technology Dr. Pillow® App and Point-to-Point® Sensor, all about scientific information to create a 100% custom fit Pro™ pillow and Point-to-Point® mattress to balance your weight and improve support and pressure relief for a better sleep experience.

**Make a Reservation Now**

**[www.dpmhome.com](http://www.dpmhome.com)**

**DPM™**  
Dr. Pillow® & Mattress  
MORE THAN SLEEP

**Tsim Sha Tsui Shop**  
**Causeway Bay Shop**

Unit 203-206, 2/F., Hankow Centre, Kowloon, Hong Kong  
Shop 1209 - 1210, 12/F., Windsor House, Hong Kong

Hotline: 2366 2881  
Hotline: 2556 1223

To find out more about gold medal of International des Inventions de Genève 2015, please visit: <http://www.inventions-geneva.ch/>

## MAXING OUT

Those blessed with outdoor space need the right furnishings to create an *al fresco* haven. Gandiablasco's *Flat* collection by designer Mario Ruiz focuses on chic yet practical pieces made from long-lasting, all-weather materials. The frame is available in white, sand, bronze and anthracite. | 幸運擁有戶外空間的你也需要為這開放天地添置合適傢具。Gandiablasco的*Flat*系列出自Mario Ruiz之手，以耐用耐候的物料製作而成，實用時尚。架身帶來白色、沙色、銅色和無煙煤選擇。 [gandiablasco.com](http://gandiablasco.com)

GANDIABLASCO'S FLAT COLLECTION FEATURES  
STREAMLINED FURNISHINGS FOR THE OUTDOORS



## TWIST ON TRADITION

Industrial designers Yuval Carmel and Ofir Zandani combine technology with traditional crafts in their opulent brand, Cozi Studio. Made from 3D-printed textiles, the *Ghost* pendant lights caught our attention, while the *Bloom* lighting fixtures and *Wrinkles* bowls, the latter made out of bent wood that's been moulded into organic forms, are some of our other favourites. | 工業設計師Yuval Carmel和Ofir Zandani結合科技和傳統手藝，打造豪華品牌Cozi Studio。Ghost吊燈以3D印刷布料製作而成，奪目動人，而Bloom燈飾和Wrinkles碗子則以屈木製作，並扭出有機外形。 [cozistudio.com](http://cozistudio.com)



# cors

A new standard for eco-friendly customized furniture



## we make furniture

We provide one-stop custom furniture services including design, build and install. Our furniture is made from superior imported Italian materials which are uniquely produced to be long-lasting and hard-wearing in an innovative production plant using state-of-the-art manufacturing techniques and cutting-edge technologies meeting the environmental standards of Europe.

CORS 提供高端傢俬訂製服務,由板材至配件主要採用進口品牌。  
板材紋理豐富、設計獨特、符合歐洲環保標準,而且耐磨度高,適用衣櫃、  
廚櫃、書架及兒童床等各類型訂造傢俬。  
查詢空間規劃及設計服務、歡迎與我們聯絡。

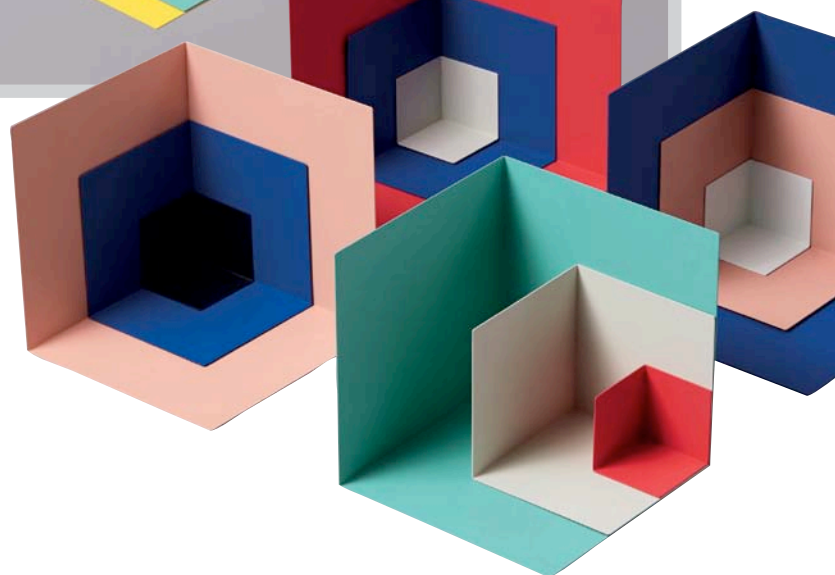
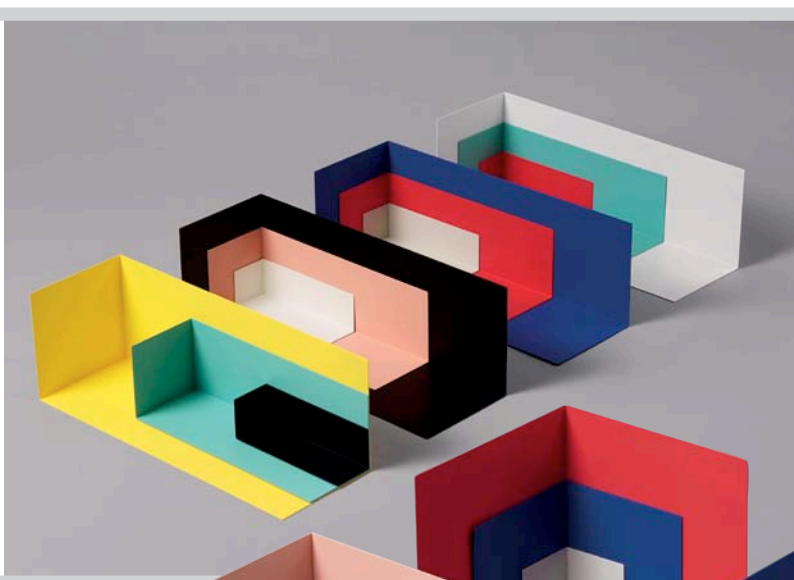
[www.cors.com.hk](http://www.cors.com.hk)

**COR DESIGN COMPANY LIMITED**

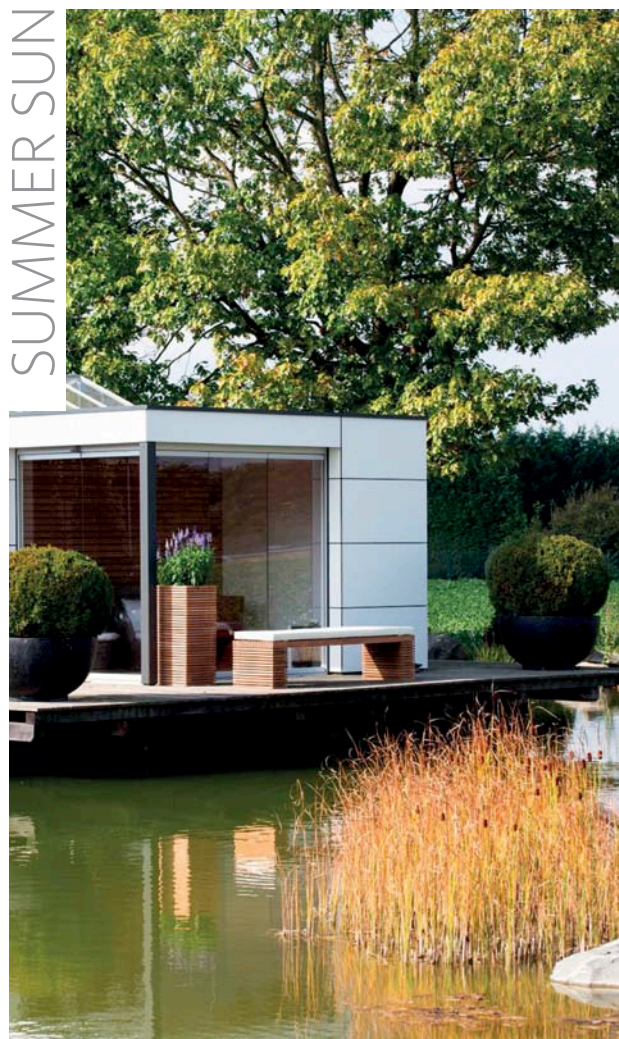
Showroom: G/F, 90 Stone Nullah Lane, Wan Chai, Hong Kong  
T: 2577 7055 F: 2577 7044 E: [sales@cors.com.hk](mailto:sales@cors.com.hk)

## CORNER STORY

Viewing a corner as a natural starting point for organising thoughts and words, Stockholm-based designer Kyuhyung Cho created these colourful three-sided metal shelves for Menu. Called *Corners*, this range can be transformed into numerous combinations adding punchy personality to those quiet corners. | 把角落視作整理思緒和文字開端的斯德哥爾摩設計師Kyuhyung Cho，為Menu打造出色彩繽紛的三面金屬架，隨你心意把Corners系列層疊起來，即能滿有格調地展現你的飾品，為平靜角落注入繽紛個性。 [kyuhyungcho.com](http://kyuhyungcho.com)



MAXIMISE THAT CORNER SPACE WITH THESE PLAYFUL PIECES FROM MENU



Dreary rainy days have finally given way to long summer afternoons. Soak up the warm rays by decking out your outdoor space with pretty planters and teak wood benches from Fleur Ami. Find them at Everything Under the Sun. | 惱人的雨天終於換來悠長的夏日午間。選購Fleur Ami的美麗花盆和柚木長椅點綴你的戶外空間吧。於Everything Under the Sun有售。 [everythingunderthesun.com.hk](http://everythingunderthesun.com.hk)

## ARTIST'S ATELIER



Recently launched at Martyn Thompson Studio is the *The Accidental Expressionist*, a collection of textiles where marks of the creative process such as stains, specks and splatters of paint have been imported into 100 per cent Jacquard textiles, channelling the beauty of imperfections and the unexpected. | 工作室Martyn Thompson Studio最近推出的*The Accidental Expressionist*布藝系列，著重突顯創作過程，如染色、斑點和濺潑，並一一呈現在100%提花織料上，展現缺陷美和意料之外的效果。 [martynthompsonstudio.com](http://martynthompsonstudio.com)



Panasonic

# 淨化空氣 除菌除味

香煙氣味

身體氣味

寵物氣味

垃圾臭味

煮食氣味



FV-15CSN1

new



air-e

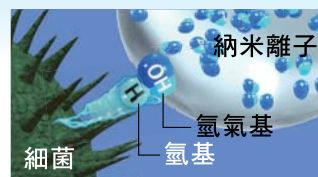
天花式納米離子空氣淨化器

air-e 適用於住宅及商用樓宇

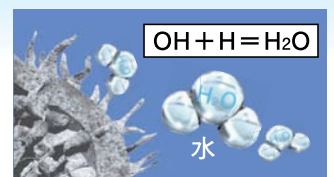


- 設計慳位
- 安裝簡易
- 低耗電量
- 運作寧靜

納米離子捕捉病毒、細菌、臭味粒子及過敏原



氫氧基從細菌中抽取氫原子，抑制其細胞及活動能力。



氫氧基與氫原子結合，轉化成水份。

\* nanoe™納米離子的產生需配合溫度及濕度的條件。

\* 納米離子的產生條件：室溫大約 5°C- 40°C，露點 2°C或以上，相對濕度大約 30% 至 85%。

\* 產生納米離子的同時，也會產生微量臭氧，約等於自然環境中的份量，對人體沒有影響。

\* nanoe™納米離子技術並不定義為醫療技術，亦不保證能完全遏止傳染性疾病。

有關 nanoe™納米離子技術在抑制病毒、細菌、過敏原等詳細實驗環境，請參閱網頁 <http://panasonic.net/technology/nanoe/experiment.html>。

\* 適用範圍是指 nanoe™納米離子可到達的範圍。



01

PREVIEW  
IDFFHK



02



The inaugural International Design Furniture Fair Hong Kong (IDFFHK) – taking place at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from August 21 to 23 – ties together designs from notable brands that will be presenting a plethora of covetable pieces. There are items for every room in the home, including streamlined integrated kitchens and smart ovens from Alno, timeless crystal stemware and decorative pieces from Baccarat, as well as larger fittings and furnishings from Hamilton Conte. Don't miss collectibles from headlining designers, either: Zaha Hadid Design, among other big names, will unveil its latest homewares at the show. | 萬眾期待的 International Design Furniture Fair Hong Kong (IDFFHK) 將於8月21至23日假香港會議展覽中心舉行，帶來多個著名品牌設計，並陳列出滿有東、西方魅力的出色作品，各式產品均為家居不同角落而設，包括來自Alno的流線型綜合廚房和智能焗爐、Baccarat的飾品和永恆水晶用具，以及Hamilton Conte的較大型配件和裝飾。你也別錯過重點設計師們的收藏系列，包括Zaha Hadid Design等大品牌將會在活動上推出新家品。idffhk.com

03



01 Sleek, streamlined kitchens from Alno comes with custom features, such as a luxurious fireplace  
02 Familiarise yourself with chic furnishings from Paris-based brand, Hamilton Conte  
03 A carved crystal chess set among other elegant collectibles from Baccarat  
04 Rim Vessels by Zaha Hadid Design

# Panasonic

# EVERY BUILDING MATTERS



## SINGLE-SPLIT PACKAGED AIR CONDITIONER

**ENERGY LABEL**  
能源標籤

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Brand 牌子                           | Panasonic |
| Model 型號                           | CU-PA2460 |
| Energy Efficiency Class*<br>能源效率級數 | 1         |
| Power Input (kW)<br>輸入功率 (kW)      | 1.47      |
| Power Output (kW)<br>輸出功率 (kW)     | 4.00      |
| SEER (EER)<br>能效比                  | 2.72      |

\*The energy efficiency class is based on the energy efficiency ratio (EER) of the air conditioner. The energy efficiency ratio (EER) is the ratio of the cooling capacity (kW) to the power input (kW) of the air conditioner. The energy efficiency ratio (EER) is calculated as follows: EER = Cooling Capacity (kW) / Power Input (kW). The energy efficiency class is determined by the EER value. The higher the EER value, the higher the energy efficiency class. The energy efficiency class 1 is the highest energy efficiency class.



From 1.5HP to 6.0HP  
(C/O & H/P)



## VRF AIR CONDITIONER



From 4.0HP to 60.0HP  
Up to 64 indoor units

## FS MULTI MULTI-SPLIT PACKAGED AIR CONDITIONER (MINI-VRF)



From 4.0HP to 10.0HP  
Up to 16 indoor units



# Recharge<sup>®</sup> yourself Live a radiant and energetic life!



**Designated Simmons<sup>®</sup>  
USA/Japan series  
mattress**



Purchase any designated Simmons<sup>®</sup> US or Japan series mattress to receive a Simmons<sup>®</sup> Beautyrest<sup>®</sup> Lissome Blanket.

**FREE**

**Free Simmons<sup>®</sup>  
Beautyrest<sup>®</sup>  
Lissome Blanket  
(valued up to HK\$1,120)**



Available in 3 sizes  
Free gift is offered while stock lasts.



## Simmons Shops

Man Yee Building, Central 2506 1100  
MegaBox, Kowloon Bay 2723 3009  
Metro City Plaza II, Tseung Kwan O 2628 3591

Windsor House, Causeway Bay  
HomeSquare, Sha Tin

3693 4569  
2696 9226

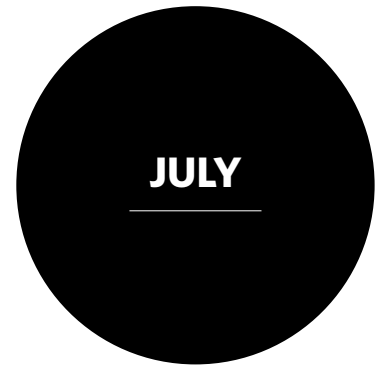
The ONE, Tsim Sha Tsui 2736 5583  
Tsuen Wan Plaza, Tsuen Wan 2525 5220

LIVING LIFE FULLY CHARGED<sup>®</sup>

Available at major department stores, authorized dealers and Tequila Kola (Ap Lei Chau) 2877 3295

Customer Service Hotline : 2378 4848 [simmons.hk](http://simmons.hk)





**FRAGMENTS**

FABRIK GALLERY, HONG KONG  
15 JULY - 21 AUGUST

Brooklyn-based artist Lauren Matsumoto displays her latest work in a trendy solo exhibition. She creates complex landscapes using mixed media - conventional painting, illustrations and collage - where fragments of history such as old photographs and images from vintage erotic magazines are given a second life. | 駐布魯克林藝術家 Lauren Matsumoto 在其時尚個人展上陳列最新作品。她利用混合媒體如傳統油畫、插圖和拼貼，打造複雜精密的場景，舊雜誌的照片和圖像在此獲賦予第二生命。 [fabrik-gallery.com](http://fabrik-gallery.com)



Lauren Matsumoto, *Black and White Cookie*, 2011  
Courtesy of Fabrik Gallery

**SÈVRES: PORCELAIN OF THE KINGS**

UNIVERSITY MUSEUM AND ART GALLERY,  
UNIVERSITY OF HONG KONG  
10 JUNE - 16 AUGUST

Part of the ongoing Le French May celebrations, HKU's University Museum and Art Gallery is showcasing inspiring productions from the porcelain factory Manufacture Nationale de Sèvres. On display are 110 different pieces of fine porcelain; there will also be talks led by curators, guided tours and clay workshops. 為慶祝法國五月，香港大學美術博物館將展出陶瓷工場 Manufacture Nationale de Sèvres 部分精彩作品。活動上 110 款精緻陶具將作陳列，並帶來由策劃人、導賞團和陶具工作坊舉行的講座。 [frenchmay.com](http://frenchmay.com), [hkumag.hku.hk](http://hkumag.hku.hk)



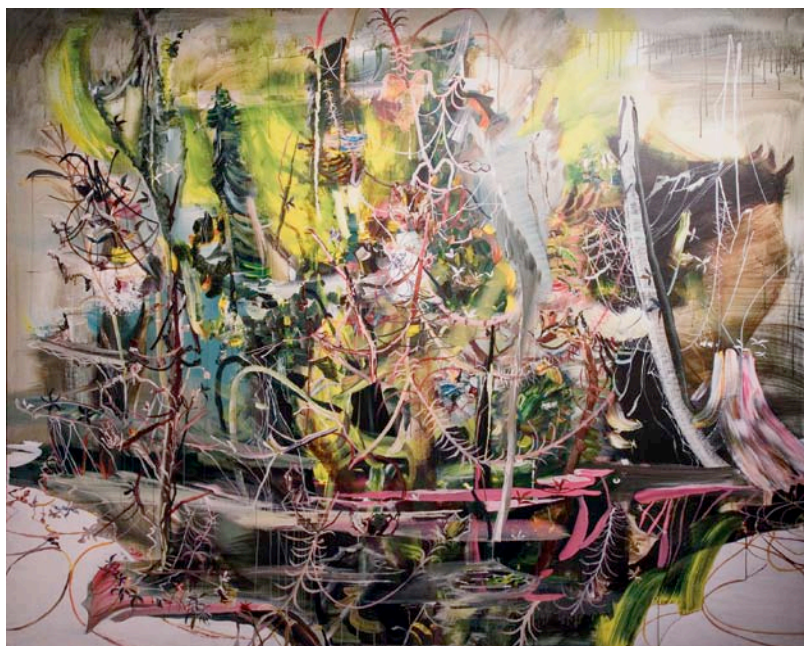
All images courtesy of University Museum and Art Gallery

**AFTER UTOPIA: REVISITING THE IDEAL IN ASIAN CONTEMPORARY ART**

SINGAPORE ART MUSEUM  
1 MAY - 18 OCTOBER

Exploring the desire for a better world, this exhibition focuses on idealistic philosophies and representations of a problem-free, fantasy paradise. The exhibition consists of 20 works by 18 Asian contemporary artists, portraying their own versions of utopia. 為美好地球探索不絕渴求吧，展覽集中討論理想化哲學和對無煩惱樂土的演繹表達，並帶來18位亞洲當代藝術家的20項作品，呈現他們心目中的烏托邦。

[singaporeartmuseum.sg](http://singaporeartmuseum.sg)



Ian Woo, *We Have Crossed The Lake*, 2009 | Courtesy of Singapore Art Museum



Etel Adnan, *Untitled*, 2014 and *Untitled*, 2015 | Courtesy of White Cube, © Etel Adnan, Photo © George Darrell

**ETEL ADNAN**

WHITE CUBE, HONG KONG  
4 JUNE - 29 AUGUST

Catch Lebanese-American poet and visual artist Etel Adnan's maiden exhibition in Hong Kong. She is not only an avid writer who has received various awards for her contributions to culture, but is also known for her bold-coloured abstract works reminiscent of early modernism. 別錯過美籍黎巴嫩裔詩人兼視覺藝術家Etel Adnan首個在香港舉行的展覽。她不單曾多次獲獎表揚對文化界的貢獻，更加以早期現代主義式的鮮色抽象作品聞名。 [whitecube.com](http://whitecube.com)

**HERE IS WHERE WE MEET**

DUDELL'S, HONG KONG  
9 JULY - 5 OCTOBER

Duddell's summer exhibition is curated by Vivian Poon and explores the links between tradition, individuals and places. The group exhibition consists of a selection of works by six Hong Kong artists whose works date from the 1980s until present day. 都參利會館的夏日展由Vivian Poon策劃，探索傳統、個人與地點間的連繫。是次團體展帶來六位香港藝術家的精選作品，年期由80年代至今不等。 [duddells.co](http://duddells.co)



Chu Hing Wah, *It's the Other World*, 1999 | Courtesy of Duddell's Hong Kong



Built-in Electric Oven FXE829VX

# DELICACIES AS EASY AS A HAND'S TURN



78 liters capacity, the largest oven in standard size

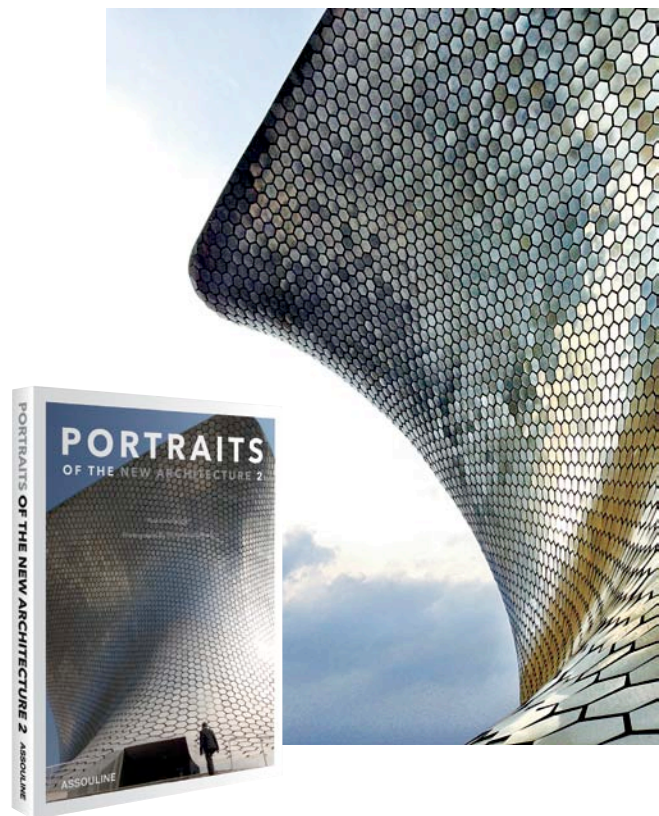
- \* Multifunction oven - 9 functions, LCD display preco with encoder
- \* Cold Door in 5.3cm depth only, strong "touch and feel" effect, perceived quality
- \* The first one using LED lighting in domestic ovens inside the door
- \* Accessories : side racks with telescopic shelves, 2 metal grids, 1 baking tray

Exclusive at **BUILT-IN PRO**

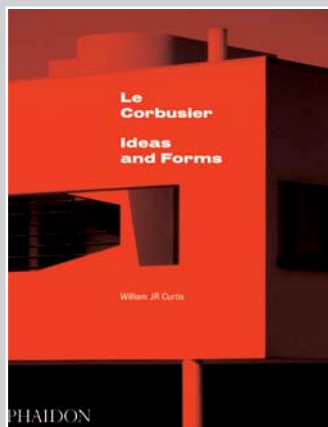
G/F & 1/F, 103-105 Ma Tau Wai Road, Hunghom, Kowloon  
G/F, 408 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon

2330 2530  
2384 9277

**Sole Distributor :**  
Westwing Appliances Ltd  
2406 8663 [www.westwing.com.hk](http://www.westwing.com.hk)



**Portraits of the New Architecture 2** covers 32 exciting architects and firms whose projects are shaping the landscape of tomorrow. The compilation comes with stunning photography by Richard Schulman and an introduction by Paul Goldberger. Available at Assouline | 本書攝影出自Richard Schulman之手，並由Paul Goldberger編寫介紹，收錄32個影響未來的精彩建築和公司。於Assouline有售



**Le Corbusier: Ideas and Forms** is the second edition of William J R Curtis' influential book detailing Le Corbusier's work with over 500 images and insightful reading. Available at Phaidon | 這本**Le Corbusier: Ideas and Forms**屬William J R Curtis影響力著作的第二版，透過500多張圖片和內幕消息展現Le Corbusier的作品。於Phaidon有售



**Yin Xiuzhen** by Wu Hung, Hou Hanru Yin Xiuzhen and Stephanie Rosenthal profiles one of the most promising sculptors who's leading China's progressive contemporary art scene. Available at Phaidon 由Wu Hung、Hou Hanru Yin Xiuzhen和Stephanie Rosenthal著作的**Yin Xiuzhen**集中探討中國動感當代藝術界的著名雕塑家。於Phaidon有售



**Mid-Century Modern Complete** is a study of one of the most dynamic and influential design movements. It's a comprehensive reference perfect for design lovers of all stripes. Available at Mirth 這本**Mid-Century Modern Complete**結集國際設計最具影響力的動感運動，是設計愛好者的靈感所在。於Mirth有售



Courtesy of Fritz Hansen





## German made with perfect in form, function and colour combinations

moll offers safe, beautiful and intelligent solutions for people's learning and development. Because the learning location crucially contributes to learner success, 40 years ago we have invented desks that grow with the children who use them. Today we offer chairs and desks that can be adapted perfectly to the body — at any age or size.



reddot design award  
winner 2012



Champion



Winner

### Distributed by:

**MAGAZZINI**

Shop B & C, G/F, Ruttonjee Centre,  
11 Duddell Street, Central, HK  
Tel: 2521 3282  
info@magazzinivivace.com

### Appointed Retailers:

**NERD** kids for living

5/FI, On Hing Building,  
No. 1 On Hing Terrace,  
Central, HK  
Tel: 2167 8474

1916-1917 Horizon Plaza,  
2 Lee Wing St,  
Ap Lei Chau, HK  
Tel: 3105 9887

Shop no. 301, L3, HomeSquare  
138 Shatin Rural Committee Rd,  
Shatin, N.T.  
Tel: 3106 0149



G/F, 151 Wong Nai Chung Rd,  
Happy Valley, HK  
Tel: 2868 0444



01

**PROFILE**  
LARA MERRETT



04



03

01  
Here and Now, 86cm x 81cm, acrylic and ink on linen  
02  
Artist Lara Merrett taking a break in her studio  
03  
Tools of the trade sit in ceramic cups and jugs at the artist's studio  
04  
Strange Days, 86cm x 81cm, acrylic and ink on linen



02

This month, Sydney-based artist Lara Merrett showcases her colourful works in the exhibition *In My Nature* at The Cat Street Gallery, on until July 31<sup>st</sup>. We speak to Lara, whose vivid canvases are filled with bursts of vibrant inks and acrylics, offering depth and inspiration. 駐悉尼藝術家Lara Merrett於The Cat Street Gallery的*In My Nature*展陳列出自家彩色作品，展期至7月31日。我們與這位熱愛運用繽紛水墨和亞加力的創作人士淺談。

***In My Nature* is a series of** small colourful intimate paintings. The work is organic, free flowing, and highly detailed in areas. I'm also using metallic copper and bronze pigments that weave their way through these works. This exhibition is my own version of our natural world - one that can be easily forgotten or lost in our fast changing human environments. 這個*In My Nature*系列是連串細小彩色的油畫作品，帶有有機、自由流動和精細描繪的元素。我也利用金屬銅和銅小片在這些作品上交織創造。展覽就是對自然界的自我看法，如此世界很容易就會被遺忘，或失掉於瞬息萬變的人類環境中。

**My work can at times be large and loud** and at other times very delicate and intimate. I like to think I have synesthesia; it makes sense to me that colours have their own sounds and personalities. 我的作品有時而大型誇張，時而細膩精緻。我喜愛自己擁有的連帶感覺，對我來說，顏色也各有聲音個性。

**I often use the phrase 'to catch a painting'** in describing the process in the studio. The canvases start out flat on the floor. The work is open to all possibilities. I pour and tilt the work almost waiting for the alchemy of paint. I like to think of the paintings being ephemeral and intangible. 我常用「捕捉油畫」一句形容工作室的過程。帆布一開始平鋪在地，打開各樣可能。我會倒上墨水和傾斜作品，看看油彩的自由發揮。我常把油畫看成只有一剎和無形的作品。

**The greatest challenge is to** keep the work evolving and taking risks in my practice. It's a relationship that takes hard work. After 20 years I keep thinking my best work is still to come and I believe this is what keeps me hungry to create new work. 最大的挑戰在於推動工作不停進化前進，並勇於冒險。它是一種需要努力的關係。20年後我依然在等待佳作出現，這也許就是保持打造新作品那團火的關鍵。 [thecatstreetgallery.com](http://thecatstreetgallery.com)

BOWERBIRD  
HOME

---

RHYTHM IN BLUES COLLECTION

AVAILABLE THIS SEASON



Furniture and Homewares

Unit 5, Level 2, 2 Lee Lok Street, Ap Lei Chau, Hong Kong

2552 2727 | [bowerbird-home.com](http://bowerbird-home.com)

# Haiku 52

Modern Luxury, Natural Comfort, Just Smaller



Offering unprecedented energy efficiency and silent, wobble-free operation, the 52-inch (1.3-m) Haiku® is designed to fit smaller residential spaces.

**Innovation:** U.S. origin, multiple patents in technologies break through 100-year history of fans

**Design:** Minimalist design with numerous international awards

**Green:** 80% less energy than traditional ceiling fan

**Efficiency:** Twice the efficiency of traditional ceiling fan

52英寸 (1.3米) 的Haiku® 吊扇, 更適合細小空間, 突破傳統的節能、安靜、穩定。

**創新:** 源於美國, 多項專利創新科技突破100年風扇歷史

**設計:** 極簡主義設計, 獲眾多國際設計大獎

**節能:** 比傳統吊扇節能80%

**效能:** 比傳統吊扇提高2倍



Tel: +852-2836 5808  
[www.bigassfans.com/hk/](http://www.bigassfans.com/hk/)



Airfoils Handcrafted in America  
扇葉於美國手工製造



必愛風有限公司

Showroom: Room 808, 8/F, Tai Yau Building, 181 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong  
展廳: 香港灣仔莊士敦道181號大有大廈8樓808室





Kartell, Jellies Family by Patricia Urquiola

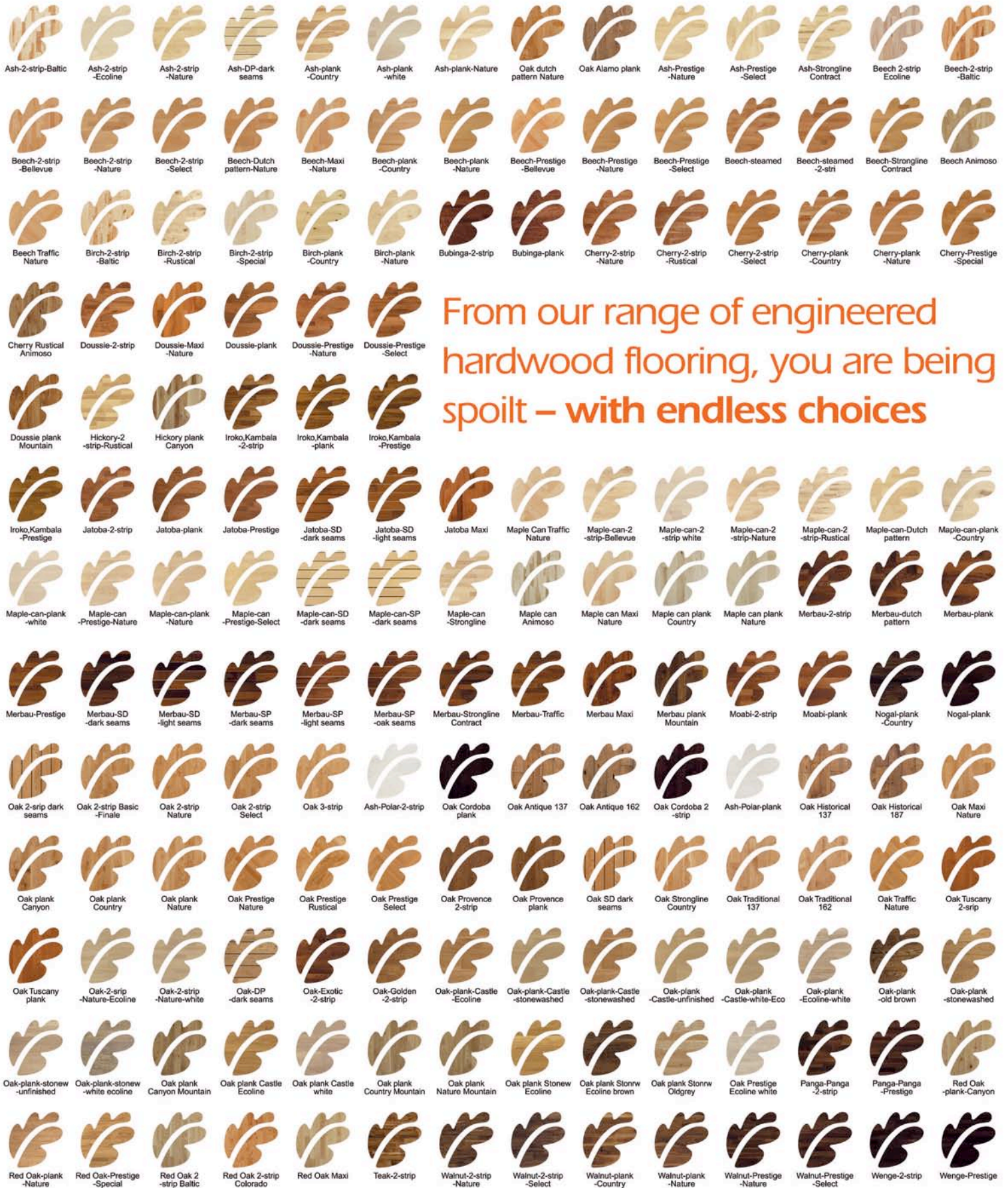
## MAKE A CLEARING

TRANSPARENT ACCESSORIES AND FURNISHINGS COME IN MYRIAD SHAPES AND FINISHES, HELPING CREATE THE ILLUSION OF MORE SPACE IN COMPACT QUARTERS

透明飾品和傢具配上不同形狀和點綴，為小巧空間打造更寬大的視覺效果



**1. Trove Modern pendant**, *Niche Modern*, \$4,760 **2. Aurora Modern pendant**, *Niche Modern*, \$6,000 **3. Crossing high table** by *Patricia Urquiola for Glas Italia*, *Lane Crawford*, price upon request **4. Olive green flask**, *House Doctor*, price upon request **5. Isom coffee table** by *Sebastian Scherer*, *Neo/Craft*, price upon request **6. Earth Sculpture My Ocean** by *Kosta Boda*, *Homeless*, \$2,180 **7. Odeon vase**, *i.d.*, \$8,000



From our range of engineered hardwood flooring, you are being spoilt – with endless choices



The Art of Hardwood Flooring



**1. Jellies coat hangers** by Patricia Urquiola, [Kartell](#), price upon request **2. Decanter light** by Lee Broom, [Archetypal](#), from \$4,540 **3. Gem coffee table**, [Debra Folz Design](#), price upon request **4. Clear and green glass vase**, [Bloomingville](#), \$663 **5. SI-time 30 minutes hour glass** by Seletti, [Homeless](#), \$398





**MAXALTO IS A B&B ITALIA BRAND. COLLECTION CO-ORDINATED BY ANTONIO CITTERIO.**

MAXALTO STORE HONG KONG C/O - DENTRO UPPER G/F WILSON HOUSE, 19-27  
WYNDHAM STREET HONG KONG T. 00852.28 66 88 29 - INFO@DENTRO.COM.HK  
INFO@BEBITALIA.COM - WWW.MAXALTO.IT

# MAXALTO



**1. Vista Petra centrepiece**, i.d., \$6,900 **2. Echo pendant**, OVOSTUDIO, \$4,200 (copper) \$3,800 (polished aluminium) **3. Test Tube vase**, House Doctor, price upon request **4. Ambo coffee table** by Enzo Mari for Zanotta, Le Cadre Gallery, price upon request **5. Hobnail High pitcher** by Chehoma, Homeless, \$760 **6. Shimmer complements furniture** by Patricia Urquiola for Glas Italia, Lane Crawford, price upon request



FOR MORE PRODUCTS AND IDEAS, VISIT [HOMEJOURNAL.HK](http://HOMEJOURNAL.HK) AND FOLLOW US ON PINTEREST @HOMEJOURNAL

# GLOBAL VIEWS

Art Consultancy | Project Solution | Design | Wholesale



Unit 285, 2/F, Shui On Centre, 6 Harbour Road, Wanchai, Tel +852 2574 2011

<http://www.globalviews.com> [info@globalviews.com.hk](mailto:info@globalviews.com.hk)

Hong Kong | Shenzhen | Beijing | Shanghai | High Point | Atlanta | Dallas | Las Vegas | New York



Offering a wide range of imported fabrics, wallpapers, trimmings to suit all budgets and makers of quality sofas, draperies and other soft furnishings

Retail and Trade Enquiries Welcome

**FULL DESIGN SERVICE FOR RETAIL AND COMMERCIAL PROJECTS**

Agent for fine furnishing fabrics, wallcoverings, trimmings:

MARVIC  
TEXTILES

MULBERRY  
TEXTILES

Henry Bertrand

van Sanderson

MALABAR

WATTS

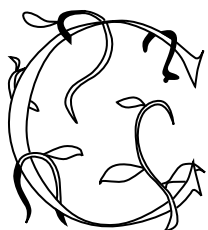
GIRONÈS

JIM  
LAWRENCE

fromental

btctrim

DESIGNERS GUILD



## Cotton Tree Interiors

Unit 408-10, 4/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Tel : (852) 2866 1126

Fax : (852) 2866 1337

Email : cottontree@pacific.net.hk

# TEA FOR TWO

BRING OUT THE CRUMPETS AND HAVE A TEATIME TREAT WITH THESE TRENDY TEA SETS | 選用時尚茶具享受完美時刻



Photography: Edgar Tapan; Production: Nikky Cheng; Art Director: May Lau; Shot on location at Establo - all other products from Establo - unless otherwise credited



1



2



3



4

- 1. Bulky tea set** by *Muuto*, *Establo*, \$790 (teapot) \$290 (cups); **Kaleido trays** by *Hay*, *Establo*, from \$125
- 2. Gold and white tea set** by *Cristina Re*, *Indigo Living*, \$499 (teapot) \$179 (mug); **White lacquer tray**, *Indigo Living*, \$579
- 3. Teapot and cup** by *Design Letters*, *Establo*, \$772 (teapot) \$168 (cup); **Wooden tray** by *Hay*, *Establo*, \$585
- 4. Louie cup and saucer** by *Milk & Sugar*, *Mirth*, \$280 per set; **Wooden tray** by *Bloomingville*, *Mirth*, \$240



# SALE

Up to 50% off

beautiful furniture, tabletop,  
bedding essentials, home  
décor and more

*Live beautifully*

Horizon Plaza Central Mid-Levels Cyberport Repulse Bay Shatin

**indigo**  
LIVING

[indigo-living.com](http://indigo-living.com)



**Aqua jug and Melamine cup** by Design Letters, Establo, \$688 (jug) \$98 (cup); **Yellow tray** by Design Letters, Establo, \$682; **Clip clip with spoon** by Hay, Establo, \$86; **Eames House Bird sculpture** by Vitra Design Museum, Establo, \$1,260; **Display house** by Bloomingville, Mirth, \$580; desk and chair are from Establo



# BREATHE IN BREATHE OUT

Tefal's Intense Pure Air purifier cleans air thoroughly to ensure that the entire family can breathe fresh air and lead healthier lives



Did you know that indoor air is approximately two to eight times more polluted than outdoor air? It may sound shocking, but if you consider that when we breathe we are actually inhaling the likes of dust and other fine particles, and the most dangerous of all, formaldehyde – all of which can lead to allergies, asthma, bronchitis, and, in the case of formaldehyde, cancers – it is little wonder that we can become unwell and unhealthy right at home.

The best way to combat this is with an air purifier, and TEFAL's Intense Pure Air purifier is one of the most powerful in the market. It has the best filtration technology thanks to four filters that work in tandem to clean the air and rid it of pollutants, and thus create cleaner, fresher air that is healthier for children, the elderly, and the entire family.

The first filter targets the likes of human hair and pet hair, while the second, the active carbon filter, deals with odours and chemical pollutants. The Hepa filter, the third layer of protection, captures the finest of particles such as dust mites and bacteria viruses. Lastly, the fourth filter is made with Tefal's powerful NanoCaptur technology, a result of 10 years of research. This definitively destroys formaldehyde – a very dangerous compound that is also a carcinogenic.

Apart from its top technological features, TEFAL's Intense Pure Air purifier also looks great in the home because of its stylish design. It also won the Gold Prize of Innovation at the renowned 10th Innovation

Awards at the Paris Fair this year, a highly respected fair that has been running for over 100 years.

Rest assured, the TEFAL Intense Pure Air purifier is a great addition to your home that ensures you and your family will be breathing fresh air and enjoying a healthier lifestyle in the years to come.

(clockwise from top) TEFAL's Intense Pure Air purifier cleans indoor air to create a healthier living environment and is housed in a sleek, contemporary design; automatic regulation sensors detect pollution levels that cause indicators to change colour accordingly. Filtration speeds adjust for optimal air quality and the filter changes colour so you can easily see when it reaches saturation level; four powerful filters combine with NanoCaptur technology to eliminate dangerous pollutants and emissions





WE MAKE THE WORLD'S  
BEST MATTRESS.™

# US NO.1\* Mattress Brand



Imported from New Zealand

\*Based on report by Furniture Today magazine issued in June 2015

#### Serta Shop

238, Level 2, HomeSquare, 138 Shatin Rural Committee Road, Shatin, N.T. TEL : 2264 4888  
Unit 4, Level 3, MegaBox, Enterprise Square 5, 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, KLN TEL : 2799 9267

#### Serta Corner

G21, G/F, Home World Provident Centre, 21-53 Wharf Road, North Point, HK TEL : 2518 8556  
Shop 15, G/F, Site 12, Whampoa Garden, Hunghom, KLN TEL : 2330 7443  
Shop 135, Level 1, Park Central, No 9 Tong Tak Street, Tseung Kwan O, N.T. TEL : 2836 3312

#### Sogo Department Store

9/F, 555 Hennessy Road, Causeway Bay, HK TEL : 3482 5525

Enquiry : 2206 3306

[www.serta.com.hk](http://www.serta.com.hk)

[Serta Hong Kong](#)

# ADD A PERSONAL TOUCH TO YOUR HOME DÉCOR



Infuse character to your space by adding tailor-made bedding, cushions, and curtains in your own personal design. You can mix fabrics and designs in one piece – print a chosen design on one side and use a coloured fabric in the reverse – to come up with a truly personal touch



## VINTAGE COLLECTION LTD.

Office and showroom:  
902, 9/F, Eastern Harbour Centre, 28 Hoi Chak St., Quarry Bay, Hong Kong  
Tel: (852) 3583 5055 Fax: (852) 3583 5099  
Email: sales@vcltd.com.hk Website: www.vintagecollection.hk



FUTURE LIGHTING



# Light of Smile



## Exclusive Distributor

Future Lighting  
Tel: 3104 0698  
Email: sales@fcl.com.hk  
Projects: project@fcl.com.hk  
www.futurelighting.com

## Authorized Retailers

**SEEDDESIGN** **Pricerite** 實惠



# DESIGN

---

**CONVERSATION** 76 | **INSIGHT** 81 | **SHORTLIST** 92 | **REPORT** 103



Photography: Mikkel Adsbøl | Courtesy of P.P. Møbler

---

IN INSIGHT, DESIGNERS SHARE FRESH PERSPECTIVES ON HOW TO APPROACH SMALL SPACES, WHILE REPORT TAKES AN IN-DEPTH LOOK AT MID-CENTURY MODERNISM. WE ALSO INTRODUCE SHORTLIST – A NEW SECTION THAT ROUNDS UP DESIGN-DRIVEN SPACES AROUND THE WORLD; THIS MONTH'S THEME IS COOL CO-WORKING SPOTS.

# TAKE NOTE

This boutique design studio from Sweden shows that there's still a lot to explore when it comes to Scandinavian design | 這間瑞典精品

設計工作室展現出北歐設計的無盡可能

BY MARIA CHIARA ANTONINI

01



05



03



04





02

Photos courtesy of Note Design Studio



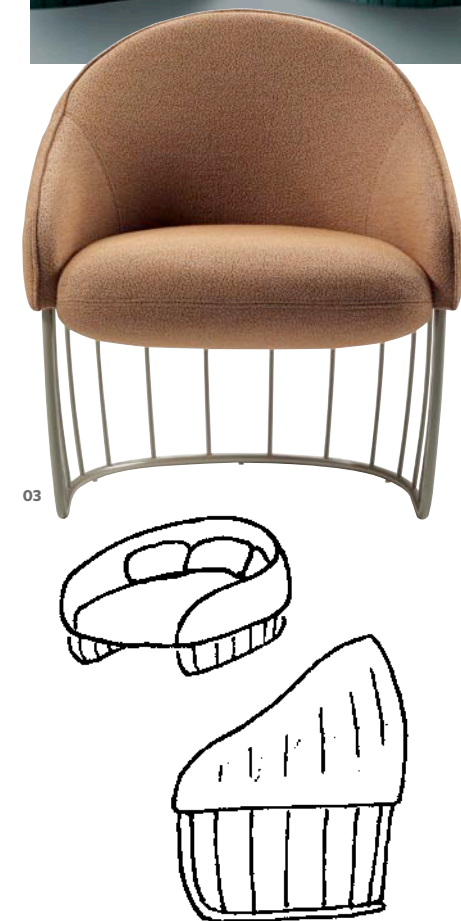
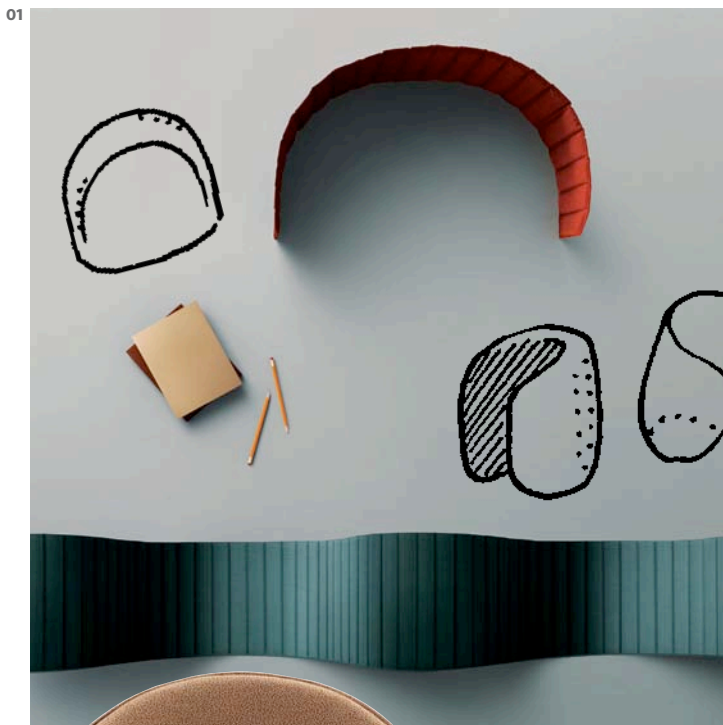
- 01  
The Elements lamp is inspired by the Nordic mountains and the region's ethereal light
- 02  
All seven members of Note Design Studio, each wearing clothes from a local Swedish fashion brand, Hope
- 03  
No-No tables were made in collaboration with Norm Architects for Menu
- 04  
Streamlined stools created for Karl Andersson & Söner
- 05  
A small lounge chair called Sling, a project made for Fogia

**Their choice of name is spot on** – the word “note” is easy to remember and can be used as a play on words in various languages. But it’s more than just the choice of a good name; in just a few years, Note Design Studio has become one of most sought-after Swedish design practices. In an open space chock-full of prototypes, illuminated by that special light typical of northern European countries in springtime, I met Cristiano Pigazzini and Kristoffer Fagerström, the studio’s two owners, together with designer Johannes Carlström. Over the years, other friends have joined the ranks and today the headcount is seven, with each person bringing a specific and complementary skill set. Cristiano and Alexis Holmqvist handle the graphic design and design strategy; Johannes and Daniel Hecksher take care of interior design projects with Sanna Wåhlin, who also specialises in colours and materials; and Kristoffer and Charlotte Ackemar work together on product design. Altogether, the studio represents an exciting development in the realm of Scandinavian design. 他們的名字絕對是焦點所在——「note」不但易記，更能在多種語言中大玩文字效果。但當然起得好的名字絕非致勝關鍵，Note Design Studio於數年間已成為其中一所最教人趨之若鶩的瑞典設計公司。放滿原型的開放式空間以獨特燈飾照亮各處，就是那種北歐國家典型的春日亮光，我在這情調下跟工作室兩位擁有人 Cristiano Pigazzini、Kristoffer Fagerström 和設計師 Johannes Carlström 會面。數年來，友人們陸續加盟，今天已成七口之家，各自把自家本領進駐項目中。Cristiano 和 Alexis Holmqvist 負責平面設計和設計策略；Johannes 和 Daniel Hecksher 則與 Sanna Wåhlin 處理室內設計項目，後者更是色彩和物料專家；至於 Kristoffer 和 Charlotte Ackemar 便專注產品設計。整間工作室就代表著北歐設計的精彩發展。

[notedesignstudio.se](http://notedesignstudio.se)

**We’re all friends and share the same passion for what we do.** We always try to make every design unique – something that has a distinct style and conveys our values. 大家都是朋友，並對所做的事物有著同等熱愛，常盡力把每項設計打造成最獨特的模樣，各有特色風格，並能展現我們的價值。

**We like working with companies** that have a deep technical knowledge of different materials. For example, Zilio A&C, Fogia and Karl Andersson & Söner specialise in woodworking, and Zero and Örsjö Belysning in lighting. 我們喜愛跟對不同物料擁有深厚技術知識的公司合作，如專注木作的 Zilio A&C、Fogia 和 Karl Andersson & Söner，以及製作燈飾的 Zero 和 Örsjö Belysning。



**To date, we've been very proud of the works** we have designed for large companies such as Menu, ZilenZio, Sancal and Camper, as well as for other smaller yet interesting ones, including Ex.t, La Chance and Klong. The first challenge we met was in 2011 when we introduced Marginal Notes, our first self-produced collection of furniture and accessories for the home. It was a great success in the media and from that moment forward, we were in high demand for our style. 我們對自己為大公司打造的设计引以為傲，如Menu、ZilenZio、Sancal和Camper，還有較小型而不失趣味的Ex.t、La Chance和Klong等。首個遇到的挑戰就是在2011年推出Marginal Notes時，亦即首個自家生產的傢具和家飾品系列。成果在媒體界大受歡迎，自此我們的風格便成大眾所求。

**Companies contact us because they admire our language**, the harmony of the colours and the elegance of the forms that are found in our designs. 公司跟我們聯絡全因對方欣賞我們的語言，設計上色彩與優雅外形的和諧。

**We don't know if a particular "Note style" exists**, but we like the definition that someone once gave: the art of designing objects that make you smile and the ability to create beautiful things for everyday life. 不知道有沒有一種名叫「Note風格」的東西存在，但我們喜愛外界給予的定義：能讓人會心微笑的设计藝術，並有能力為日常生活打造美麗物件。

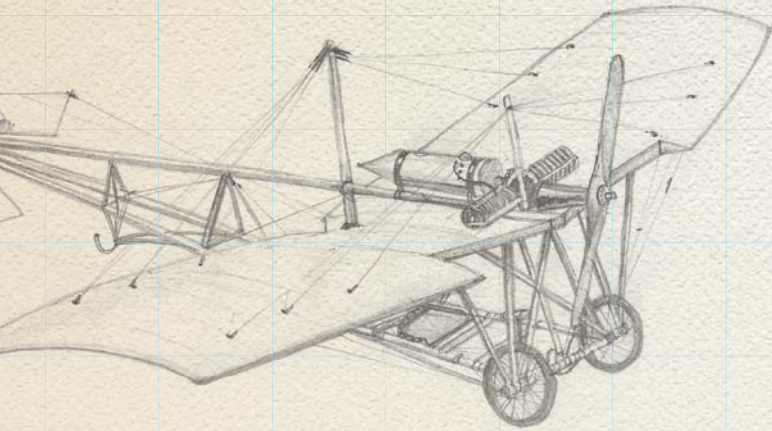
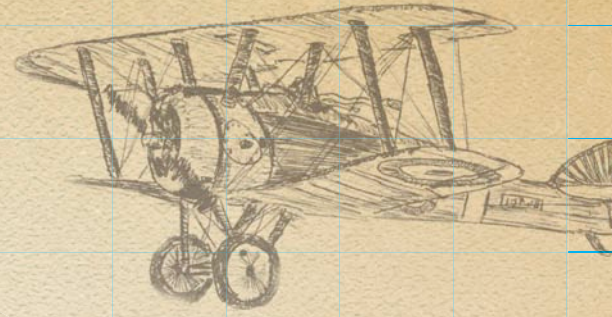
**A lot of works were shown** at this year's Salone del Mobile and the Stockholm fair. Some were the continuation of collaborations, such as the new lamps for Zero, the panels for ZilenZio and the armchairs for Fogia. Others are new collaborations – the chairs for Zilio, the coffee tables for Menu in cooperation with Danish studio Norm Architects and the chair for Sancal. 本年在米蘭國際傢具展和斯德哥爾摩展覽上陳列出大量作品。部分是合作項目的延續，如為Zero打造的新燈具、ZilenZio的鑲板，以及Fogia的扶手椅。其他均為新合作——Zilio的椅子、與丹麥工作室Norm Architects合作為Menu设计的咖啡茶几，還有Sancal的椅子。

**We now have about 50 new products in the pipeline** – all top-secret! – for 15 different companies. It's a major commitment, but also brings us satisfaction in seeing how the "Note style" is so highly requested. 現在約有50件為15間公司打造的新產品——此為絕密資料！這都是極為重要的承諾和責任，同時也帶來滿足感，讓我們看到大家是如此渴求「Note風格」。

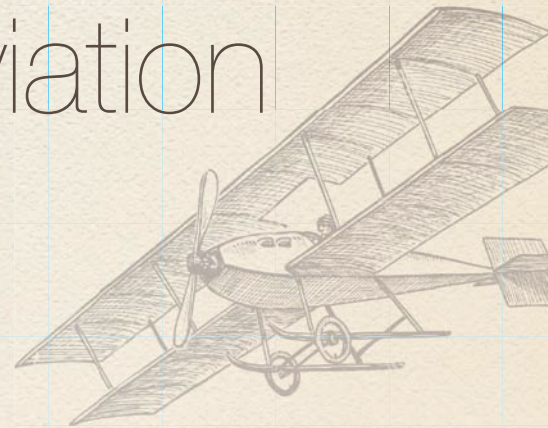
**Our new projects are not just about products**, but also touch upon interior design. After the success of the Green House design at the Stockholm Furniture Fair and the renovation of the FineFood bistro in Stockholm, we are now working with new clients in the retail world as well as with private clients. 新項目不只为產品，而是觸及室內設計。經過斯德哥爾摩傢具展的Green House設計和斯德哥爾摩Finefood餐廳的成功後，我們現正與新零售界和私人客戶合作。

01 This space-dividing table screen made for ZilenZio is aptly named Focus  
02 They designed the interiors of Stockholm-based restaurant and cafe, FineFood  
03 The enveloping Tonella chair, a project for Sancal





# The power of Aviation



Minka Aire

el:ar Group T: 2164 7228 F: 2164 7238 W: elar.com.hk

# chinc's WORKSHOP

interior design



www.chinc.hk

e chinc@chinc.hk

t 852 2555 2812

f 852 2552 9872



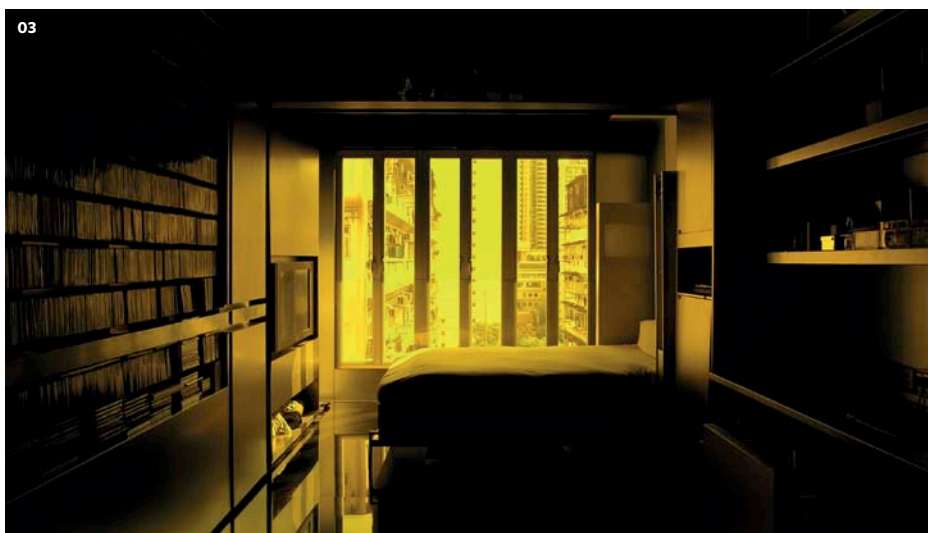
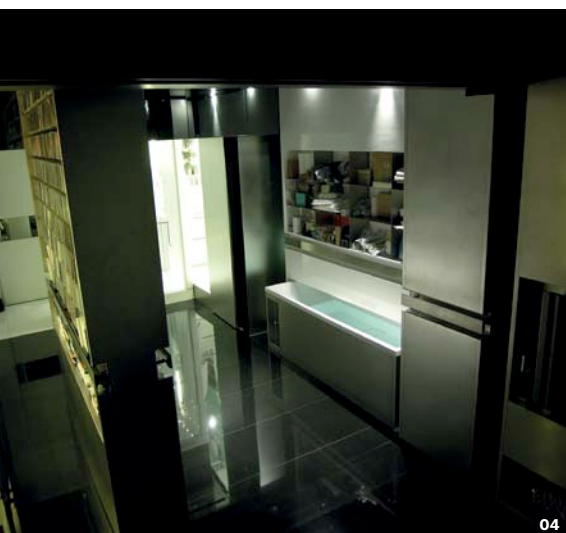


Photo courtesy of Stephanie Coutas | stephaniecoutas.com

Transform the way you approach compact living quarters with innovative space-saving solutions from designers and insiders | 設計師與行內專家分享節省空間的嶄新方案，改造你的小巧生活空間

BY BEVERLY CHENG

Photos courtesy of Edge Design Institute Ltd



**Living in cramped, crowded flats** has become a way of life for those trading creature comforts for the thrill of living in a big city. But tight quarters aren't limited to metropolises such as Hong Kong, Tokyo, New York and London. Rather, it's a growing global trend motivated by the rise in single-person households, soaring real-estate prices and, to a lesser extent, the concern over one's carbon footprint that has made buying smaller homes an eco-friendly way forward.

Eager first-time homebuyers in Hong Kong are snapping up smaller units around the HK\$2 million mark. Last year, local developer Cheung Kong offered flats for sale at less than 200sqft in the Mont Vert apartment complex in Tai Po – one of the units, measuring 165sqft, is among the smallest on the market. And it's only the beginning. Designer Gary Chang of the Edge Design Institute Ltd is currently spearheading a new development on Hong Kong Island comprised exclusively of tiny flats measuring just over 200sqft, which he'll be outfitting with smart built-in fittings so residents can simply move in with a suitcase.

Gary raised the bar in small home design by kitting out his own 300sqft flat in 2007. The highlight of the flexible interiors are moveable walls that slide along a track, similar to a filing cabinet, transforming the studio into 24 functional spaces – complete with a spa-like bathroom and guest bedroom to boot. The innovative layout maximises usable space, but also considers time as a decisive



05

**生活在狹隘擠迫的單位**已成追求大城市刺激感的生活模式。空間雖小，但絕不意即限制國際都市如香港、東京、紐約和倫敦各地的創造。反之，如此環球趨勢卻在一人單位界不斷上揚，並在高企樓價的帶動下大行其道。碳足印也令購買小單位成環保妙策。

興奮的首次置業香港人士正搜羅約200萬港元的小單位。去年，本地發展商長江實業在大埔推出嵐山200平方呎以下單位——165平方呎的選擇更是市場上最小巧。然而這只是序幕。Edge Design Institute Ltd的設計師Gary Chang現正處理香港島新發展工程，結集只略大於200平方呎的小單位，並裝設智能嵌入式配件，讓住客帶個輕便行李便能即時入住。

Gary在2007年打造的自家300平方呎單位，顯然已把細小單位設計帶到另一層次。亮點在於靈活多變的室內元素，如在路軌上趟動自如的活動式牆身，有如檔案櫃般，即時將工作室轉化成24個功能空間，再加上水療式浴室和客用浴室。「家居面積細小，但卻擁有浴缸，更能容下坐臥兩用沙發供客人使用。」Gary表示：「每天使用浴缸的時間不會多於一小時，除洗澡以外它的作用不大。所以我也正在考慮用它作其他用途。」



06

#### DIFFERENT FACES

01 Gary Chang of Edge Design Institute Ltd.

02 The focus of this Guangzhou flat is a pivoting wall cabinet, which can be flipped open, fusing the study with the living area

03 Inside Gary's famous multi-layered flat

04 The walls in Gary's home slide along a track, changing up the interiors

05 The bedroom in a compact project on Old Peak Road has a fold-out Murphy bed

06 Armchairs instantly transform the bedroom into a sitting room



**SMOOTH TRANSITION**

01  
Continuous patterned flooring aids in tying together different rooms into a singular space that appears larger

02  
Frank Leung of via. Architecture

03  
Built-in floating shelves help showcase prized pieces; organise clutter in stylish containers good for display



Photos courtesy of via. Architecture

factor in design. "My home is small, but I have a bathtub, which can be fitted with a daybed for visiting guests," says Gary. "Because I only use the bathtub no more than an hour a day, it's a waste of space the rest of the time. So I thought about how I could utilise it in other ways."

Optimising usability can also mean creating a continuous open-plan space. Frank Leung of via. Architecture suggests maintaining a flow between rooms, rather than clear delineations. Using the same flooring throughout the home is one method, he says: "A feature wall or floor with a consistent material or pattern provides coherency to small spaces, and in turn creates a sense of spaciousness." In The Parkside show flat he designed, measuring just over 600sqft, Frank interlaced stone and wood into chic herringbone-patterned flooring, creating dynamism and giving the appearance of an expanded floor area.

增大可用功能意即持續發展的開放式空間。via. Architecture的Frank Leung建議在各房間之間保持流動性，免去清晰分明的界線。全屋選用相同地板也是方案之一，他說：「使用同一物料或紋理的特色牆或地板能讓細小單位更顯連貫，增強空間感。」他為The Parkside設計的示範單位面積略多於600平方呎，Frank便交織利用石材和木打造人字形圖紋地板，營造精彩動感和擴展地面範圍的效果。

挑選合適的物料非常重要。Gary選金屬棄木材善用每吋空間——更薄更輕——還有透明亞加力增加輕盈感，在他家中的架子即可見一斑。與此同時，Frank應用鏡面和閃亮外層，反射光線兼製造較大空間的視覺效果。

# ENRICHED OUTDOOR LIFESTYLE



**Flat Collection from Gandia Blasco, Spain. Designer : Mario Ruiz**



Flat is a collection of outdoor furniture that we designed for GANDIABLASCO in 2008. It has been so successful that we've continued designing new items. It's a well-balanced and flexible collection; an essentially formal concept with a light and airy structure in which fabric plays an important part.  
[www.gandiabrasco.com](http://www.gandiabrasco.com)

Shop 1 : Rm 2614, Horizon Plaza, 2 Lee Wing Street, Ap Lei Chau, HK. T 2580 0633  
Shop 2 : Rm 2616-2617, Horizon Plaza, 2 Lee Wing Street, Ap Lei Chau, HK. T 2580 0637  
Website: [www.zzuecreation.com](http://www.zzuecreation.com)



YOUR WORLD OF OUTDOORS



02



01



03

**SMART SOLUTIONS**

01 BoConcept's hanging *Cupertino* Wall Office makes good use of vertical space

02 The two-tiered *Murcia* coffee table from BoConcept is a practical yet on-trend addition to any living space

03 This yellow foldable chair and table combo from Rouge Absolu adds a stylish dash of colour

04 Ochre's comfy padded bench doubles as a chic storage option

Choosing the right materials is also crucial. Gary makes every inch count by favouring metal over wood – it's much thinner and lighter – as well as transparent acrylic fittings that convey weightlessness, such as the shelving in his home. Meanwhile, Frank employs mirrored and shiny surfaces that reflect light and create the illusion of more space.

For the average homeowner, however, mobile and multipurpose furniture is the way to go. A practical, height-adjustable table can serve as a place to work, study, dine and share a drink with friends – it can also be collapsed and stowed out of sight. Designers are also looking at creative ways of incorporating vertical space in their designs by using the walls and floor to free up living space. Hidden storage under raised flooring is becoming more common, as are Murphy beds, among other practical furnishings

對普通屋主而言，流動性和多用途傢具是首選。實用兼可調校高低的桌子適合工作、溫習、用餐、與友人共享美酒時使用——摺放後即可收藏起來。設計師們均努力物色創意方案，並利用牆身和地板解放生活空間，將之融入直向單位之中。隱藏式儲物元素收放在地台下的方法已成大趨勢，折床就是其中一種可以完美隱藏起來的實用傢具。掛牆電視則可被放映機和桌上電腦取代，留下空間用作綜合儲物。





# celebration SALE n o w o n

OVO HOME

wanchai

g/f 16 queen's road east wanchai hong kong  
+852 2526 7226 sales@ovohome.com.hk

OVO STUDIO

wanchai

g/f 1 wanchai road wanchai hong kong  
+852 2527 6088 sales@ovostudio.com.hk

ap lei chau

suite 2002 horizon plaza ap lei chau hong kong  
+852 2529 6020 sales.hp@ovostudio.com.hk

created by OVO Group  
www.OVO.com.hk

01



that neatly fold up into the wall when not in use. A wall-mounted TV, for example, can be replaced by a projector and a laptop, with the extra wall space used for integrated storage.

Both designers caution that those living in small apartments need to pare back their furnishings and belongings down to the bare-bones minimum – and cull the rest. Gary warns, "If you're a pack rat, then you're letting your possessions take over your liveable space and you're basically paying inflated real-estate prices for storage space." At the heart of the matter, exercising discipline and careful curation remains the secret to making the most of each precious square foot.

兩位設計師均提醒細小單位的住戶應選用低調樸實的裝飾，一切以簡約為主。Gary表示：「如你熱衷收藏無用物品，那只會讓東西佔領可生活的空間，你所交的樓價就變相只為儲物而付。」核心問題在於自律和仔細策劃，善用每個珍貴單位的分吋。



02

**PRACTICAL IDEAS**

01  
The lightweight *Vibia* shelf takes up little space and makes for a cute side table in the living room or bedroom

02  
Tree has numerous split-back sofa beds in their signature eco-friendly woods

03  
Ditch those plastic boxes and bring in Sagitine's sleek wardrobe organisers, which makes it convenient to stow away prized fashion items and shoes when not in use



03



**Dolce Vita**  
Piumone leather from Italy

## The refined craftsmanship of Italian heritage

For 40 years, Cierre is the synonym of luxury leather sofa from Italy.

| top Italian leather of 200 choices | hand-made to order | fine customisation | world class mechanics |

**40% OFF**  
All Sofa & Bed



**Madame**  
Natural velour leather from Italy

### Hong Kong Showrooms

Shop F, G/F., 12-22 Blue Pool Road, Happy Valley  
G/F, No.139 Wong Nai Chung Road, Happy Valley

### Italy Factory - cierre imbottiti s.r.l.

Via Ansaldo, 2-47122 FORLÌ-ITALY

Terms and conditions may apply.

Tel: 2573 8083

Tel: 2259 5368

[www.cierre-hk.com](http://www.cierre-hk.com)

Tel: (+39) 0543 785 911

[www.cierreimbottiti.com](http://www.cierreimbottiti.com)

**cierre**<sup>®</sup>  
living in leather



01



02

## LIVING WITH ART

Drawing from the Art Home curated by *Home Journal* at the last edition of the Affordable Art Fair – a 500sqft living space decked out with artwork – fair director Stephanie Kelly shares tips on how to live with art when space is limited  
 美好家居在剛過去的Affordable Art Fair Art Home裝置中，於500平方呎生活空間融入藝術品，並請來活動總監Stephanie Kelly分享怎樣為有限範圍挑選作品



03

### What's essential to hanging art on the walls?

A pencil, a ruler and a level from Ikea is necessary, as well as concrete hooks you get from a handyman shop. Put up the artwork and mark it where you think it should be, with another person standing in the distance judging whether it's level. It should be at eyeline – not too high or too low.

### 在牆上掛放藝術品的關鍵？

你必要有來自宜家家居的水平儀、間尺和鉛筆，還有可以從五金店買來的穩實掛鉤。放上藝術品，在想掛放的位置畫上標記，再請人從遠處看看掛畫是否水平而放。它的高度應介乎視線水平——不高也不低。

### How do you hang a group of artworks together?

Lay it out on the floor first and then organise it in a similar way on the wall. Ask yourself: "What's going to be my central feature piece – the pride and joy of my art?" Then lay it out on the wall with 10 to 20cm in between each piece in a conforming format, like a triptych or in a hodge-podge manner.

### 你怎樣把一批藝術品組合起來？

先放在地面上砌出你想在牆上擺放的效果。問問自己：「哪件可作重點？作為能引以為傲而教人歡喜的個人藝術？」之後再將每件作品相隔10至20厘米掛放牆上，三聯畫式或大雜燴地將之組起來。

### What's an unconventional way of displaying art?

We have a shelf above our TV where I put my sculptures, prints and photography – with a shelf I can create a story.

### 陳列藝術的反傳統方式？

我們的電視機上方裝有架子放雕塑、印刷和攝影作品，在此讓我編寫故事。

### Can larger oeuvres fit into a small space?

I have this beautiful abstract oil painting – very Turner-esque – but it's huge and it sits over my dining table. I think that one big piece in a small area can actually enhance the whole space. Plus, we have other medium to smaller artworks dotted around our home.

### 大型作品可放在小空間中嗎？

我有幅美麗的超大型抽象油畫作品——像極Turner式創作——並將之放在餐桌上方。我覺得大型作品在細小空間中能加強整體格調。我家還散放多幅中小型藝術品呢。



04

### ARTISTIC FLAIR

01  
 The Art Home curated by *Home Journal* and designed by Candace Campos, with furnishings from BoConcept

02  
 Lalanta Fine Arts presents *Wings of Fire* by Visarute Angkatavanich

03  
*Untitled No.1* by Zhang Shao Zeng from The Dragon Year Gallery

04  
 Other beautiful pieces included this sleek sideboard from Organic Modernism against textured wallpaper from Goodrich Global

[affordableartfair.com/hongkong](http://affordableartfair.com/hongkong)

www.quick-step.com.hk



Parquet



QUICK STEP SHOP  
香港華南總代理

- Fleet Shop 382 Lockhart Road, Wanchai, HK
- Main Shop G/F., 336 Portland Street, Mongkok, Kln
- Mong Kok Shop Shop C, G/F., No. 634 Shanghai Street, Mongkok, Kln
- Mong Kok Shop Shop F, G/F., No. 700 Shanghai Street, Mongkok, Kln
- Wan Chai Shop Shop C, G/F., Hang Tat Mansion, 165 Lockhart Road, Wanchai, HK
- Wan Chai Shop G/F, Go Wah Mansion, 295 Lockhart Road, Wanchai, HK
- Wah Chai Shop Shop 3B, G/F., Siu On Center, 188 Lockhart Road, Wanchai, HK
- Sha Tin Shop Shop No. 341, Level 3, HomeSquare, 138 Sha Tin Rural Committee Rd, Sha Tin, NT
- Tsuen Wan Shop G/F., 26 Tak Wah Street, Tsuen Wan, NT
- Yuen Long Shop Unit 6, G/F., Champion Building, 70 Fung Cheung Road, Yuen Long, NT

Made in Belgium

- Tel: 2891 2299 Fax: 2891 2233
- Tel: 2950 4097 Fax: 2950 4098
- Tel: 2381 2089 Fax: 2381 2189
- Tel: 2893 2960 Fax: 2893 2962
- Tel: 2409 2831 Fax: 2877 2689
- Tel: 2250 9002 Fax: 2250 9003
- Tel: 3421 0809 Fax: 3421 1899
- Tel: 2891 7390 Fax: 2891 7391
- Tel: 2466 6831 Fax: 2612 2553
- Tel: 2442 1228 Fax: 2443 2397

# WORKING IT

WITH MANY OF US WORKING OUTSIDE THE TRADITIONAL CONFINES OF A “NINE-TO-FIVE” ENVIRONMENT, WE LOOK AT DESIGN-DRIVEN CO-WORKING SPACES AROUND THE WORLD THAT ENGAGE AND INSPIRE

細看全球各地一改傳統辦公室朝九晚五生活的工作環境

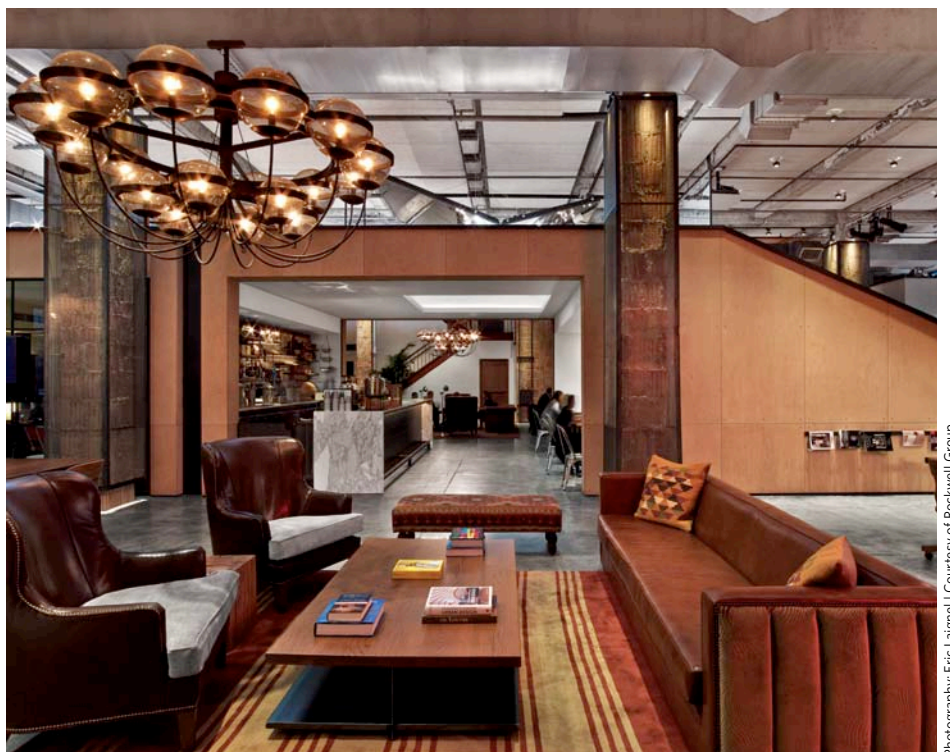
BY RACHEL READ AND KATE FARR



## NEUEHOUSE NEW YORK

New York has plenty of ultra chic co-working spaces and Neuehouse, with its discreet private members' club vibe, stands out from the lot. Designed by the Rockwell Group, this former auction house is spread over five floors and 50,000sqft, with its sweeping central "Spanish Stairs" acting as a focal point used for both casual meetings as well as seating for presentations. It's no surprise that it appeals to the creative industry – with its own screening room, broadcasting and recording facilities, library, art collection and cultural programme to match. Further locations are slated to open in Los Angeles and London soon.

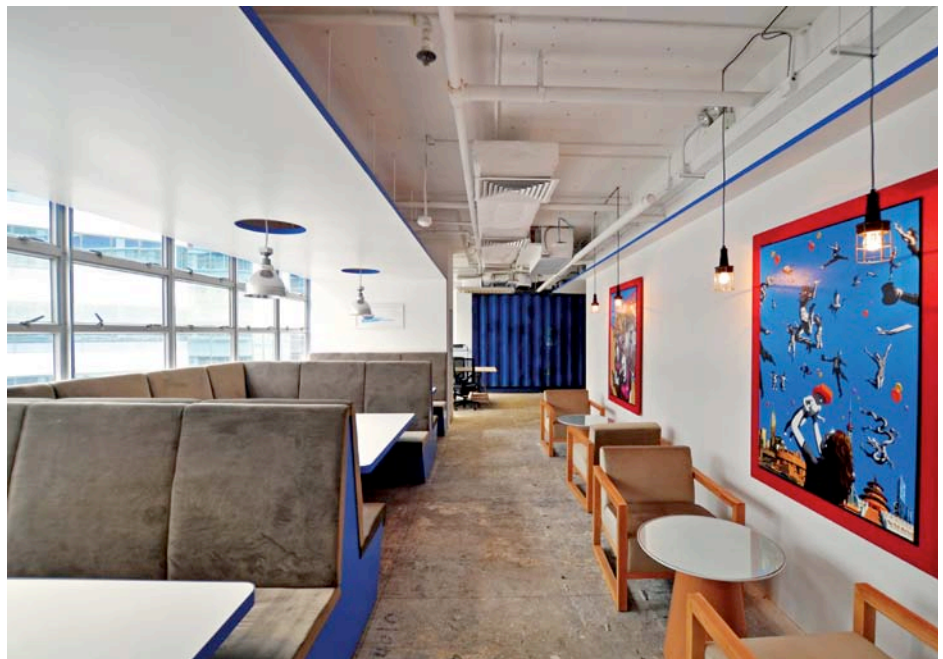
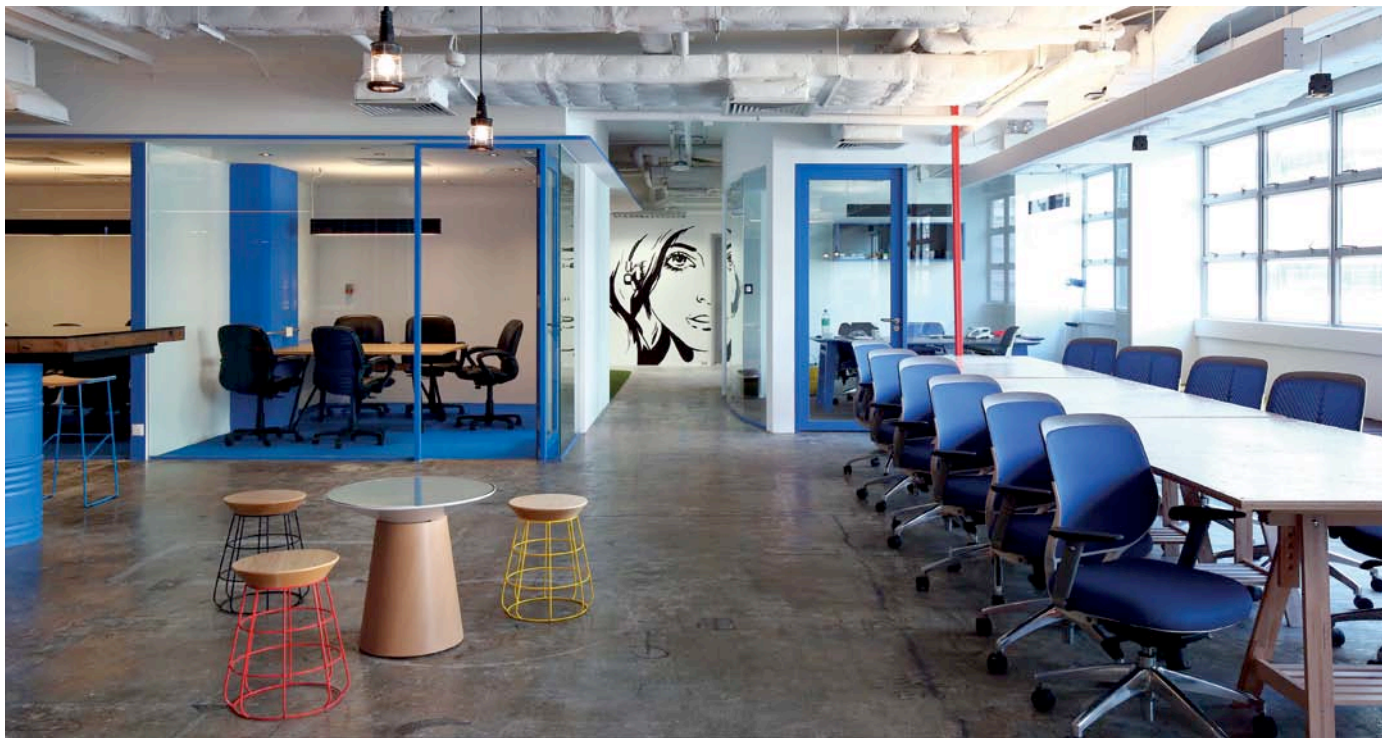
紐約擁有大量充滿時尚氣息的工作空間——別俱隱世私人會議格調的Neuehouse更鶴立雞群。這個前拍賣行由Rockwell Group負責設計，樓佔超過5層空間，並擁50,000平方呎面積。中央的西班牙廣場式階梯屬焦點所在，既可用作普通會議使用，又可坐下作簡報。擁有自家放映室、廣播和錄音設施、圖書館、藝術收藏和文化活動配合，難怪Neuehouse能成功吸引創意業界。更多分址將於洛杉磯和倫敦陸續開幕。 [neuehouse.com](http://neuehouse.com)



## BLUEPRINT HONG KONG

Forget corporate co-working spaces – this two-floor space in Quarry Bay has personality to spare. Developed by Swire Properties to repurpose over 20,000sqft of unused office space and aimed at tech-focused start-ups, this is an informal working environment designed to spark creativity and collaboration. Inspired by its original warehouse building, PDM International ingeniously left traces of the building process exposed to highlight its evolution. Cool recycled materials also come to the fore in the form of a discarded shipping container that's become a team meeting room and seats from decommissioned Cathay Pacific planes that have found new life in the café-lounge area.

忘記企業協作室吧——這個鯽魚涌兩層高空間散放著源源不絕的個性。項目由太古地產負責，為超過20,000平方呎不被善用的辦公空間重新賦予功能，引發無限創造力和合作火花。PDM International的靈感源自原建倉庫大廈，並留下大廈進展過程的痕跡，突顯其改進變遷。循環物料也是一大亮點，團隊會議室便以棄置的運送盒製作，座椅也從退役的國泰航機中取得，舊物紛紛在咖啡室中重獲新生。[blueprint.swireproperties.com](http://blueprint.swireproperties.com)



Courtesy of Swire Properties



# Summer Sale

Up to 40% off\*

康怡新店  
現已開幕



Ettore意大利全真皮3座位梳化

尺寸：W190 x D103 x H90 cm

- 意大利原裝入口
- 以意大利優質全真皮製造，觸感柔軟順滑
- 厚墊設計，坐感極為舒適
- 纖薄扶手，節省佔用空間

~~\$38,000~~  
**優惠價：\$22,800**

(另有1、2及3.5座位，現貨限量發售)(不包括咕喱)

\*精選貨品低至6折，數量有限，售完即止。

## 康怡-港島東店 新店

康安街18號地下A8-A9號舖  
(太古站A2出口，康蘭居對面)  
電話：2338 3918

## 天后-港島總店

英皇道1號栢景臺1號及2號舖  
(天后站B出口)  
電話：2512-1988  
(2小時免費泊車優惠\*)

## 南區-數碼港店

數碼港道100號數碼商場  
109及205號舖  
電話：2651-3398  
(2小時免費泊車優惠\*)

## 紅磡-九龍旗艦店

紅磡漆咸道北275號  
電話：2333-6281  
(免費泊車優惠\*)

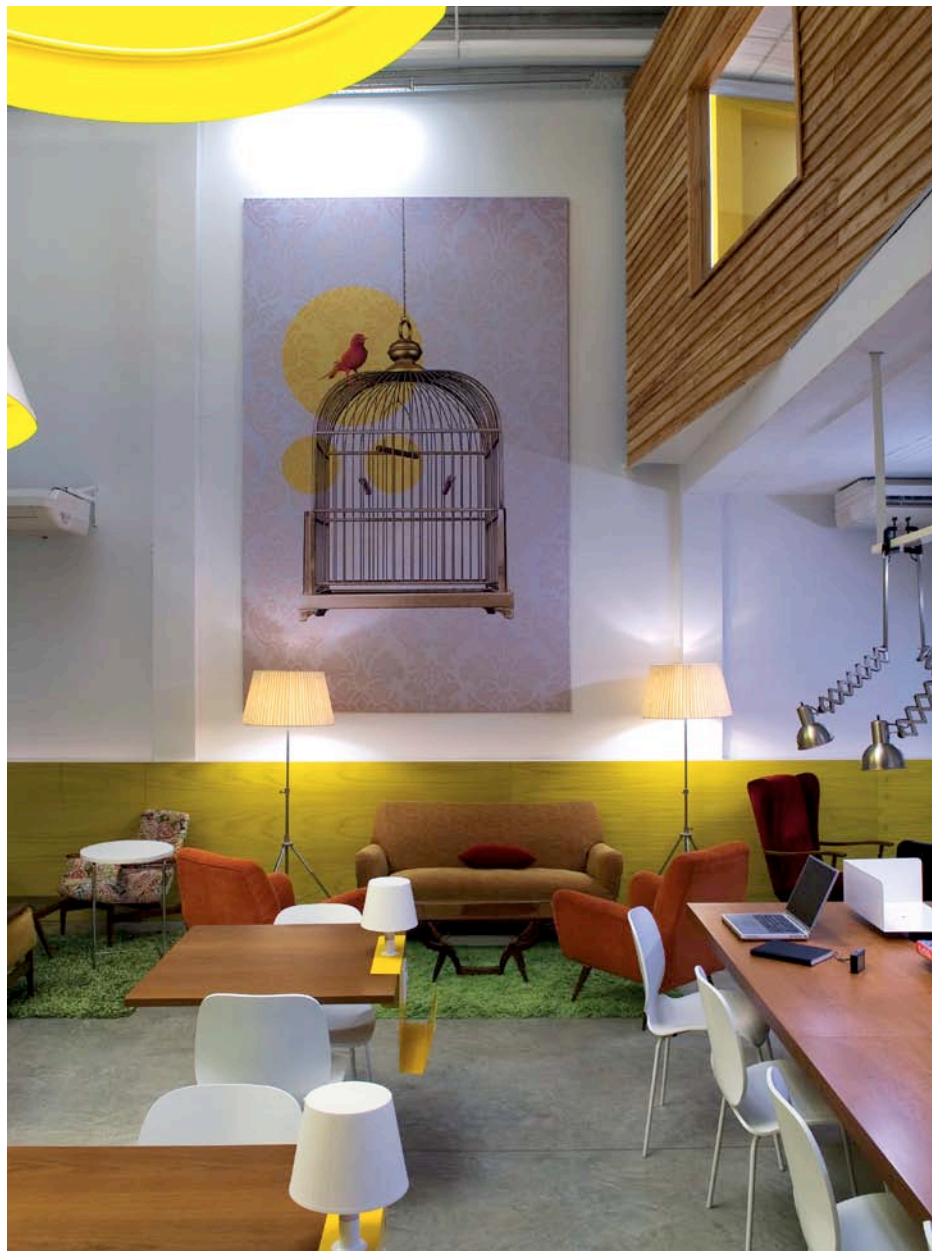
## 沙田-HomeSquare店

HomeSquare 108-109號舖  
(毗鄰沙田港鐵站)  
電話：2634-1318  
(3小時免費泊車優惠\*)

## URBAN STATION BUENOS AIRES

Tapping into South America's burgeoning entrepreneurial scene, Urban Station provides mobile workers offices around the region with locations in Chile, Colombia, Mexico and more. Their Argentinian flagship lies in the heart of the trendy Palermo Soho neighbourhood, with a space that combines cool office and cosy coffee shop. The design is a collaborative effort by a number of design studios led by Urban Station creative director Juan Pablo Russo, resulting in a distinctively bright and laid-back feel. All their branches feature colourful lounge areas stocked with the latest publications, a café with unlimited drinks and snacks, and even bicycles for hire.

走進南美洲新興企業界，Urban Station為流動工作者人設計出環球辦公室網絡，包括智利、哥倫比亞和墨西哥等。他們的阿根廷總公司就在時尚的Palermo Soho區，結合辦公空間和舒適咖啡店。多間設計工作室協同合作，並由Urban Station創作總監Juan Pablo Russo打造，成就出與別不同的鮮明趣味裝潢，所有分址均配備色彩繽紛的休息區和最新出品，咖啡店供應無限量飲品和零食，並附單車出租服務。[enjoyurbanstation.com](http://enjoyurbanstation.com)





JAPANESE GARDEN • BALCONY GARDEN • ROOF GARDEN • WATER FEATURE GARDEN



DECKING • FENCE • TRELLIS • ORGANIC PLANTING • WATER FEATURE • OUTDOOR KITCHEN

CASCADE HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

GOUGH HILL • CLEARWATER BAY • KINGS PARK • RIVERAIN PLACE • DYNASTY COURTS • CASAMARINA • DYNASTY HEIGHTS • FOREST HILL HOUSE • TYCOON PLACE • DISCOVERY BAY • SHOUSON HILL

# Outdoor Garden Design

## LIGHTING SUPPLY

# Wood

We Provide Design and Construction Services

A material for today and tomorrow

 [www.hycff.com](http://www.hycff.com)

Hunt Yen Consultants Ltd.

Tel: 2886 0244 Fax: 2886 0454 [huntyen@hycff.com](mailto:huntyen@hycff.com)

 [hycgarden](https://www.youtube.com/hycgarden)

## WE WORK SOUTH BANK LONDON

Part of the wider “We Work” network originally founded in New York, this co-working space at Sea Containers House near Blackfriars Bridge provides unparalleled facilities to start-ups with a strong aesthetic edge. Covering four floors, larger spaces feature stripped plank floorboards – a small nod to South Bank’s maritime history – while breakout areas are defined by bold retro prints. Natural wood abounds throughout the building, with some of the larger communal spaces furnished with reclaimed timber benches and tables, whilst rope-netted ceiling globes underscore the subtle nautical theme.

「We Work」部分網絡原創於紐約，這處位於Sea Containers House的南灣合作空間就近Blackfriars Bridge，為新進人才提供無可比擬的前衛空間和設施。樓高四層，較大的共用空間選用間紋木地板，向南灣的海事歷史致敬，突出的地方則以復古印花地墊和牆紙劃分範圍。天然木材圍繞整座大樓，部分較大共用空間則加上回收長椅和桌子，而天花以繩連成網狀的球體便完美符合低調的航海主題。 [wework.com](http://wework.com)



The world's favorite lock



### YDM4109

Digital Door Lock  
指紋電子門鎖

Fingerprint / Passcode  
指紋辨識 / 密碼操作



### YDM3109

Digital Door Lock  
智能咭電子門鎖

RF Card / Passcode  
智能咭 / 密碼操作

開啟生活新體驗



24-hrs Warranty Service Hotline  
24小時保用服務 — 全天候專人接聽保養專線



One Touch Fingerprint Scanner (YDM4109)  
嶄新指紋掃描器 (YDM4109)



Miss Card Invalidation (YDM3109)  
遺失智能咭失效登記 (YDM3109)



Anti-panic Egress & Key Override  
緊急逃生鎖體及備用鑰匙



Break-in / Damage Alarm  
入侵及破壞警報



Automatic Locking  
自動上鎖

## BETAHAUS BERLIN

Trailblazing Betahaus was an early adopter of the shared office movement, setting up in a vast 32,300 sqft former warehouse in Berlin's artsy Kreuzberg suburb back in 2009. It's also one of its largest in Germany, offering both hot desk and "making" spaces (think: woodworking studios and a technology lab). Betahaus' open-plan interior marries the practical with the comfortable, with polished concrete flooring filled with well-worn armchairs and rustic wooden benches. It also has a solar-powered air compressor for inflating bike tyres and a large 3D printer in the central hall, whilst its café features a mezzanine platform that doubles as a seating area for presentations.

創新的Betahaus是共用辦公運動的先驅，早在2009年建於柏林滿有藝術氣息的Kreuzberg郊區、達32,300平方呎的前倉庫中。作為德國早期共用工作室之一，Betahaus提供辦公和製作空間(木作和科技實驗)。開放式室內裝潢揉合功能與舒適，拋光混凝土地板加上「陳舊得宜」的扶手椅和田園式木長椅，以及智能科技，如供單車車胎充氣用的太陽能空氣壓縮機和中心大堂的大型3D打印機，咖啡室則帶來簡約的木中層平台，簡報時又可提供安坐位置。 [betahaus.com](http://betahaus.com)

## DIRECTORY

**BETAHAUS** | Prinzessinnenstrasse 19-20,  
10969 Berlin, Germany; tel +49 30 60980927  
[betahaus.com](http://betahaus.com)

**BLUEPRINT** | 16/F, Cornwall House,  
Taikoo Place, 979 King's Rd, Quarry Bay, Hong  
Kong; tel +852 9631 1106  
[blueprint.swireproperties.com](http://blueprint.swireproperties.com)

**NEUEHOUSE** | 110 East 25<sup>th</sup> St, New York  
10010, USA; tel +1 212 273 0440  
[neuehouse.com](http://neuehouse.com)

**URBAN STATION** | El Salvador 4588,  
Palermo Soho, Buenos Aires, Argentina;  
tel +54 11 4897 2161  
[argentina.enjoyurbanstation.com](http://argentina.enjoyurbanstation.com)

**WE WORK SOUTH BANK** | 22 Upper Ground,  
London, UK; tel + 44 20 3695 6990  
[wework.com](http://wework.com)

 Find more creative co-working spaces at  
[homejournal.hk](http://homejournal.hk) | 更多精彩資訊盡在[homejournal.hk](http://homejournal.hk)





Bi-folding Door

For over 15 years, Man Chong Windows offers a comprehensive range of imported, high quality & functional doors, windows, rooftops & screens



Window & insect Screen 2 in 1



Insect Screen



Glass House

獨家創新：65系列隔熱帶隱形蚊網鋁窗，美觀實用



文昌門窗工程有限公司

Man Chong Windows & Doors Engineering Co., Ltd.

寫字樓：九龍太子大南街115號地下 電話tel: 2566 3022

傳真fax: 3586 2409

Office: G/F., 115 Tai Nan Street, Prince Edward, Kowloon

九龍旺角上海街646號地舖 電話tel: 2793 9288/2793 9298

傳真fax: 3586 2408

G/F., 646 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon

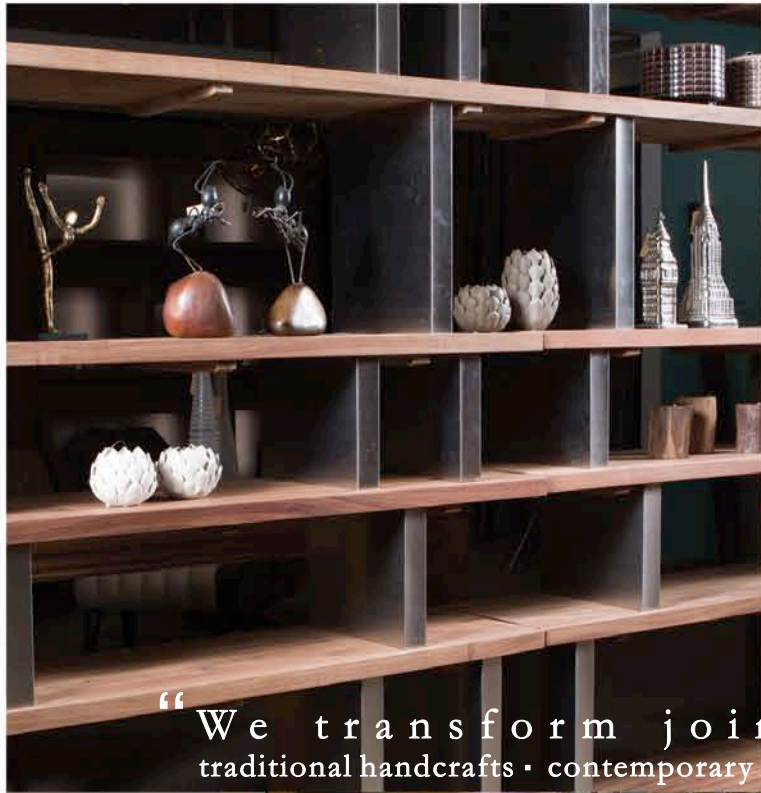
香港灣仔駱克道264號泰華大廈地下 電話tel: 2511 2808/2511 2908

傳真fax: 2511 2001

G/F., Tai Hua Building, 264 Lockhart Road, Wan Chai

Email: info@manchongwd.com www.manchongwd.com





“ We transform joints into furniture ”  
traditional handcrafts · contemporary interpretation · custom-made available



SHATIN

新界沙田鄉事會路138號  
新城市中央廣場  
二樓211號舖

Shop No. 211, Level 2,  
HomeSquare, No. 138  
Shatin Rural Committee Rd.,  
Shatin N.T.

Tel: 852-2688 0727

WANCHAI

香港皇后大道東43-49號  
東美中心地下

G/F, Dominion Centre,  
43-49 Queen's Rd. East,  
Hong Kong

Tel: 852-2866 6733

KOWLOON BAY

九龍九龍灣貿易徑1號  
國際展覽中心家居博覽館  
五樓589-591號舖

Shop No. 589-591, 5/F.,  
MaxHome, HITEC,  
1 Trademart Drive,  
Kowloon Bay, Kowloon

Tel: 852-3168 2700

ABERDEEN

香港仔鴨脷洲  
新海怡廣場  
十一樓1112-15號舖

Shop No. 1112-15, 11/F.,  
Horizon Plaza,  
2 Lee Wing Street,  
Ap Lei Chau, Hong Kong

Tel: 852-3542 5771

木作坊  
JOINEUR

<http://www.joineur.com>  
email: [info@joineur.com](mailto:info@joineur.com)



Mies van der Rohe, Living room of Farnsworth House, Plano, Illinois, 1945-1951 | © Alan Weintraub/Arcaid/Corbis | All Mies van der Rohe and Le Corbusier images are courtesy of Phaidon (www.phaidon.com)



# THE NEW SCHOOL

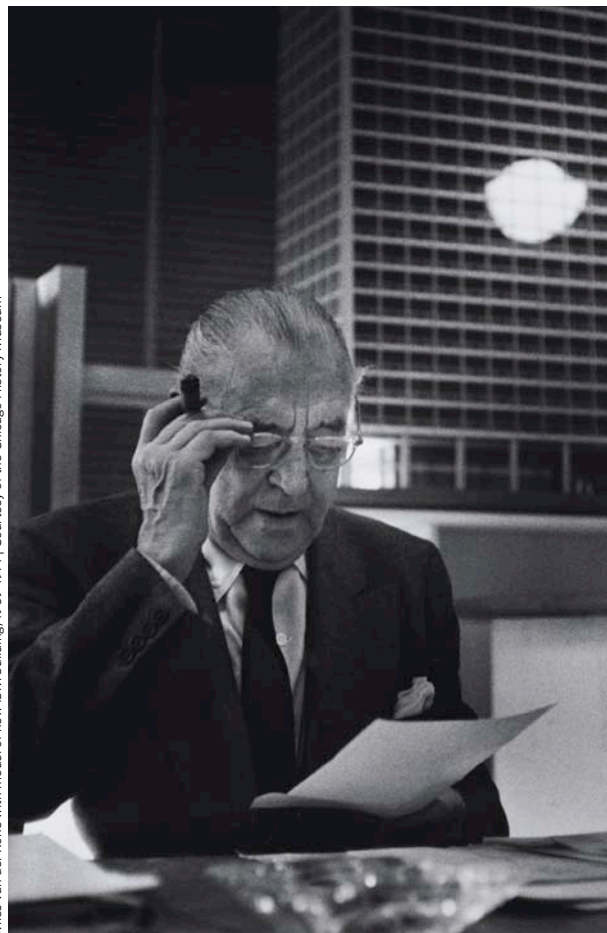
Several decades on, Mid-century Modernism continues to influence and inspire. Here's a closer look at the evolution and the defining moments of this important design movement

數十年來，中世紀現代主義一直影響和啟發至今。細看當中歷程，和為這重要設計運動時刻奠下的定義

BY ANDREW SESSA



Westmount Square in Montreal, 1965-1968 | Courtesy of Chicago History Museum



Mies van der Rohe with model of new IBM building, 1969-1971 | Courtesy of the Chicago History Museum



Tugendhat chair, 1929-1930 | Courtesy of Vitra Design Museum



Farnsworth House view from porch, 1945-1951 | Jon Miller / Hedrich Blessing © Arcad 2013

Not only did the post-war, Mid-century Modern movement build upon the form-follows-function strictures and entirely unornamented aesthetic of first-wave modernism, it also began to have some fun with what came before it – offering a more playful, loosened-up version of what it meant to be modern. As such, it was both a natural progression from and a reaction against the rigorously pure, stripped-down early-modernist architecture and design of the 1920s and 1930s – Walter Gropius’ Bauhaus school in Weimar, Germany, for example, as well as the start of Mies van der Rohe’s international style movement and Le Corbusier’s idea of a house as a “machine for living.”

“Mid-century designers and architects were able to take the rigour of modernism and inject it with personality – joy, even,” says writer Aric Chen, also the curator of design and architecture at Hong Kong’s forthcoming M+ museum. “It was a more charismatic modernism that went beyond the machine.” While the bare aesthetic of the early movement and its rigorous constraints seemed to allow for little in the way of experimentation, at mid-century – from the end of the Second World War through the mid-1960s – designers “embraced a more livable expression of form,” concurs Richard Wright, whose Chicago and New York auction house Wright specialises in the period. “Their acceptance of the curve also points toward a more dynamic style.”

戰後中世紀現代運動不但建於功能比形態重要的結構形式和全無裝飾美學的第一波現代主義上，更開始為此前的元素混入趣味，成就出更具玩味和放鬆的現代作品。它其實也就是對抗純天然無添加的早期現代建築與20至30年代設計的自然過渡進程，如德國威瑪Walter Gropius的包浩斯學派，以及Mies van der Rohe的國際風格運動之始，與Le Corbusier把房子視為「生活機器」的想法。

「中世紀設計師與建築師能抽取現代主義的嚴謹縝密，並注入個性，甚至是歡樂。」寫作人兼即將建成的香港M+博物館設計及建築策劃人Aric Chen說道：「它是那種滿有魅力的現代主義，並遠遠超越機器。」此早期運動的簡樸美學和嚴謹規限難容試驗，第二次世界大戰至60

The work often took as much from the fluidity and natural-world allusions of Frank Lloyd Wright as the industrial-age trappings of Walter Gropius and his ilk. The resulting buildings and designs comprise everything from Charles & Ray Eames' bent-plywood furniture and grid-like Mondrian-inspired Case Study #8 house in California to Oscar Niemeyer's space-age torquing structures in the then-new Brazilian capital of Brasília, and to Isamu Noguchi's organic wooden tables and chairs, whose forms and finishes honour the rich graining and natural shape of the trees from which they were assembled.

All these creators and many more (Eero Saarinen, Achille Castiglioni, Louis Kahn, Florence Knoll, Philip Johnson, Hans Wegner, Arne Jacobsen and Eva Zeisel, to name just a handful) "interpreted the defining principles of modernism – economy, logic, discipline and efficiency – so sensitively

年代中，設計師們均紛紛「擁戴更宜生活的表現方式」，Richard Wright的芝加哥和紐約拍賣行Wright便著意專注此時期：「他們對曲線的接納指向更具動感的風格。」

作品常從Frank Lloyd Wright自然世界典故以至流動性獲取靈感，還有Walter Gropius工業年代標誌和同類作品，打造出配上Charles和Ray Eames屈摺夾板傢具的大廈與設計、加州格網似的Mondrian式Case Study #8房子、Oscar Niemeyer位於巴西當時新首都巴西利亞的太空



Charles Edouard Jeanneret, *Still Life with Numerous Objects*, 1923 | Courtesy of Fondation Le Corbusier, Paris



Le Corbusier, atelier and Pierre Jeanneret, *The parliament building* in Chandigarh, India, 1951-1965 | Image: William J.R. Curtis



Les Hedges Jones, the Villa Savoye in Poissy, France, 1928-1929 | Image: William J.R. Curtis



“THEIR WORK NOT ONLY FULFILLED ITS INTENDED FUNCTION, BUT HAS SINCE HAD AN ENDURING VALUE AND APPEAL”

**ICONIC INSPIRATION**

The work of Mies van der Rohe and Le Corbusier was a starting point for Mid-century designers; *Mies* by Detlef Martins (Phaidon); *Drop chair* by Arne Jacobsen, Fritz Hansen

**經典傳奇**

Mies van der Rohe和Le Corbusier的作品是大多數中世紀設計師的起步點；Detlef Martins著作的*Mies*·Phaidon出版；Arne Jacobsen為Fritz Hansen打造的*Drop椅*



Courtesy of Knoll



All photos of Noguchi works are courtesy of The Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York

**ROUNDED EDGES**

Eero Saarinen's *Tulip* chair, made in 1955 for Knoll and Isamu Noguchi's *Akari 33s* light, coffee table *IN-50*, and *Freeform "Cloud"* sofa and ottoman show the shift into more fluid, less rigid forms

**渾圓美學**

Eero Saarinen的*Tulip*椅，於1955年為Knoll製作，還有野口勇的*Akari 33s*燈，以及咖啡茶几*IN-50*、*Freeform "Cloud"*沙發和腳凳，均展現出產品走向流動形態的趨勢



and ingeniously," says Alice Rawsthorn, a writer, critic and columnist for the *International New York Times*, "that their work not only fulfilled its intended function and captured the spirit of its own time, but has since had an enduring value and appeal."

Zesty Meyers, an owner of the New York-based 20<sup>th</sup>- and 21<sup>st</sup>-century design gallery R & Company, goes even further, not only citing the influence of mid-century work on contemporary creators and its appeal to current audiences, but suggesting that we're still actually "in the middle of this movement: the style hasn't changed; only the materials have."

The specifics of style and construction may have been wide-ranging and adaptable, but certain core beliefs underlay them, not least of all the idea – and the ideal – of democracy. "There was an attempt to build a common language

時期扭轉結構，以及Isamu Noguchi的有機木桌與椅子，其外形和修飾同樣向應用的樹木木材紋理與自然形態致敬。

以上創造者與更多人士(Eero Saarinen、Achille Castiglioni、Louis Kahn、Florence Knoll、Philip Johnson、Hans Wegner、Arne Jacobsen和Eva Zeisel等)「演繹現代主義的定義條則——經濟、邏輯、約束和效率——都是如此充滿感知和才能。」*國際紐約時報*寫作者、評論員兼專欄作家Alice Rawsthorn表示：「他們的工作不但能滿足其應有功能和捕捉自家時代的精髓，還擁有悠久價格和吸引力。」

# FROM ABOVE & BEYOND.



reddot award 2015  
winner

## 154 BOTTLES STORAGE CAPACITY.

Designed and built for a high storage capacity in a compact design. Easy access to bottles.

### STAINLESS STEEL FRAME

Ergonomic and no fingerprint door frame creates a modern design and provides reliability.

## TRIPLE LAYERS GLASS DOOR.

Maintains constant environment and reduces energy consumption. It maximizes UV protection and prevents condensation.

### SENSIS SMART SYSTEM

From German engineers and French designers, we developed a system that works only when needed. Homogeneous temperature and humidity levels. It creates a natural cellar environment.

## INSPIRED BY NATURE.

Nature gives us the right balance, harmony between materials, shapes and proportions. We implemented natural combinations for an elegant design.

### SAFETY FIRST

Patented lock to protect your wine and bring safety for your kids.



## TOUCH SCREEN CONTROL PANEL.

No need to open your wine cellar to adjust settings. Great sensory experience to interact with your wine cooler.

### SLIDING BEARING DRAWERS

Easy to access and adjustable drawers to protect labels and absorb vibrations. Built from solid oak wood and stainless steel.

## SHOWCASES YOUR BEST VINTAGES.

It's the safest way to display your beloved bottles with a smooth LED light.

### CUSTOMER SUPPORT

and advisory from our team of experts available through email or on the phone. We love your wine as much as you do. We share our experience and passion for wine through our community.

## A SAFE CLIMATE.

With a dual temperature range (5-10°C & 10-18°C) and constant humidity level. The Sensis blue core provides a safe environment for your wine.

### STYLISH VENTILATION GRID

Designed and built to the smallest details, this grid made out of stainless steel protects your Metacarpal wine cellar.

**Innovation for tradition.**





Courtesy of Fritz Hansen, available at Amelie & Tulips



and to popularise design, to make it accessible to all," says Patricio del Real, a curator in the architecture and design department of New York's Museum of Modern Art (MoMA). "They were trying to engage mass culture and mass production without the negative implications of mass consumption, bringing a certain level of taste to the masses."

"In a word, Mid-century Modern means optimism," concludes Aric. "It was design rooted in a fundamental belief in progress and the idea not only that the future would always be better, but that it would be better for more people, too." Democracy, optimism and progress – more than enough, it would seem, to explain its incredibly enduring appeal.

駐紐約20和21世紀設計藝廊R & Company的擁有人Zesty Meyers, 進一步指明中世紀作品對當代創作人和當下受眾的影響, 還提出我們仍「身處運動當中: 風格不變, 變的只是物料」。

風格與結構也許範圍寬大靈活, 但部分核心價值依然根深蒂固, 如民主意念。「有人嘗試建立共同語言及令設計普及, 兼容易讓人接觸。」紐約現代藝術博物館建築與設計部門策劃人Patricio del Real說道: 「他們嘗試投入大眾文化和生產中, 而同時免去大量消費的負面意味, 為大眾帶來特定品味層次。」

「中世紀現代主義意即樂觀。」Aric總結道: 「就是設計紮根進程的基礎信念, 以及未來對更多人來說更美好的信念。」民主、樂觀與進程——已足夠解釋其長久吸引的原因所在。//



Image: Chris Moore

**TIMELESS ESSENCE**

Almost 60 years later, Arne Jacobsen's Egg chair is still relevant; curator of art and design at M+, Aric Chen; writer and columnist for the New York Times, Alice Rawsthorn; the headquarters of the Banco de Londres y América del Sur in Buenos Aires is a fine example of Brutalist architecture

**永恒設計**

近60年後Arne Jacobsen的Egg椅依然入流; M+藝術及設計策劃人Aric Chen; 紐約時報作家及專欄作家Alice Rawsthorn; 布宜諾斯艾里斯的Banco de Londres y América del Sur總部是粗野派建築的佳證



Courtesy of Lloyds Banking Group Archives



# FARRINGTON

## INTERIORS



10,000 sq. ft. Flagship Store:

31/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, HK

Shop:

Shop No.211, Level 2, The Pulse, No.28 Beach Road, Repulse Bay, HK

Website:

[www.farringtoninteriors.com](http://www.farringtoninteriors.com)

+852 2808 1000

+852 2808 0303



Farrington Interiors Ltd.



## LUXURY RESIDENTIAL PROJECTS

The Peak • Jardine's Lookout House • Repulse Bay House  
 Kowloon Tong House • Bel-Air House • The Arch  
 Marina Cove Sai Kung • Waterfront Penthouse

Award Winner's Designer • Developers Assigned Design Firm

**Primocasa**  
 interiors limited



Tel : 2521-1118 Fax : 2521-1133 E-mail : inquiry@primocasa.com Website : www.primocasa.com  
 Address : 29/F, Singga Commercial Centre, 148 Connaught Road West, Hong Kong



# HOMES

---

**SMALL IS BEAUTIFUL** 112 | **MODERN MONOCHROME** 122 | **INDIGENOUS FLAIR** 132 |  
**MEETING OF MINDS** 142 | **BLURRED LINES** 152 | **DOUBLE DUTY** 160



Photography: Alessandra Ianniello | Living Inside

---

FOR ANY SMALL SPACE, EDITING AND CURATION IS KEY. WE PROFILE SIX HOMES THAT WENT BEYOND THE LIMIT – MAXIMISING SPACE WHILE INFUSING A WHOLE LOT OF PERSONALITY. FROM A COLOURFUL STARTER HOME IN ABERDEEN TO A HISTORIC PARISIAN ABODE, BIG IDEAS ARE THE FOUNDATION OF THESE SMALL HOMES.

# SMALL IS BEAUTIFUL

A talented duo have created a functional living space in a small but stylish flat in Central, where they work, play and design their highly original carpets | 兩位才幹兼備的地墊創作人在中環打造出功能豐富的小巧時尚家居，集工作、玩樂和設計於一身

WORDS AND PHOTOGRAPHY **MICHAEL PAUL** STYLING **SORAYA FROISSART** PRODUCTION **KISSA CASTANEDA**









#### SERENE DWELLING

The living room's neutral palette is brought to life via a painting by Norbert Schwontkowski; carefully chosen vintage pieces, such as a side table by Hans J. Wegner from Casa Capriz, are peppered throughout; homeowners Brad Davis and Janis Provisor

#### 平靜氣氛

客廳的中性色調在Norbert Schwontkowski的油畫下更能油然散放魅力；仔細精選的古董作品散放各處，如出自Hans J. Wegner之手、來自Casa Capriz的邊桌；屋主Brad Davis和Janis Provisor



**It's said that size matters – but does it really?** Ask the husband-and-wife team Janis Provisor and Brad Davis, the founders of Fort Street Studio, who now live in a compact one-room flat in Hong Kong. Situated in a tranquil back street in Central behind the old police station, their home provides everything they need to be comfortable – and serves as the perfect refuge from the hectic urban lifestyle most people endure in the city. Measuring 750sqft inside, with an additional 495sqft of outdoor space, it did take a bit of getting used to from their previous abode, confesses Janis. "Initially, I wasn't sure I could live in such a small flat, especially after leaving our vast high-ceilinged loft in New York. But I love it now. It's surprising to discover actually how little space you need to live well."

Janis and Brad began working with Chinese artisans back in the early '90s when they previously resided in Hong Kong; they established Fort Street Studio in Hangzhou in 1996. In 2002, they moved back to New York City to develop the business stateside, but returned to Hong Kong in 2014. "We are passionate about this city," explains Brad. "It's the perfect centre for business in the region." Today their luxurious hand-knotted, wild-silk rugs are coveted for their painterly design and art-inspired aesthetics by interior designers and doyennes of good taste around the world.

**人常道尺寸重要——事實的確如此？**問問成立Fort Street Studio的夫妻檔Brad Davis和Janis Provisor吧。二人的香港家居是個一房小巧寶地，位於中環舊警署後方的寧靜後街，齊備舒適生活的一切所須，是逃離繁忙城市生活的完美天地。室內面積750平方呎再加上額外495平方呎的戶外空間，對比舊居，Janis坦言需要時間適應：「起初我也不肯定自己能否居住在如此細小的單位，特別是那時才剛剛搬離紐約的高樓大房。現在已深深愛上它，你會驚喜發現在小巧空間中享受美好生活的樂趣。」

Janis和Brad於90年代初搬到香港前已開始與中國工藝師合作，並在1996年於杭州成立Fort Street Studio。2002年搬回紐約發展業務，並於2014年重回香港。「我們對這城市充滿熱愛。」Brad解釋說：「她是在這地區發展業務的完美地點。」今天，他們的豪華手織野絲地毯憑其油畫式設計和滿有藝術氣息的風格，深受環球各地的高品味人士和室內設計師垂青。





#### HAND-PICKED PIECES

An eclectic collection of 1960s German pottery add texture to the clean-lined space; Fornasetti pieces from Lane Crawford are in keeping with the flat's arty personality

#### 精挑細選

不拘一格的60年代德國壺具系列為這線條清晰的空間增添豐富質感；來自連卡佛的Fornasetti飾品與單位的藝術個性相符

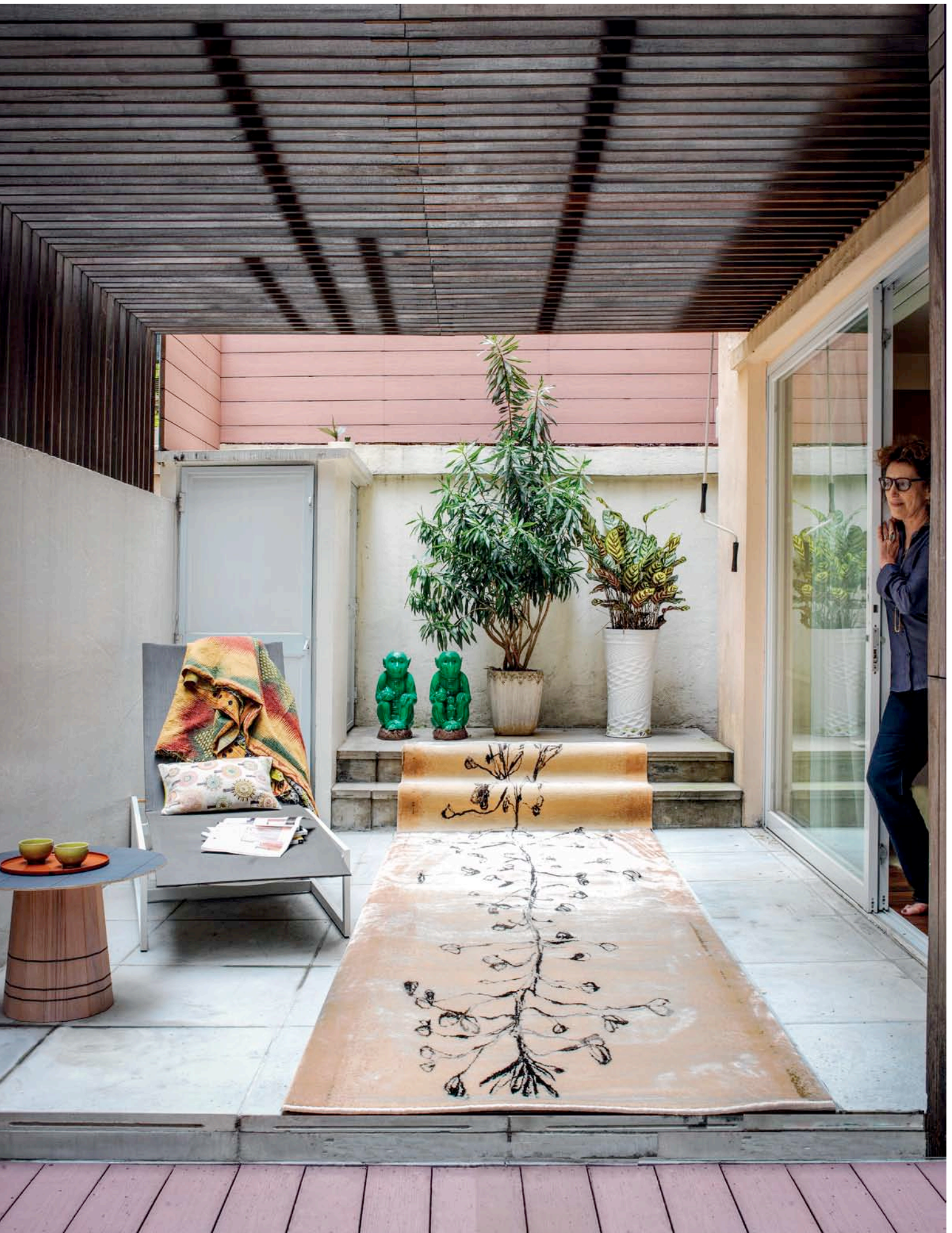


Unconventional, arty flats like theirs don't come on the market every day. "I found it through the grapevine," explains Brad. "That's usually the way these things happen with such rare jewels." Janis was still in New York at the time and admits she was somewhat skeptical when Brad called to tell her the news. She recalls, "Ultimately, I put my trust in his good judgment and told him to sign the contract." After moving in, their first task was to open up the two rooms to make the apartment into a larger, lateral space. A curtain was installed to separate the bedroom from the living areas. They then redecorated throughout. "As it's such a small space, we used a neutral palette to make it look big," explains Brad. "We wanted to make the most of the abundant natural light and keep things simple."

Every object in the flat has its own story to tell. One of their beautiful Fort Street Studio carpets in a cool hue creates the canvas for their carefully chosen mid-20<sup>th</sup>-century furniture – a period they adore. A vintage 1960s Plycraft lounge chair and ottoman covered in Jim Thompson fabric takes

非凡的藝術氣息家居在市場上極為罕見。「我也是從別處打聽到這單位。」Brad表示：「珍貴的事物往往也得經過一番努力才能發現吧。」Janis那時候仍身處紐約，並承認當Brad在電話上跟她提到這單位時，不禁抱有懷疑態度。她回想說：「最後我也相信他的判斷，並著他簽約。」遷進後的首要任務就是打通兩間房間，開出更闊廣的地方，並裝設窗簾分隔睡房和生活範圍，之後便重新翻新各處。Brad解釋：「這兒面積不大，故選用中性色彩組合增強空間感。我們想盡量善用天然光，並維持簡約。」

單位每物背後均隱含著故事。其中一張美麗的Fort Street Studio冷色地氈便為他們精選的20世紀中傢具提供完美背景——這也是他們鍾愛的時期。一張古董60年代Plycraft休閒椅和腳凳覆上







#### STEP OUTSIDE

The bedroom looks onto the bright outdoors, and glass doors seamlessly bring the outside in; homeowner Janis Provisor by the terrace, which is adorned with greenery and a plush rug from Fort Street Studio

#### 戶外氣息

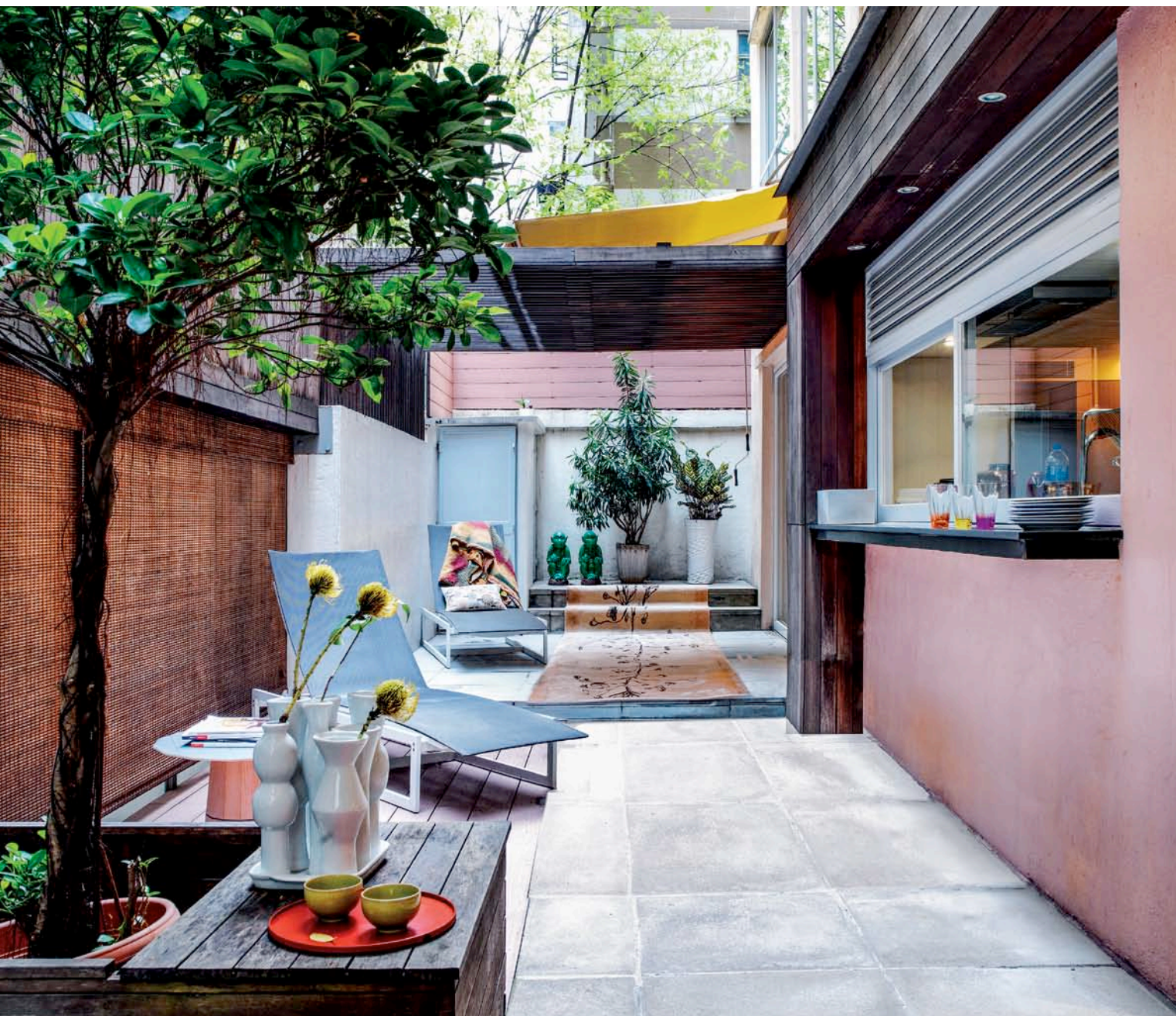
睡房望向光明的戶外環境，玻璃門將室內景色完美無縫地引進家中；屋主Janis Provisor在陽台留影，空間以綠色景致裝飾，並放有一張厚實的Fort Street Studio地毯

centre stage. "It's the poor man's Eames," quips Brad with a laugh. This has been paired with a quirky round 1950s Danish tea trolley, which complements another vintage wooden table by Hans J. Wegner acquired at Casa Capriz in Hong Kong.

Presiding over all of these carefully curated pieces is an edgy oil-on-canvas painting by German artist Norbert Schwontkowski. "We were interested in his work for years," says Janis. "When we first bought the painting, we didn't even have a roof over our heads at that stage in our lives – but our world had become richer because we owned a piece of his art." Other artworks in the flat are a late Qing dynasty calligraphy work by Zheng Xie, a 1940s Indian lithograph and some remarkable photographs that Brad has taken of graffiti he discovered in Hong Kong. "I am intrigued by the whimsy of this street art," states Brad. "So apart from exhibiting them in our flat, the photos will also become part of my design collection I plan to publish in Hong Kong." In addition, their eclectic collection of 1960s German pottery enriches the space. "I'm obsessed with the colours, shapes and textures of these ceramics," says Brad. "They are a constant source of inspiration."

Jim Thompson布藝，盡佔焦點位置。Brad笑言：「它是窮等人家的Eames。」然後再配搭約來自50年代的丹麥茶餐手推車，以及在香港Casa Capriz購得、出自Hans J. Wegner之手的古董木桌。

除了一系列精心擺設的作品外，焦點還是落在出自德國藝術家Norbert Schwontkowski之手的前衛油畫作品。「多年來一直留意他的畫作。」Janis指：「買它的時候連瓦遮頭也沒有，但自從擁有他的作品後，我們整個世界也頓時變得富有起來。」其他藝術品包括清朝末年鄭燮的書法、40年代印度印刷畫和Brad在香港街頭拍下的塗鴉照。Brad說：「這種另類奇特的街頭藝術叫我著迷。除了



**OUTDOOR FLAIR**

Spanning the length of the entire apartment is an outdoor area that offers the homeowners a quiet space to reflect and create; the brass planter is from Deem and lotus bowls are by Jia Inc from Lane Crawford

**往外發展**

足足有整個單位般長的戶外空間為屋主提供一個寧靜空間反思和創作；銅盆來自 Deem，蓮花小碗來自品家出品，於連卡佛有售

The colourful outdoor area is indeed a bonus – the large sliding glass doors open up to make the flat feel more spacious and airy. "Apart from entertaining and enjoying meals alfresco, we often sit and work in our small garden when it's not too hot," says Janis. A practical kitchen, bathroom and ample storage space makes the flat even more functional, while the comfortable bedroom also doubles as a workspace. Everything has been perfectly considered down to the last millimetre.

Living in a small space clearly has its constraints, but in no way does it restrict the creative process of this talented duo. New designs are constantly being added to their range while bespoke rugs can be designed to order. "We have created a very distinct personality with our wild-silk rugs," says Janis. "But we always continue to think outside the box and explore innovative decorative designs that provide our customers with truly original carpets, which are art forms in their own right." //

在家展示外，還計劃將之融我在香港推出的設計系列中。」德國60年代陶瓷珍藏系列同時也在點綴家居四處。「非常喜愛它們的色彩、形狀和質感。」Brad表示：「是引發靈感的泉源。」

彩色繽紛的戶外空間更加是畫龍點睛所在——大片趟門玻璃讓單位感覺更開揚輕盈。Janis指：「除了款客和享受戶外用餐，天氣不炎熱時，我們常會在小花園工作。」實用的廚房、浴室和充裕的儲物空間令單位更實用，而舒適的睡房則能兼作工作室。每事每物也經仔細思量。

生活在細小空間雖有限制，但卻無阻這對創作伴侶的發揮。新設計不斷推出，並帶來訂造設計地毯。「我們以野絲地毯打造出別具特色個性的款式。」Janis表示：「但我們仍會不停跳出框框，探索裝飾設計技巧，為顧客帶來百分百原創產品，並不失藝術品味。」 //

“IT’S SURPRISING TO DISCOVER ACTUALLY  
HOW LITTLE SPACE YOU NEED TO LIVE WELL”

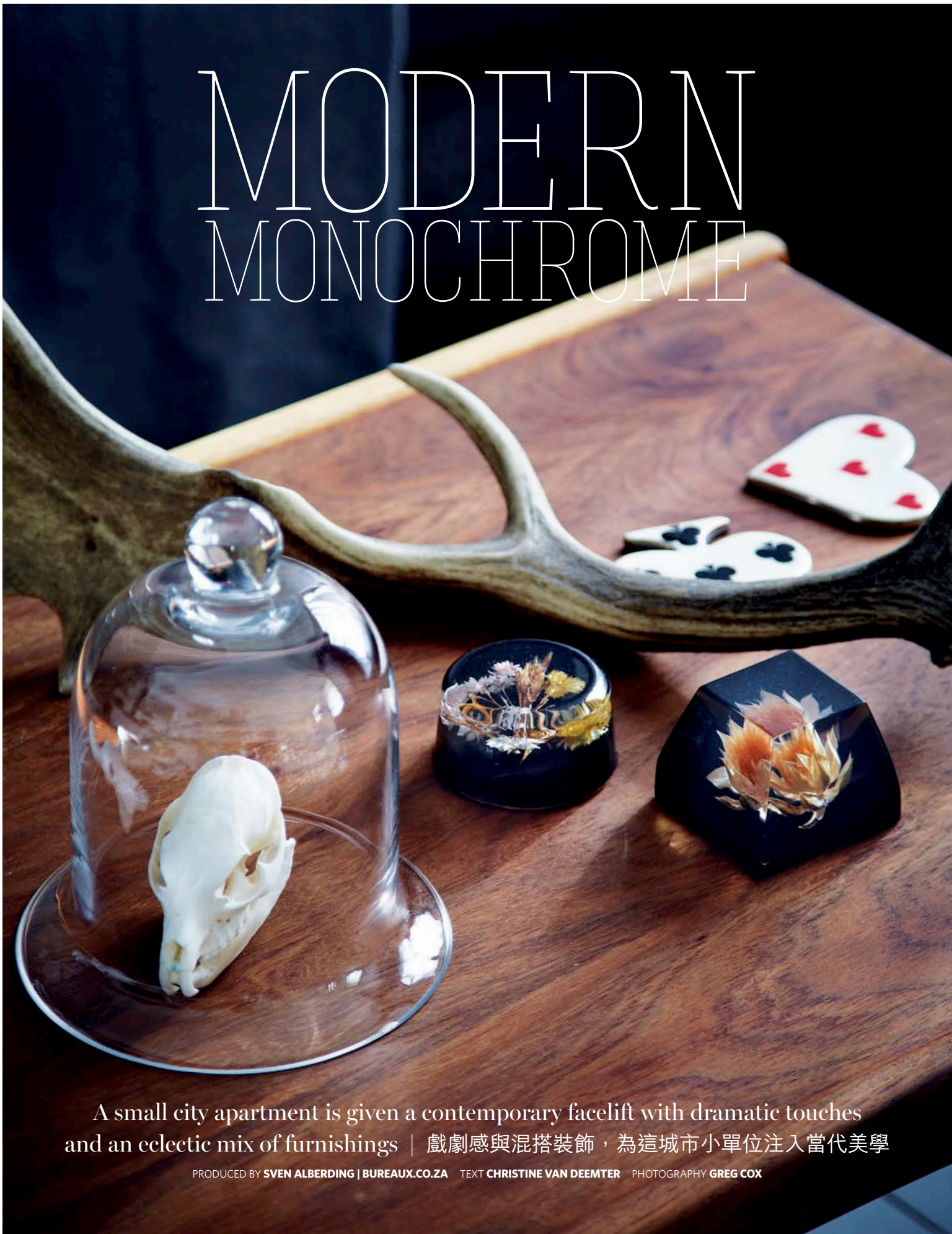




LA VOCE  
DELL'IMMAGINE  
PAROLE  
IDEES IMAGE  
VOICE  
OF IMAGES

ALBERGO  
S. LUCIA

# MODERN MONOCHROME



A small city apartment is given a contemporary facelift with dramatic touches and an eclectic mix of furnishings | 戲劇感與混搭裝飾，為這城市小單位注入當代美學

PRODUCED BY SVEN ALBERDING | BUREAUX.CO.ZA TEXT CHRISTINE VAN DEEMTER PHOTOGRAPHY GREG COX

#### RETRO COLLECTIBLES

Bleached horns and wooden figurines from Mozambique add a contemporary African touch. The living room is a cosy, contained space with ample comfortable seating

#### 復古珍藏

來自Mozambique的木雕飾和白號角為空間注入當代非洲格調。宜人客廳放有充裕的舒適放鬆元素，是個窩心天地





THE DECOR WAS CHOSEN TO FIT WITH BOTH THE GREY PAINTED FLOORS AND AN EYE-CATCHING PAIR OF ART DECO ARMCHAIRS

**When you put two creative people with big plans in a small space**, the result is guaranteed to be interesting. That's exactly what happened with couple Janine Mollentze and Ruan Vermeulen; they were in the market for a small renovations project and the one-bedroom dwelling in the Tamboerskloof neighbourhood fit their vision perfectly. Janine works as a production manager and digital content producer, but her love for sewing and working with clay also led to her launch Veltwerk – an online shop that stocks leather accessories and unique ceramic pieces. Ruan is no stranger to design either, as the co-founder of Am I Collective, a creative solutions company where he works as animation director.

In the year and a half since the couple moved into the flat, they've made substantial improvements to what used to be a crowded, limiting space. They enjoy cooking and having dinner parties, so the kitchen was the area of biggest concern. It had tiled white walls, white cabinets and a big brown kitchen island being utilised as a sink. "It looked terrible," Janine recalls. "We didn't want to spend too much on renovations, but we also didn't want to compromise on aesthetics."

The cupboards were all pulled out and the tiles got a slick of matte black paint, with a simple wooden dado rail dividing the walls into a monochrome palette. Wooden shelves were put up to maximise the space, and they decided to stay within a specific colour scheme when buying crockery and other kitchen accessories. With its solid poplar wood table and French doors opening onto a small balcony with views of Table Mountain, it's no wonder the kitchen is now Janine's favourite spot in the house.

**兩大創作人物齊集一細小單位**，效果當然教人振奮期待。這正是伴侶Janine Mollentze和Ruan Vermeulen活生生的例證：那時他們在尋找小翻新項目，位於坦波斯科魯夫社區的一房單位便完美符合他們的要求。Janine作為製作經理和數碼內容製作人，但對縫紉和黏土的熱愛卻促成了Veltwerk的建立——一間帶來皮飾品和獨特陶瓷作品的網上店。Ruan對設計也絕不陌生，這位創意方案公司Am I Collective合夥建立人在自家品牌出任動畫總監。

搬進單位以來的一年半，他們為這曾經極具限制的空間作了大量改善工程。他們愛下廚又喜歡舉辦晚餐派對，故廚房絕對是一大重點。它鋪有白磚牆、設白櫃和作鏟盆用的啡色大廚房中島。「看來糟極了。」Janine回想說：「我們不想花費太多翻新，但同時也不願意棄美感於不顧。」







**PRIDE OF PLACE**

Janine and Ruan enjoy entertaining at home; the table was inherited from Ruan's grandfather. Thriving pot plants provide pops of colour in this industrial-style kitchen. Ruan collects retro desk clocks and scours second-hand shops and markets for the best finds

**引以為傲**

Janine和Ruan喜愛在家款客；桌子承傳自Ruan祖父。綠色盆栽為廚房引入色彩。Ruan喜愛收藏復古桌鐘，並到二手店和市場物色珍品

The open-plan living and dining area echoes the monochromatic colouring of the kitchen with grey and white walls, a light-grey floor and a charcoal corner sofa. "My decor style can best be described as 'Scandi-vintage,'" says Janine. "I love Scandinavian interiors, which are warm and unassuming, and by combining contemporary pieces with vintage accessories I get to have that vintage-modern appeal." The moody grey wall is the focal point of the room, and is filled with artworks, botanical prints by Vicki Thomas, photographs of the couple's travels, and sepia-toned pictures of Janine and Ruan's grandfathers. The decor was chosen to fit with both the grey painted floors and an eye-catching pair of art deco armchairs, with the sofa an affordable find from a retail chain that fit perfectly with the layout of the room.

Similar shelving in the kitchen provides generous space for the couple's quirky collections of retro desk clocks and typewriters, as well as various potted plants lending pops of green. The room is filled with special pieces, books and images from their travels, with a prized pair of etchings by

櫃子全給拆去，磚面也換上暗啞黑油漆，並加上簡單的木牆裙，簡單把牆分隔開成素色組合。木架用來增強空間感，並在選購陶器和廚房用具時決定保持同一色彩組合。有了實心楊樹木桌和法式大門——打開即能望向桌山小陽台，難怪廚房已成Janine全屋最喜愛的地方。

開放式客飯廳也以灰白牆、淺灰地板和碳色轉角沙發，回應廚房的素色主題。「我的裝飾風格可形容為『北歐復古』。」Janine表示：「我喜愛北歐室內裝潢，溫暖而不造作，再搭配當代作品和古董飾物，就能打造出集古今於一身的魅力。」滿有情調的灰牆是全房重點，並放滿藝術品、Vicki



**COMPACT QUARTERS**

The couple bought crockery in a limited palette creating a cohesive tone in the kitchen. Quirky finds sit atop floating shelves and on the vintage sideboard. A peek into the cosy kitchen - black tiles and custom-made steel fittings give it an edgy, utilitarian vibe

**小巧角落**

伴侶買入特定色彩的用具和陶器，在廚房打造統一調子。掛架和古董邊櫃放滿有趣珍品。望向格調舒適的廚房，黑磚和特製鐵配件為空間注入型格魅力



Ukrainian artist Oleksiy Fedorenko still waiting to be framed. The couple regularly hunts for vintage treasures to add to their collections. "Any antique market or vintage shop is the death of me," Janine says. "I can't walk past without going in - and I can't leave without buying something." The imposing dining room table and imbuia sideboard were inherited from Ruan's grandfather, and the history of the pieces imbues the dining area with a sense of home and belonging.

Move to the bedroom and the couple's clever maximisation of space again becomes evident. The awkward placing of the bathroom entrance hampered plans to make the layout more practical, but by transforming a corner into a small office space, the room becomes multi-functional without looking forced. The most striking aspect of the bedroom is the papered wall behind the bed, an idea Janine saw on Pinterest.

Thomas的植物畫、伴侶四處旅遊的攝影作品，以及Janine和Ruan祖父的褐色照片。室內特意為配合灰地面和一對裝飾藝術扶手椅而挑選，而價格合理的沙發則購自連鎖店，正好配合整個空間佈局。

廚房用上相類的架子為伴侶別具一格的復古桌鐘和打字機收藏系列提供充裕的陳列空間，還有各種為空間引入綠色氣氛的盆栽。房間放滿特別作品、書籍和旅遊時拍得的照片，還有烏克蘭藝術家Oleksiy Fedorenko一對正待上框的蝕刻畫作品。Janine表示：「任何古董市場或古董店都是我的死亡天地。總要內進看看買買，絕不能直行直過、空手而回。」氣勢宏偉的飯廳桌和巴西胡桃木邊櫃也傳承自Ruan的祖父，各物的歷史也為用餐範圍注入家的歸屬感。







The bathroom had similar white tiles to the kitchen, which also swiftly disappeared under a fresh layer of grey paint. The hanging planters above the bath are from Boskke and installing them was the easiest way to make plants part of the bathroom. Mirrors were strategically placed to give the impression of more space and to add character, such as the boat-shaped wall mirror Janine picked up at a vintage market.

Janine says a compact space needn't be a design challenge – the secret is in choosing furnishings and decorative elements that offer maximum functionality. "When you live in a small space, each room tends to have more than one use. Built-in storage nooks also help you utilise every available corner." With plans to open up a loft and add more bedrooms and a bathroom for their future little creatives, this unassuming little flat is still full of surprises just waiting to happen. //

來到睡房，伴侶聰慧的增大空間技巧更見一斑。奇異的浴室門口位有礙打造實用佈局，將這角落轉化成細小的家居辦公室後，頓時能帶來多種功能，而不造作牽強。睡房教人動心的床後紙牆，是Janine從Pinterest學得的好主意。

浴室與廚房相似的白磚也瞬息消失在新一層灰油之下。浴缸上掛放的花盆來自Boskke，是把植物融入浴室的最簡易方法。鏡子也滿有策略地點綴空間，開出更大地方和注入個性，如船型牆鏡就是Janine從古董市場買來的產品。

Janine指小巧空間不一定是設計挑戰——要訣在於挑選能增加功能的裝飾元素。「住在細小單位，每個房間也應帶來超過一項功能。嵌入式儲物空間就能善用每個小角落。」他們還為即將到臨的小寶寶計劃開出頂樓、睡房和浴室，這個自然而然的小單位尚有更多驚喜陸續到臨，大家密切期待。//



**OPTICAL ILLUSION**

The office nook might be in the bedroom, but is arranged to create the illusion of being a separate space; the couple created a feature wall behind the bed by plastering it with old world-atlas pages. Hanging planters in the bathroom bring in colour, and reflecting mirrors make the space appear larger

**視覺效果**

辦公室雖置於睡房中，但重點就是以此開出分隔空間；伴侶在床後貼上舊世界式章頁，打造特色牆。浴室的掛盆為空間引入色彩，而反光鏡則能營造增強空間感的效果





# INDIGENOUS FLAIR

Nestled on the dock overlooking Aberdeen Harbour – and dotted with unique Native American-inspired artwork – is the chic apartment of fashion stylist Alexia Stapels | 時裝造型師 Alexia Stapels 位於香港仔避風塘的時尚單位滿載獨特的印第安藝術品

PRODUCED BY ESTER HILMARSDOTTIR PHOTOGRAPHY EDGAR TAPAN STYLING KATIE BAXTER



**A TOUCH OF COLOUR**

The artwork by Italian artist Paolo Ceribelli was Alexia's gift to her husband. Her favourite spot is the living room; the two-colour vase and the basket on the coffee table are both from Zara Home

**色彩點綴**

意大利藝術家Paolo Ceribelli作品是Alexia送予丈夫的禮物。Alexia喜愛的客廳；雙色花瓶和咖啡桌上的籃子均來自Zara Home

**Alexia Stapels and her husband**, Olivier Gilson, moved to Hong Kong from Brussels a little over a year ago – with their adorable one-year-old daughter in tow. The need for adventure struck the young couple; they ventured on a tour of Asia for four months with their daughter, visiting Thailand, Cambodia, Vietnam and Hong Kong. They fell in love with Hong Kong and decided to stay.

After studying fashion design, Alexia has always worked in fashion – and in the last few years she's worked as a fashion adviser. "My friends kept asking me to help them organise their wardrobes and help them shop; it quickly escalated into a business," says Alexia. In Hong Kong, she's picked up

**一年多前Alexia Stapels**與丈夫Olivier Gilson從布魯塞爾搬到香港，一歲的女兒當然也一直緊隨。這對愛冒險的年輕夫婦與女兒一起展開四個月亞洲之旅，遊遍泰國、柬埔寨、越南和香港。這家人最後被香港的一切所迷倒，最後決定在此長居。







**GONE NATIVE**

Alexia decorates a neutral canvas with colourful accents - the hot-pink headdress was bought from Mirth and atop the book shelf is a Native American sculpture she found in Paris. The jellyfish paper-weight and octagonal box are from Zara Home

**土著風格**

Alexia愛以中性的背景與重點色彩作品配搭——鮮粉紅頭飾購自Mirth，書架上的螢光黃印第安雕塑由Alexia在巴黎尋得。水母紙鎮和八角盒均來自Zara Home

right where she left off in Brussels, offering colour and style consultations, wardrobe readings and personal shopping services. "It's snowballed quickly and now I have a great client base here in Hong Kong," she says. Her husband has also started his own company, The Artist, which offers bespoke beer and chocolates imported from Belgium.

But the move wasn't without its trials. For Alexia, the biggest challenge was standing in an empty space and starting from scratch. "It took time to get settled, to find the right apartment and to decorate," she shares. "I don't want to live in an apartment that looks like every other apartment you've been to. I like unique objects. That's why I like taking my time to select eclectic pieces I truly love." Her approach to the decorating process was to start with a few key pieces and then build on them.

The key pieces, in this case, come from a collection of artwork Alexia and Olivier brought with them from Brussels. Most notable is the vibrant, pink piece, made of tiny toy soldiers forming a Native American headdress that adorns the dining room area. Artist Paolo Ceribelli was commissioned by

唸完時裝設計後，Alexia一直在時裝界工作——過去數年一直出任時裝顧問。她表示：「友人常請我幫忙整理衣櫃和購物，後來便演變成事業。」她在香港重操當日在布魯塞爾擔任的老本行，提供色彩及風格顧問服務，並為時尚達人採購。她說著：「一切自然而然地迅速發展，我在香港已擁有強大的客戶群。」丈夫也開設自家公司The Artist提供來自比利時的特製啤酒和巧克力。

搬家變動也不是一下即成。對Alexia來說，最大的挑戰就是站在空白處、從零開始。「花了好些時間安頓下來，尋找合適單位再加以佈置。」她分享：「我不想住在你之前常會遇見的單位。我喜愛獨一無二的作品，也正因如此，我非常享受花時間精選真心喜愛的作品。」她對裝飾的取向就是先以數件重點作為開端，並再加以延伸。

在此，重點作品就是Alexia和Olivier從布魯塞爾帶來的藝術品系列。最亮眼的莫過於這件鮮艷粉

THE NAME OF  
THEIR LITTLE ONE  
HAS INSPIRED THE  
SELECTION OF ART,  
AND THE HOME IS  
PEPPERED WITH  
NATIVE AMERICAN-  
INSPIRED PIECES





#### KITCHEN PLAY

Alexia loves to cook and to spend time in the kitchen with her daughter Indya, who has her own miniature version from Ikea; the light-toned marble adds to the apartment's airy feel; glasses are from Paris and the pitcher is from Zara Home

#### 入廚趣味

Alexia喜愛下廚，並愛在廚房和女兒Indya共度光陰，女兒還擁有來自宜家家居的迷你版廚房玩具呢；淺色大理石為單位引進開揚輕盈的格調；壺子來自Zara Home，玻璃杯從巴黎購得

Alexia for the piece, who then gave it to her husband in celebration of the birth of their daughter, Indya. The name of their little one has inspired their selection of art, and the home is peppered with Native American-inspired pieces in bold hues.

Another object from their collection is a brightly coloured pink headdress Alexia got from local boutique Mirth. "We used to have more of Native American-inspired items back in Brussels; our friends used to poke fun at us. We've tried to tone it down a bit and weave it more subtly into the decor. But we love the theme – every time we look at a Native American-inspired piece, we think of our daughter. It brings us joy."

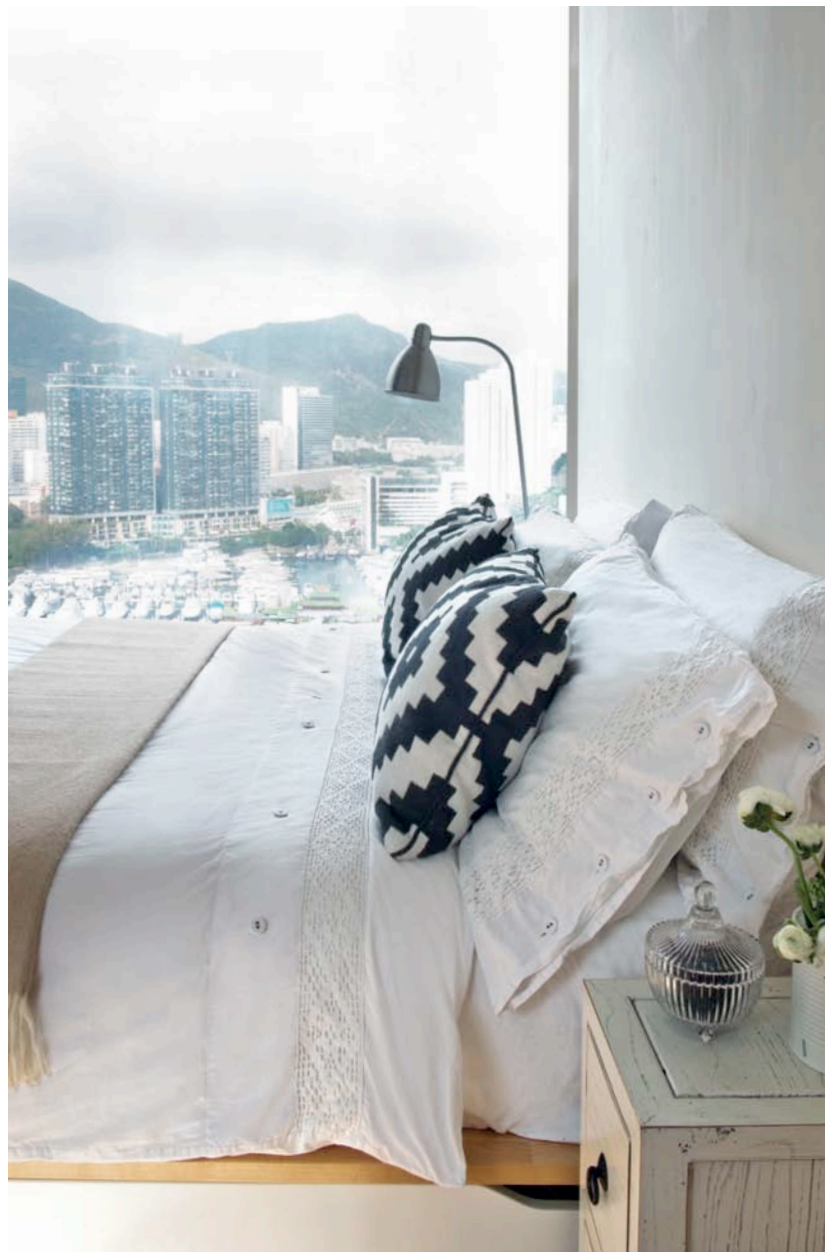
For small spaces, Alexia recommends using a lot of white. "For me, it's very important to use white in a small home like this, as it helps open up the space. I wanted the apartment to be very light with just a touch of colour," she advises. Alexia loves colour, but in moderation, preferring to dot the sunlit space with a few accent pieces in bright, cheerful tones. "I'm also a fan of brown shades, and I introduced them to the colour palette by using natural materials such as wood," she shares.

色作品——以小士兵玩具組成的印第安頭飾——點綴著飯廳位置。藝術家Paolo Ceribelli獲Alexia委託打造這件作品，並送給丈夫作為女兒Indya出生的紀念。小女孩的名字也啟發著他們的藝術精選，家居各處也放滿深受印第安影響的鮮色作品。

系列另一作品就是Alexia從本地精品店Mirth購得的鮮粉紅色頭飾。「在布魯塞爾居住時擁有更多印第安式物件，友人都忍不住開我們玩笑。我們嘗試低調點，把它融入裝飾之中。但我們非常鍾愛這個主題呢——每次看到印第安式作品時都會想起女兒，頓覺窩心。」

Alexia建議在細小空間用上大量白色：「對我來說，在小家居應用白色非常重要，能讓整體感覺更大更開揚。我希望單位感覺光明，只偶爾加入一點色彩。」她喜愛顏色，但為了適量表現效果，她偏向在陽光充沛的地方加上數件鮮色物件。她分享：「我喜愛啡調，但會選用天然物料如木材將之混入裝飾中。」





**SERENE SNOOZE**

The all white master bedroom overlooks stunning views of the harbour; the beige Alpaca throw is from Zara Home; Alexia and Indya lounging in Indya's bedroom, which features touches of pink such as the blanket from Zara Home

**平靜宜人**

全白色主人房望向海港美景；米黃色Alpaca毯子來自Zara Home；Alexia和Indya在後者的睡房合照，當中以Zara Home的毯子加強粉紅效果

Most of the furniture Alexia sourced locally from Mirth, Tree and Ikea; she purchased smaller items such as dinnerware and glassware in Paris. When not in the kitchen cooking with Indya, Alexia loves curling up on the sofa, enjoying the gorgeous view of Aberdeen Harbour and watching the boats sail in. "I've been here for over a year now, but every time I look out I feel like I'm seeing it for the first time," she shares. We'll admit we're quite jealous of the stunning view – and suspect it's even more gorgeous at night with the lights twinkling in the reflection of the water.

Visiting the family's petite home in Ap Lei Chau is a breath of fresh air, especially with Alexia's unique use of thematic style. The couple are expecting another baby soon and she shares that changes will be introduced accordingly. The baby's name is a still a secret, but we're excited to find out how the couple will intertwine a new inspiration into their home's existing decor. //

大部分傢具均由Alexia從本地的Mirth、Tree和宜家家居購得；細小物件如餐具和玻璃用具則從巴黎買來。這個浪漫之都也是她找到螢光色印第安雕塑的地方，並將之自豪地陳列在客廳書架上。現在，她仍等著一件完美的藝術品點綴睡房牆身。她表示：「投資藝術品不只为填滿白牆，我們正耐心等待真正教人歡喜的作品。」

當Alexia不在廚房與Indya烹飪時，她最愛就是蜷著身子在沙發躺著欣賞美麗的香港仔避風塘景致，看看船兒來往往返。她分享道：「在此一年多，每次向外看也有初見遇見的感覺。」我們也不得不承認自己也被如此景色醉倒——更想到星夜下閃閃發光的水景會否更動人。

到臨他們位於鴨洲的小巧家庭屋實在感覺清新，特別是Alexia應用的獨特主題風格。倆口子即將歡迎第二名寶寶來臨，Alexia也表示新潮流也即將引進家中。孩子的名子依然是秘密，但我們已不待看看他們會怎樣把這種新風格融於現有的家居裝飾之中。//

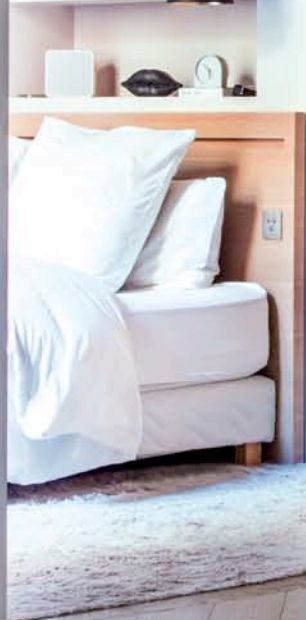


# MEETING OF MINDS

Paris-based writer Ian Phillips takes us on a tour of the historic flat he shares with his partner, photographer Stephan Julliard

駐巴黎作家Ian Phillips帶我們走進他與伴侶兼攝影師Stephan Julliard的歷史家居

BY IAN PHILLIPS PHOTOGRAPHY STEPHAN JULLIARD | TRIPOD AGENCY











#### SEA OF BLUES

The living room is set in a soothing blue and white palette. A curved sofa by Greta Grossman for Brown-Saltman is paired with 1970s armchairs, an Arco Flos lamp and a Fedora Design rug among other noted furnishings; Ian Phillips and his partner Stephan Julliard

#### 動人藍海

客廳以有限的藍和白色組合裝飾。Greta Grossman為Brown-Saltman設計的弧形沙發配上70年代扶手椅，以及Arco Flos燈和Fedora Design地毯，尚有更多不拘一格的裝飾；Ian Phillips與伴侶Stephan Julliard



**We found our apartment in true modern-day fashion:** via an ad on the internet. A phone call revealed it was one of seven different flats up for sale that day at the same address, but when I turned up for a viewing later that afternoon, I was surprised to learn there were only three left. The agent explained, "I've been here since 1:30pm and have already sold four." Such was the urgency that my partner, Stephan, rushed to join me – and spent no more than 40 seconds in the flat before we made an offer.

A large part of the appeal was the location. It's just a stone's throw from the Rodin Museum and the Invalides in the upper-crust 7<sup>th</sup> arrondissement of Paris. The street is particularly sought-after and has seen its fair share of illustrious inhabitants over the years. Jeanne Lanvin's town mansion, decorated in the 1920s by Armand-Albert Rateau, stood there until its demolition in 1965; actress Romy Schneider lived in a building across the street. Today, LVMH boss Bernard Arnault and fashion designer Emanuel Ungaro occupy adjacent townhouses. Our building has been home to Antoine de Saint-Exupéry's wife and one of France's most famous newscasters, Claire Chazal.

**我們透過時尚現代的方式找到這單位——互聯網。**撥個電話便發現同一地址另外還正出售六處空間。同日下午參觀時卻只剩三個。經紀解釋：「自下午1時30分起留在這兒期間，已賣出四個單位。」有見情況緊急，伴侶Stephan即時趕來，並在40秒內拍板。

最大的吸引力就是地理優勢。它與羅丹博物館及巴黎上流第七區的榮軍院相隔不遠。此街道是眾人趨之若鶩的地段，數年間聚滿才華出眾的住戶。Jeanne Lanvin的城市別墅由Armand-Albert Rateau在20年代裝飾，一直屹立至1965年被拆除；女星Romy Schneider亦在對面街的大廈內居住。今天，LVMH老闆Bernard Arnault和時裝設計師Bernard Arnault則進駐了連棟房屋。我們的大廈也是Antoine de Saint-Exupéry妻子和法國著名新聞主播Claire Chazal的家。



**CHARMING NOOKS**

Eye-catching Remix Opt-Art wallpaper from Ferm Living makes this corner stand out. The office area is furnished with the Maya Desk from Dare Studio and Hans Wegner's Wishbone Chair. Damien Langlois-Meurinne custom designed the dining table and kitchen units; the *Last Night* ceiling light is also by Damien, made for Pouenat

**動人角落**

奪目的Remix Opt-Art牆紙來自Ferm Living，令角落活起來。辦公範圍放有Dare Studio的Maya Desk，並搭配Hans Wegner的Wishbone Chair。Damien Langlois-Meurinne特製飯桌和廚房元件；*Last Night*天花燈由Damien為Pouenat打造

Despite measuring only 635sqft, our apartment – built in the 1930s for war widows – had a separate service entrance and was equipped with a long corridor leading from the kitchen to the living room. It hadn't been renovated for close to 50 years, so to get it into shape, we called upon interior designer Damien Langlois-Meurinne. I love the rigour he brings to spaces, his beautifully precise lines and proportions, the way he adds touches of sensuality, and his exquisite colour palette.

Damien still clearly recalls his first visit: "There were lots of small, crooked rooms, and no views from one to the other – you felt like you couldn't breathe," he says. In such cases, his approach is to start from scratch. "You take the floor plan and remove everything that isn't a technical necessity. Then, you more or less find yourself with a blank page."

The new layout he came up with blew us away. It centres on a rectangular bedroom and somehow hides all of the flat's strange angles behind cupboard doors. Storage was certainly a primary concern and in Damien's scheme, it's not only functional, but also wonderfully decorative. The units in the living room, for instance, are punctuated by several niches, each of which is painted

單位雖只有635平方呎——為戰時寡婦在30年代建成——擁有獨立服務入口，並配合長走廊從廚房走到客廳。這兒已有近50年不經翻新，所以我們特別請來室內設計師Damien Langlois-Meurinne幫忙打造。我喜愛他為空間引入的嚴謹格調，以及精準的線條和比例，還有他觸及情感與精緻色彩組合的應用。

首次到訪的經過Damien依然歷歷在目：「那兒擁有大量細小曲折的房間，視覺上不能看穿彼此——感覺叫人窒息。」有見及此，他決定從零開始。「拿起建築平面圖，拆去所有不是技術上必要的元素。之後，便能找到空間頁。」





a different shade of blue. The adjacent kitchen wall is mounted with a series of shelves and lacquered boxes. "Normal kitchen cupboards are just too standard," explains Damien. "These bring so much more life to the space."

We decided to cover the wardrobe doors in the bedroom with Fornasetti wallpaper and insisted on a deep-pile carpet after seeing actress Julianne Moore lazing on one in the Tom Ford-directed film *A Single Man*. Another thing we loved was Damien's suggestion to paint the walls of the living room in slightly different colours. "I find that having subtle variations helps to make a room look bigger," he told us.

With Damien's blessing, we decided to source most of the furnishings ourselves, which provided the opportunity to integrate the creations of a number of friends – a console by Hervé Van der Straeten, fabrics from Charlotte de la Grandière's Rue Hérold showroom, a pair of armchairs and several objects from the gallery of Chahan Minassian, and a black marble sculpture of lips that was a present from Kelly

他設計的新佈局叫我們讚嘆不已。計劃以長形睡房為重心，收起餐櫃門後的奇怪角度。儲物也是Damien的首要考慮因素，實用兼能裝飾。如客廳的元件便透過數個小角突出，各鬆上不同深淺的藍。相連的廚房牆身裝上一系列掛架和漆盒。「普通的廚房餐櫃實在太平凡。」Damien指：「如此改動卻能為空間注入更多生氣。」

我們決定以Fornasetti牆紙覆蓋睡房的衣櫃門，看過女星茱莉安摩亞在Tom Ford執導電影單身男人中躺著的厚身地墊後便堅持要用相類的選擇。另一項我們大為讚同Damien的建議，就是在客廳牆身塗上稍為不同的色彩。他指：「我發現細微的相異能令房間看來更大。」

#### PARISIAN FLAIR

The cushions are swathed with Boeme's *Bandana* fabric to match the coffee table purchased at Patrick Parrish in New York. The stunning *Cristalloide N°387* console by Hervé Van der Straeten has a silver-plated brass base paired with a marble top

#### 巴黎情懷

沙發上的墊子以Boeme的*Bandana*布藝製作而成，與購自紐約Patrick Parrish的咖啡桌非常配襯。Hervé Van der Straeten的*Cristalloide N°387*櫃以鍍銀銅基底配搭大理石面









#### PEACEFUL SLUMBER

The Fornasetti *Riflesso* wallpaper covering the closet doors is a highlight of the monochromatic bedroom; a vintage wall sculpture by Curtis Jeré and a pair of Tom Dixon's Beat pendant lights frame the bed. The pared-back bathroom features elegant details such as the Kalmar wall sconce

#### 寧靜安眠

Fornasetti的*Riflesso*牆紙用來覆蓋著素色主人房的衣櫃門；古董掛牆雕塑出自Curtis Jeré之手，一雙Beat吊燈來自Tom Dixon，點綴床頭。簡約低調的浴室加上Kalmar燈台等裝飾，別緻優雅

Wearstler as well as an abstract painting by Nancy Lorenz that we already owned. The circular rug, meanwhile, was ordered especially for the space from the immensely talented Federica Tondato.

Our biggest acquisition ended up being the one that cost me the most sleep. While browsing the internet one evening, we spotted a sofa designed by Greta Magnusson-Grossman up for sale the next day at LA Modern Auctions. With the deadline for online bids fast approaching, we made ours. Two days later, when we gleefully informed our art-dealer friend Patrick Fourtin about our new purchase, he asked a crucial question we hadn't considered in our excitement: "Are you sure you'll be able to get it through your door?"

It appeared we weren't and hoisting it in through a window would be impossible. Nevertheless, we crossed our fingers and had it shipped to a storage unit outside Paris. The fatal day arrived – three deliverymen brought it up via the stairs, deftly tipped it to one side and miraculously slipped it in the door with just a few millimetres to spare. The following night was the first I'd slept soundly in weeks. //

在Damien的援助下，我們決定親自搜購大量傢具，亦可趁此機會融入友人的創作——Hervé Van der Straeten的櫃子、來自Charlotte de la Grandière的Rue Hérold陳列室的布藝、Chahan Minasian藝廊的數件作品和一雙扶手椅、Kelly Wearstler送贈的黑色大理石嘴唇雕塑，還有我們已經擁有的Nancy Lorenz抽象畫作。渾圓的地毯則從才華非凡的Federica Tondato訂購，特別為此處而設。

我們最大的得著也是令我多晚不能入睡的元素。某個下午瀏覽網頁時找到翌日在LA現代拍賣會出售的Greta Magnusson-Grossman設計沙發。兩日後，興高采烈跟藝術家友人Patrick Fourtin談到新採購，他卻提出一道我們想也沒想過的問題：「你肯定它能跨過門檻？」

顯然我們難以確定，經窗戶把沙發吊起較為像樣。不管怎的，這階段只能求神拜佛祈求順利，並把它送到巴黎外的儲物間。關鍵日子終於到臨——三名送貨工人把它從樓梯抬上來，再熟練地稍為將之傾側，瞬間便成功穿越大門。幾星期難以入睡的我在接下來數個夜晚終能一覺睡到尾。 //

# BLURRED LINES

Inspired by Japanese design,  
architects Mo Kar-him and Alison  
Cheng bring together segregated  
domains into a dynamic, interlinked  
living space | 深受日式空間設計  
啟發，建築師Mo Kar-him和Alison  
Cheng將這傳統劃分的生活和私人空間  
重新演繹成動感相連的天地

TEXT **ELAINE CHAN** STYLING **JO LORENZ** PHOTOGRAPHY **EDGAR TAPAN**







#### BLONDE SHADES

An acoustic guitar and vintage-inspired speaker are testaments to the homeowners' love for music; birch wood wall cabinets and neutral oak flooring are main features in the home; the dining chairs are from Magis

#### 金澤滿室

結他和復古式喇叭充份表現屋主對音樂的愛戴；樺木牆櫃和中性橡木地板是全屋的主點裝飾所在；餐椅來自Magis

**In the ever-bustling neighbourhood of Tai Koo Shing** lies the quaint home of a marathon enthusiast and a professionally trained chef. With their bundles of joy arriving, the requirements of Matthew and Pansy's new abode quickly blossomed from accommodating their respective lifestyles to that of a growing family with twin baby boys.

"In order to make the most out of the space, we had to restructure the layout from scratch and redistribute the proportions within the home so as to maximise the potential use of each area," explains Mo Kar-him, one of the designers of the flat. Along each respective side of the facade lie two divided quarters. Enclosed in the living domain, we find the kitchen and dining area, living room and maid's room; within the private quarters, we find the bedroom, bathroom and kids' room. Alison Cheng, his design partner, adds, "The essence of the project lies in the way the rooms are set out, and this was very much influenced by our client's lifestyle and our training as architecture students."

**太古城繁華社區**中的老式別緻家居住有一位熱愛跑馬拉松的人士和一位受專業訓練的大廚。兩口子正滿心歡喜等待小生命到臨，意即Matthew和Pansy的新居將要綻放成能容下包括一對孖生男嬰的家庭需要。

單位設計師之一Mo Kar-him表示：「為善用空間，我們需要由零開始重整格局，並重新配設家中各個比例，善用每個範圍的潛質。」外牆各個不同邊身均藏有兩個分隔角落。生活空間內你會找到廚房和用餐範圍，還有客廳和工人房；私人角落則配設了睡房、浴室和孩子房。他的設計夥伴Alison Cheng補充：「項目的精髓在於如何著手處理房間，這大受客人的生活模式，以及我們作為建築學生接受的訓練所影響。」







**NOTES OF WARMTH**

The open kitchen is outfitted in stainless steel and wall-to-wall in corian; numerous cook books line the bookshelf in the living room. The twins' baby nursery is decorated with handpainted illustrations by local artist, Connie Mao Shan

**溫暖調子**

開放式廚房以不銹鋼配設，並鋪滿Corian用料；客廳書架放有數本烹飪書。孖生寶貴的育嬰室以本地藝術家Connie Mao Shan的手繪圖案裝飾

The result is a striking interplay between the soft, minimalist aesthetic of the private quarters and the playful, graphic accents of the living domain. More surprisingly, it's a dynamic, boundless space defined by the parameters of the living and private quarters of the home while, all at once, blurring the lines between them. Cocooned in birch wood, the main wall flows laterally and seamlessly through the space, maintaining the hybrid mentality of the flat.

To shake up the rigidity of the original interior layout, the designers reimagined the previously designated corridor areas of the flat as the common living room area, from what would traditionally be a void space with the sole function of leading inhabitants to the private quarters. With the living room as the focal point of the space, it commands a warm and communal feeling in the residence, and acts as an extension of the bedroom and the kids' room. The designers' incorporation of strikingly textured untreated metal doors acts as a poignant feature of the flat – and as the movable partitions between each space. Their function creates the hybrid of having private enclosed spaces that can also be communal.

一切成就出在私人空間的柔和、簡約美學，以及生活區的玩味、圖紋調子之間的奪目對比。更叫人驚喜的是，這個無界限的動感空間以生活和私人範圍作定義，而同時擁有模糊界線。主樺木牆一直無縫流遍整個空間，維持不拘一格的精神。

為改善原本室內佈局硬直刻板的觀感，設計師將單位本為走廊的地方重新演繹成共用生活空間，將它由一個傳統上空無一物的範圍轉化成引領住戶走進私密空間的功能區。空間以客廳為焦點，為家居進注溫暖共用氣息，並能充當睡房和孩子房間的延伸。設計師選配質感豐富的未經處理金屬門，作為單位亮點——還有各空間的活動式分隔板，打造出既可隱藏起來的私人空間，而同時又能供多人使用。



**OFF THE GRID**

The black and white wall tiles bring a graphic element to the master bathroom. Done in black tiling, the shower is designed with a half-bath feature. Breakfast in bed is served in the couple's toned-down bedroom; Gien teacups are from Heather & March

**跳出框框**

主人浴室的黑白牆磚打造出圖紋玩味效果。以黑磚鋪設的淋浴區配上半浸浴式設備。夫婦的低調睡房亦可作床上用餐；Gien茶杯來自 Heather & March

From the soft neutral hue of the oak floor to the whitewashed walls of the kids' room, the discreet and understated approach coupled with the palette of pale, neutral hues and the soft, touchable wooden materials enhance the light and airy perception of the space. Kar-him explains, "I like to mix and match, and not follow a specific design style. Without the rigid parameter of a certain style present, everyday objects placed around will not feel so estranged from the home; they can interact and be a part of it without looking out of place."

With the right design approach and choices, a functional family home and compact inner-city living need not be mutually exclusive. Kar-him says, "The homeowners took a risk with us as fresh designers and had no qualms about us going forward with certain choices. They showed their trust in us – and for that, we are very thankful." //

由橡木地板的柔和中性色調以至孩子睡房的粉飾牆壁，低調樸實的取向，再加上有限度的淺淡中性色彩，以及富質感的木料，均能加強空間的光度和開揚感。Kar-him解釋：「我喜愛混搭，不愛跟隨特定設計風格。免去單一風格的規限，四處擺放的日常物品不會與家偏離，每事也能連貫，成為家的一部分，絕不會格格不入。」

有了合適的設計取向和選擇，一間功能多樣的家居屋和小巧城市生活空間，便能夠兩方兼顧。Kar-him表示：「屋主願意冒險跟新進設計師如我們合作，又不會阻止我們走向某些方向。種種均顯示對方對我們的信任，為此心存感激。」 //





# DOUBLE DUTY





Alessandro Gotti's *passe-partout* house combines two functions in a single distinctive style | 以單一特色風格結集兩大功能，Alessandro Gotti通行無阻的家居將之四處展現

TEXT **MARIA CHIARA SALVANELLI AND KISSA CASTAÑEDA**  
PHOTOGRAPHY **ALESSANDRA IANNIELLO | LIVING INSIDE**



## SQUARE AND LINEAR PROFILES ACT AS A COUNTERPOINT TO THE RECURRING CIRCLES AROUND THE SPACE



**A few blocks away from downtown Rimini**, interior designer Alessandro Gotti created his own slice of heaven. The apartment serves as his private space, but also provides a base for Gotti & Mascia, the studio he co-founded with Paolo Mascia that offers interior and identity design services to clients in Rimini, Milan and Paris.

Striking a balance between a home and an office is generally a challenge. For Alessandro, it was simply a matter of injecting his personality and respecting the innate character of the space. He often says that although he's from Rimini, he sees himself as a gypsy. "All the houses I've lived in always mirrored my different souls. It's a stable place to have roots, but also a constant work in progress to support my continuous need for renewal," he explains.

To address the duality of the space, Alessandro devised a simple yet clever way to delineate. First, he chose white for the floor and the walls – creating a seemingly immaculate canvas – and then identified a series of corners, columns and walls, which he then painted on. Colour separates the different zones, defining spaces without imposing borders, creating the perfect assimilation between work and private life.

**與里米尼下城區只有數街之隔的所在地**，正是室內設計師Alessandro Gotti為自己打造的魅力天地，工作玩樂皆宜。單位既是私人空間，也是他與Paolo Mascia合夥創辦的工作室Gotti & Mascia基地，為里米尼、米蘭和巴黎的客戶提供室內和個性設計服務。

要在家居和辦公室之間拿取平衡本已是挑戰，但對Alessandro來說，這只是為空間注入自我個性和尊重的問題。即使來自里米尼，但總視自己是個喜愛四處居住的人。「多個曾進駐的家居也能表現我不同神髓。這兒是個可以落地生根的穩定地點，但也是不停創造的工程，支持我對不斷求新的需要。」

### CONSISTENT TOUCH

Teak furniture from the '50s dominate the space, placed alongside chairs swathed in denim and vintage finds such as the B&B Italia pouf

### 貫徹始終

50年代柚木傢具在空間佔領主導角色，還有鋪上牛仔布的椅子，以及古董珍品，如B&B Italia腳凳



**GRAPHIC STATEMENT**

Homeowner Alessandro Gotti is fascinated with mirrors and circular objects; flea market finds are carefully arranged atop a sideboard below a grouping of monochromatic artwork

**焦點圖紋**

屋主 Alessandro Gotti 熱愛鏡子和渾圓物件；跳蚤市場的珍品用來精心佈置邊櫃，下方則放有素色藝術品組合

The apartment has several zones: a living room/studio, a relaxation space and a bedroom. Each area has its own identity, yet is in dialogue with the rest of the space. It's a *passee-partout* house that functions in harmony with the various hats the owner wears during the day. What ties everything together is Alessandro's fondness for certain things – he's keen on green, which he used on the wall separating the studio and the living room, as well as in the mosaic tiles in the kitchen – and has a clear obsession with furniture and furnishings spanning the 1950s to the 1970s.

A tireless collector, Alessandro explores flea markets, private garrets and old factories to find the unique pieces seen in his apartment. His predilection for mid-century forms allows him to spot pieces such as the 1950s denim armchairs hemmed with leather, along with a matching a vintage pouf by B&B Italia.

為了加強空間的耐用程度，Alessandro 想出簡單而聰明的刻畫方法。首先，他在地面和牆身選用白色——看似營造無瑕背景——再鬆上一系列角沿、柱和牆。顏色就是劃分不同區域的元素，分隔空間的同時也不會設下界限，在工作和私人生活間建出完美無縫的過渡。

單位共有數個分區：客廳兼工作室，另一純粹用作放鬆的範圍和睡房。各個空間的美態擁有不同個性，而同時與其他地方互動交流。這是一間「通行無阻」的房子，並能隨屋主一整天不同時段的心願而演變。把各元素拉緊在一起的就是對特定事物的愛戴——他喜愛綠色，並在牆上選用這種色調區分工作地點和客廳，廚房的馬賽克磚也利用同樣色彩，此外，他對50至70年代傢具的迷戀也可見於全屋。





**AROUND THE WORLD**

Clever shelving provide storage for books, sundries and Alessandro's collection of globes; armchairs are covered in fabric bought from Merci in Paris

**全球各地**

巧妙的儲物架放滿書本和 Alessandro 來自世界各地的珍品；扶手椅覆上購自巴黎 Merci 的布料

Though his decor pieces are mixed in an eclectic manner, Alessandro knows how to maintain a balanced look. For example, he mixes a stark Venini vase from the 1940s, glazed ceramic pots and dishes, a Fornasetti candleholder and an ivory netsuke that belonged to his grandfather in one vignette. While vintage picks largely dominate, the walls are given a graphic black-and-white twist; there's a grouping of four artworks in the living room and two Indian-ink trial pieces by Federico Fellini in the bedroom.

Perhaps as a way to make his 860sqft home appear larger, Alessandro also uses mirrors to decorate the space. A unique piece hovers in the living room area – obtained from a round mirror with a smoked mirror frame added, lending depth and light to the whole room. The main piece in the collection is a piece of kinetic art from the 1970s placed in the studio, made of three round mirrors of different sizes with brass frames. They're linked together and electrified; once lit, they create a perspective breakthrough typical of the art movement.

孜孜不倦的收藏家 Alessandro 努力探索各個跳蚤市場、私人閣樓和舊工廠，尋找單位原裝和獨有的元素。對中世紀時期的偏愛帶領他走到焦點作品，如50年代縫上皮革的牛仔扶手椅，以及與之相襯的B&B Italia復古腳凳。

裝飾雖然散放混搭，但 Alessandro 清楚知道怎樣保持平衡效果。例如，他將40年代的Venini花瓶與上釉陶瓷壺和碟、Fornasetti蠟燭臺及曾屬祖父擁有的象牙色懸鍾混配。古董作品佔有主要地位，牆身卻同時散發出圖紋效果，和黑、白玩味——客廳放有一組四件作品，而睡房則放有Federico Fellini兩件印度水墨試驗作品。

為讓這860平方呎家居更顯闊大，Alessandro 選用鏡子點綴每個角落。一件獨特作品屹立客廳範圍：加上平面煙燻鏡框的圓鏡，在不同量度間展開對話交流，注入闊度與深度。系列重點作就是放在工作室的70年代運動藝術品，以三片不同大小的黃銅框圓鏡製作而成，連起通電後，亮起即能突破這種藝術運場的典型觀感。



COLOUR SEPARATES THE DIFFERENT ZONES, DEFINING SPACES WITHOUT IMPOSING BORDERS, CREATING THE PERFECT ASSIMILATION BETWEEN WORK AND PRIVATE LIFE



**MID-CENTURY MIX**

Furniture and *objets d'art* spanning the '50s to the '70s are brought together by Alessandro in a fresh, coherent manner

**情迷中世紀**

傢具和藝術品均圍繞50至70年代，全由Alessandro一氣呵成搜購得來



**VIBRANT INTERPLAY**

Unlike the living area, the bedroom and bathroom feature a flurry of colour; two Indian ink trial pieces by Federico Fellini hold court in the bedroom

**活潑效果**

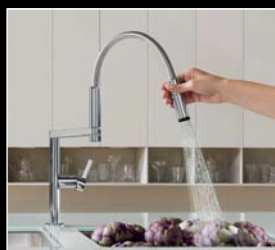
與客廳不同的地方是，睡房和浴室均混上亮眼色彩；出自Federico Fellini之手的兩幅印度水墨試驗作品給掛在睡房一角

Apart from colour, the contrast of shapes characterises Alessandro's house. Square and linear profiles act as a counterpoint to the recurring circles scattered around the space, such as the round opening in the dividing panel, the various mirrors, pots and objects, and the series of antique globes placed in corners of the house. Just as a circle begins and ends in the same point, the house comes full circle as equal parts showroom, warehouse and atelier for Alessandro. "It's an extremely ordered disorder, where furnishings and items run around, turn, and appear and disappear depending on what the project, season or mood is that inspires me while I'm in a determined frame of mind. It's a bit like a small, moving universe that contains the whole of life."//

除了顏色之外，形狀的對比也是Alessandro家居的個性化焦點。方形和線條用作散落空間各處的渾圓對位——分隔板的圓滑開口位、多片鏡子、壺和其他物件，還有多款裝飾著不同角落的環球古董珍品。這就像是一場遊歷世界各地的旅程，始於圓、終於圓。房子對Alessandro來說就像是陳列室、倉庫、工作室。「如此無定向取態讓裝飾和物件四處游動、轉向、出現又消失——一切因應項目、季節、情緒而定，看看那刻我受怎樣的元素啟發影響。它就像個細小的流動宇宙，包圍一整個生命。」//



luisina  
DESIGN  
www.luisina.com



## MOVE - NO-ONE BEFORE HIM

The **Move** mixer tap redesigns the professional sink mixer tap, simplifying its line and revolutionizing its concept: Unlike traditional sink taps, its frontal position becomes the centre of rotation, which doubles the range of the mixer tap. With the magnetic attraction of the shower head providing a completely smooth supporting surface, **Move** mixer tap is so convenient to use even with just one hand.

Kitchen  
Highlights  
Limited

Authorized Distributor (Hong Kong & Macau):  
**Kitchen Highlights Limited**  
Room 620, 6/F., New Commerce Centre,  
19 On Sum Street, Shatin, N.T.  
Tel: (852) 2582 3799 Fax: (852) 3020 4343  
Email: info@kitchenhighlights.com

Manufactured by :

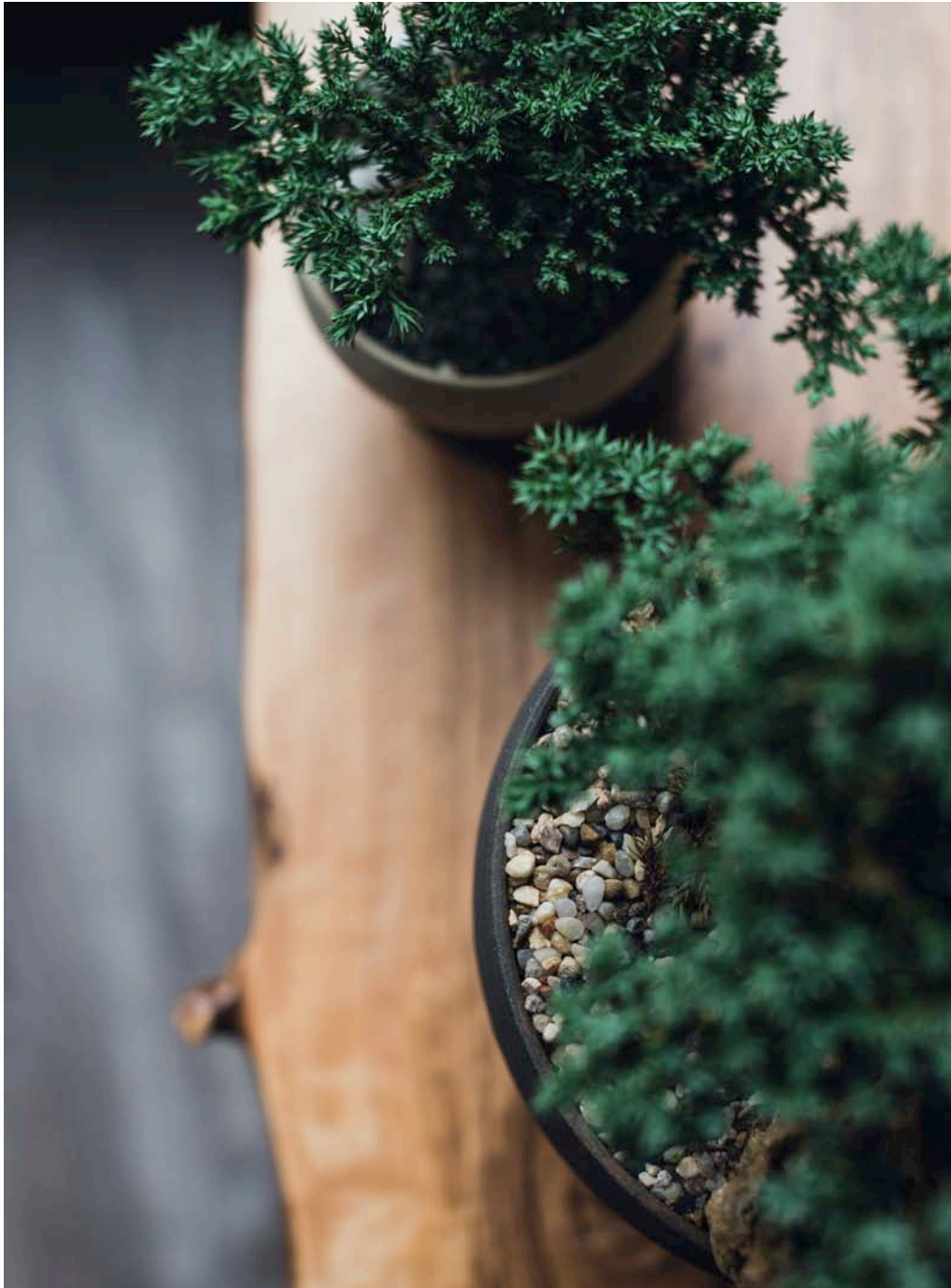
**NOBILIE**<sup>®</sup>  
The Best Technology for Water

100% made in Italy

# LIVING

---

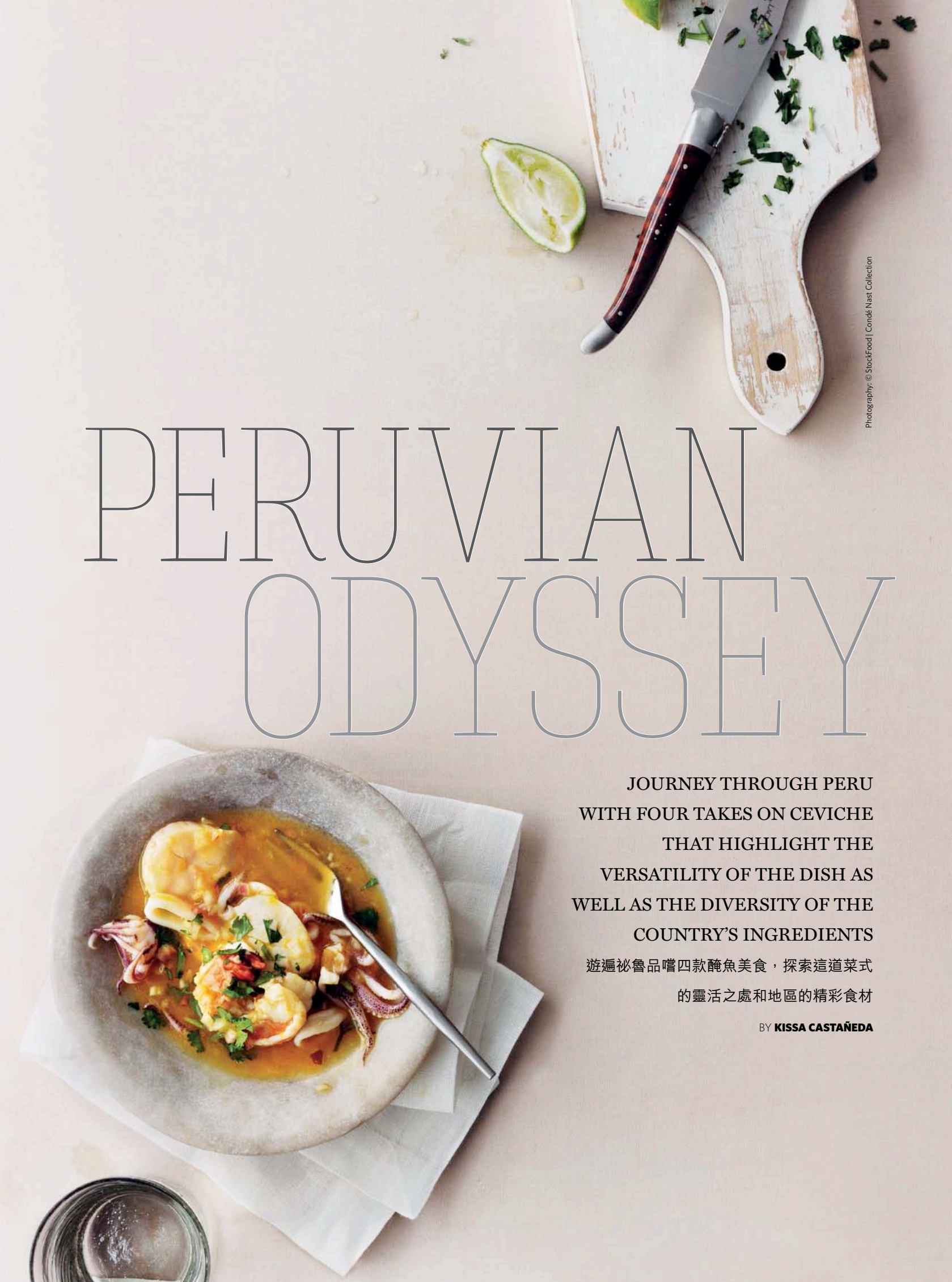
*GOOD TASTE* 174 | *IN BLOOM* 182 | *WANDERLUST* 192



Photography: Justin Lim | Shot on location at The Kandid

---

WITH SUMMER FIRMLY TAKING HOLD, WE EXPLORE VARIOUS TAKES ON PERU'S NATIONAL DISH, THE CEVICHE. REGARDLESS OF THE SIZE OF YOUR SPACE, WE INVITE YOU TO BRING THE OUTSIDE IN WITH ARRANGEMENTS SUITABLE FOR COMPACT QUARTERS. LASTLY, OUR WANDERLUST TAKES US TO THE AMAN TOKYO - THE BRAND'S FIRST CITY HOTEL.



# PERUVIAN ODYSSEY

Photography: © StockFood | Conde Nast Collection

JOURNEY THROUGH PERU  
WITH FOUR TAKES ON CEVICHE  
THAT HIGHLIGHT THE  
VERSATILITY OF THE DISH AS  
WELL AS THE DIVERSITY OF THE  
COUNTRY'S INGREDIENTS

遊遍祕魯品嚐四款醃魚美食，探索這道菜式  
的靈活之處和地區的精彩食材

BY **KISSA CASTAÑEDA**



A large flock of birds, likely terns, is seen flying over a coastal landscape. The birds are scattered across the sky, with some perched on a rocky cliffside and others in the water. The background shows a hilly, arid landscape under a clear blue sky.

**Ceviche is best enjoyed on a summer day** – it's a refreshing combination of citrus and spice bursting with the ocean's bounty. It's the dish that first put the spotlight on Peruvian cuisine and is universally loved for its simplicity. The key is to create a well-balanced *leche de tigre* (tiger's milk), the base that's a tangy mix of lime juice, onion, chillies, salt, pepper and the juices of the fish. There's no standard recipe, insist four of Peru's top chefs at the Asia's 50 Best Restaurants Masterclass in Singapore. In this special session, Gastón Acurio, Virgilio Martinez, Rafael Piqueras and Mitsuharu Tsumura – collectively known as the Leche de Tigre gang – display ingenious ways of elevating the ceviche, all the while showcasing Peru's biodiversity and cultural heritage in one delicious, mouth-watering mix.

**醃魚是無可抗拒的夏日美食**——清新的橘子和香料組合鋪滿鮮魚之上。它更是祕魯菜的重點所在，憑藉其簡約美味深得全球歡心。炮製醃魚的關鍵在於成虎之奶的平衡，意即混合青檸汁、洋蔥薄片、辣椒、鹽、胡椒和魚汁，充當菜式的基調。但四大祕魯頂級主廚均表示沒有單一標準的製作方法。人稱虎奶邦的Gaston Acurio、Virgilio Martinez、Rafael Piqueras和津村光晴在Asia's 50 Best Restaurants Masterclass分享自家本領，展現把這道夏日菜式昇華的方法，與此同時亦以滋味方式呈現出祕魯的生物多樣性和文化傳統。



**LIMA'S LANDSCAPE**

The picturesque balconies on the Palacio Arzobispal in Lima. Gastón Acurio's *Ceviche Power* is a vibrant display of colours and flavours

**利馬風光**

利馬Palacio Arzobispal 如畫的陽台。Gastón Acurio的**醃魚力量**充份展現出色彩與口味

Food photography: Courtesy of Asia's 50 Best Restaurants 2015, sponsored by S.Pellegrino & Acqua Panna, held in Singapore



**GASTÓN ACURIO, ASTRID Y GASTÓN**

With more than 40 restaurants around the world, chef Gastón Acurio is the foremost ambassador of Peruvian cuisine, with an empire stretching from Miami to Lima and on to London. He's a colossal force in promoting the food, ingredients and influences of his motherland, grabbing you with an intensity that speaks volumes about his country and culture. It's fitting that Gastón named his version "Ceviche Power", considering how widespread the dish has become. Gastón's creation consists of crab, scallop and shrimp in a sea urchin leche de tigre with coral and rocoto. It's a tribute to umami that highlights the rich resources of Peru – and shows how versatile a ceviche can be.

環球設超過40間餐廳的主廚Gastón Acurio 確是祕魯菜代言人，所遍之地從邁阿密、利馬至倫敦不等。他在推廣美食、食材方面是不可多得的龐大動力，更宏揚家鄉的影響元素——談到祖國和文化時，他那股氣場叫你不得不為之懾服。他把自己的菜式喚為「醃魚力量」也絕不為過，畢竟它能遍及多個地方。Gastón的菜式包含蟹、帶子和蝦，並放在海膽虎奶中，配珊瑚和祕魯紅椒Rocoto，鮮味出眾，源源流露出祕魯的豐富來源，並展示醃魚的靈活百變。

[astridygaston.com](http://astridygaston.com)



SYSTEM KITCHEN SUNVARIE  
**RICHELLE**

サンヴァリエ〈リシェル〉

## SUNWAVE (ASIA) LIMITED

### Hong Kong Branch

Shop A, G/F., Lippo Leighton Tower,  
103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong  
香港銅鑼灣禮頓道103號力寶禮頓大廈地下A舖  
Tel: (852) 2104 2668 Fax: (852) 2104 2833  
Email: enquiry@sunwaveasia.com.hk

<http://sunwave.lixil.co.jp>

### Macau Branch

澳門區華利街1AB-1AC號  
廣利大廈2樓BA及BB舖  
Tel: (853) 6387 5387  
Email: sunwavemacau@hotmail.com

RAFAEL PIQUERAS, MARAS

The beauty of a ceviche lies in its simplicity – and chef Rafael Piqueras shows us exactly how it's done. His creation at the masterclass showcases a classic combination of avocado and acid, which is then paired with premium wild sea bass, sweet river shrimp and juicy scallops. Known for serving sophisticated, minimalist creations at his restaurant Maras, Rafael's take is satisfying, elegant and a great introduction to the timeless flavours of Peru.

醃魚的美學在於簡約，主廚Rafael Piqueras向我們完美展示。他在班上的作品展現出經典的牛油果和酸味結合，並配上上乘野生黑鱸、香甜河蝦和多汁帶子。Rafael的Maras餐廳以精緻簡約作品聞名，他的炮製取向也是如此優雅而同時叫人滿足，更為永恆的祕魯風味揭開序幕。

[marasrestaurante.com.pe](http://marasrestaurante.com.pe)



HOMEGROWN TASTE

Clean and crisp flavours are the hallmark of Rafael's cooking style. Virgilio's take features ingredients from Peru's upland regions

本地風味

清脆口味是Rafael的美食標記。Virgilio則以祕魯高地食材打造菜式



VIRGILIO MARTINEZ, CENTRAL

Highly lauded chef Virgilio Martinez – his restaurant, Central, is ranked number one on the Latin America's 50 Best Restaurants list – is known for presenting Peru's unique geography on a plate. Sourcing from the sea and the Andes mountains, Virgilio brings the breadth of the terrain and its distinct flavours to his "Pseudo-cereals and white sea bass ceviche". Highland ingredients such as quinoa, kiwicha (amaranth) and kañihua meet sea bass in an avocado puree. These are married with a tiger's milk of yellow chilli, onion, celery, garlic, ginger, coriander and plenty of lime juice.

備受推崇的主廚Virgilio Martinez以在碟上表現祕魯獨特地理元素而著名，他的餐廳Central更位列拉丁美洲50間最佳餐廳的第一位。食材搜自海洋和安地斯山脈。Virgilio將地形的寬度和特色味道帶到其「燕麥式和白鱸醃魚」上。高地材料如藜麥、尾穗苋和小藜麥搭配鱸魚，並放在牛油果濃湯中。這些均選用混合了黃椒、洋蔥、芹菜、蒜、薑、芫荽和大量青檸汁的虎奶而成。

[centralrestaurante.com.pe/en/](http://centralrestaurante.com.pe/en/)

Food photography: Courtesy of Asia's 50 Best Restaurants 2015, sponsored by S.Pellegrino & Acqua Panna, held in Singapore



Essential shapes mixed with futuristic functional solutions.



reddot design award

ernestomeda

1602-03, 16th Floor Chinachem Leighton Plaza 29 Leighton Road Causeway Bay Hong Kong  
W. [www.ernestomedahk.com](http://www.ernestomedahk.com) E. [info@ernestomedahk.com](mailto:info@ernestomedahk.com) T. 852 2555 2521 F. 852 2550 2995

MITSU HARU TSUMURA, MAIDO

Peru's multicultural landscape is a constant inspiration for chef Mitsuharu Tsumura, who specialises in Nikkei cuisine. At Maida, he takes diners on a cultural journey, infusing Japanese influences with Peruvian ingredients and techniques. What he presented at the masterclass epitomises this: his dazzlingly visual "Smoked yellow chilli tiger's milk and seafood ceviche" incorporates kombu, katsuobushi and tobiko with two kinds of chilli, creating a ceviche with a bold personality that's equal parts East and West.

祕魯的多文化景色是主廚津村光晴源源不絕的創作靈感，專營Nikkei菜。他在Maido帶用餐者享受一趟文化旅程，並注入帶有日式元素的祕魯食材和技術。他在班上打造的菜式正以視覺效果精彩的燻黃椒虎奶和海鮮醃魚，配搭昆布、日本木魚和蟹籽，並加上兩種辣椒，打造出滿具個性的醃魚，平衡揉合中、西方的口味。

[maido.pe/en/](http://maido.pe/en/)

**MULTICULTURAL MIX**

Jiron of the Union, a pedestrian street located in the historic centre of Lima. Mitsuharu's ceviche is an introduction to Nikkei cooking

**精彩文化**

尤尼恩步行街位於利馬歷史重心。津村光晴的醃魚菜式為Nikkei菜揭開序幕



Food photography: Courtesy of Asia's 50 Best Restaurants 2015, sponsored by S.Pellegrino & Acqua Panna, held in Singapore



## CELEBRATING 26<sup>TH</sup> YEARS OF CONTINUOUS COMMITMENT TO EXCELLENCE

For 26 years, Kitench has been planning and designing bespoke kitchens for those who want nothing but the best. Since our inception in 1989, Kitench has provided professional advice and top quality products to match your needs. Our kitchens are stylish and practical, all entirely furnished with German materials that are durable, practical and user-friendly. In fact, all of Kitench's cabinetry are manufactured using German-made V100A E1 P3 moisture-resistant MFC chipboard with low formaldehyde emission and are in compliance with German safety standards. We also source our door panels from different countries to ensure our kitchens are perfectly suited to Hong Kong's climate.



### Showroom:

Ground floor, 58 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong  
Tel: 2836 0280 Fax: 2832 2105 Email: [kleader@netvigator.com](mailto:kleader@netvigator.com) [www.kitench.com](http://www.kitench.com)

### Opening hours:

Monday to Saturday 9:30am - 6:30pm (Sunday and Public Holidays by appointment only)

# *greener pastures*

LIVING IN THE CONCRETE JUNGLE CAN BE GREY AND DREARY.  
BRIGHTEN UP YOUR SPACE WITH FRESH, UPLIFTING ARRANGEMENTS  
FROM THREE HONG-KONG BASED PROVIDERS | 身處香港石屎森林或許感覺灰  
暗黑沉。為你的小巧單位混入三個香港供應商清新愉悅的植物，燃亮生活空間







Shot on location at The Kanold | Arrangements on this spread by OVO Garden



## DOWN TO EARTH

Having a “black thumb” is pretty common among home gardeners, especially when demanding schedules and frequent travel mean that most people don’t have time to properly care for their plants. Succulents, however, need minimum attention – and they’re a firm favourite among the office-worker clientele at OVO Garden, the popular florist and plant shop that’s part of OVO Home. The arrangements mix several varieties of the succulent species, creating dynamic landscapes in a single pot. Apart from succulents, bonsais are also popular and suitable to apartment living as they require little space. However, the miniature trees do require more love and care, and need to be shaped and trimmed regularly. One tip for potential plant owners, suggested by shop supervisor Rebecca Ng, is to water plants in the morning rather than midday. “The sudden clash of cold water on hot soil has an effect that can damage your plants’ delicate roots.”

家居園藝師從不乏「植物殺手」，特別是那些經常要外遊工作、沒足夠時間照顧植物的繁忙都市人。肉質植物卻是不用多花心思打理的理想選擇，而且更加是OVO Home大受歡迎花店OVO Garden的辦公室客戶首選。組合混搭數款不同品種的肉質植物，在單一盆子內打造充滿動感的園景。除了肉質植物外，盆景也是適合小空間栽種的選擇。然而，這些小樹相對下需要更多愛與照料，並要定期修剪。店舖主任Rebecca Ng建議在早上而非正午澆水：「在滾熱的泥土上突然倒下冷水有機會破壞植物幼嫩的根部。」 [ovogarden.com](http://ovogarden.com)

### PALM-SIZED WONDERS

Low-maintenance succulents need to be watered every week or so by waiting for the soil to be completely dry and soaking the base of the plant in a sinkful of water; it also thrives in well-lit places, but avoid direct midday sunlight. Bonsais require more care and attention because they need to be trimmed regularly

#### 暗藏驚喜

不用多打理的肉質植物需每周澆水，亦可待泥土完全乾涸，並印乾盆下積水才再補充水份；它能在充沛陽光下茁壯成長，但避免直接日射。盆景需要較多照料，並要定時修剪



# ZANUSSI

# 超過40年

## 優質信譽

堅固耐用

質量保證



簡約潔淨

## EASY LAUNDRY

### 意大利金章牌 上置式洗衣機系列

簡單易用，而且體積纖巧的  
金章牌上置式洗衣機，  
是您不可或缺且節省空間  
的最佳選擇。



法國製造



香港1級能源標籤



歐洲A級潔淨效果



歐洲A+能源效益



專利炭纖維外桶

|        | ZWQ710SO | ZWQ590SO | ZWQ580SO | ZWQ570SO |
|--------|----------|----------|----------|----------|
| 洗衣量    | 6公斤      |          |          |          |
| 最高脫水轉速 | 1000轉/分鐘 | 900轉/分鐘  | 800轉/分鐘  | 700轉/分鐘  |

所有圖片只供參考。 因改進而變更規格，恕不另行通知。



總代理:

大昌貿易行有限公司

查詢熱線：2262 1621



## SMALL WORLD

Terrariums are becoming a trendy solution to inject a touch of greenery into limited city dwellings – they don't take up much counter space and are stress-free when it comes to regular upkeep. Former graphic designer Tim Wong transformed the hobby he shared with his girlfriend, Joy, into a full-time business last year. Quest Terrarium specialises in large, lush moss walls that can be seen around town in locales including Elephant Grounds in Wong Chuk Hang and Mano in Sheung Wan. "Among my friends, I'm known as 'the moss guy' now," says Tim. He sources numerous desert plants for his potted arrangements, choosing succulents, cacti and air plants – all of which are ideal for Hong Kong climes because they require limited care and watering. You can find Tim's creations via his Facebook and Instagram pages, and at Lane Crawford later this year.

大玻璃盆栽已成潮流趨勢，能為有限的城市空間混入綠調氣息，而且不會佔用太多空間，不用多打理。去年，前平面設計師Tim Wong將與女友Joy的共同興趣轉化成事業。Quest Terrarium專營大盆茂密的地衣牆，並可見於黃竹坑Elephant Grounds和上環Mano各處。Tim表示：「我在友人群中有『地衣男』之稱。」他為盆景搜購多種沙漠植物，並挑選肉質植物、仙人掌和空氣植物——全部均適合香港氣候栽種，並不用太多打理和澆水。你可以到訪Tim的Facebook專頁和Instagram帳戶查看更多作品詳情，本年末更將到臨連卡佛。



**BASIC GEOMETRY**

Quest Terrarium's arrangements combine cacti, succulents and air plants inside a range of cool, faceted containers

**基本幾何**

Quest Terrarium的組合集仙人掌、肉質植物和空氣植物於一身，並置在各式型格刻面容器內



## EURO TRIP

Although The Little Fleuriste specialises in custom bouquets and floral arrangements, the Hong Kong florist has used leafy greenery in lieu of flowers here, giving vintage-inspired vases and ornaments a burst of colour. Owner Marian Woo suggests using eucalyptus in green bouquets for the natural, free-form branches and leaves, as well as the fragrance. "I love organic, straight-from-the-garden type of arrangements, where it looks like you randomly picked what looked best that day from your backyard and mixed everything together according to your mood." Marian's soft, feminine aesthetic is influenced by vintage botanical paintings, as well as looks that capture the spirit of global metropolises including Paris, New York and London.

轉營特製花束的香港花藝品牌The Little Fleuriste，卻愛用綠葉取代花兒，為復古花瓶和裝飾混入色彩。店主Marian Woo建議選用桉樹打造自然自由的樹枝樹葉效果，散放香氣。「我喜愛有機、直接從花園取來的組合，看來就像隨你心意挑選後花園當日最美最好的。」Marian柔情嫵媚的美學取態深受古式植物油畫作影響，捕捉著國際大都會如巴黎、紐約和倫敦的精髓。[littlefleuriste.com](http://littlefleuriste.com)

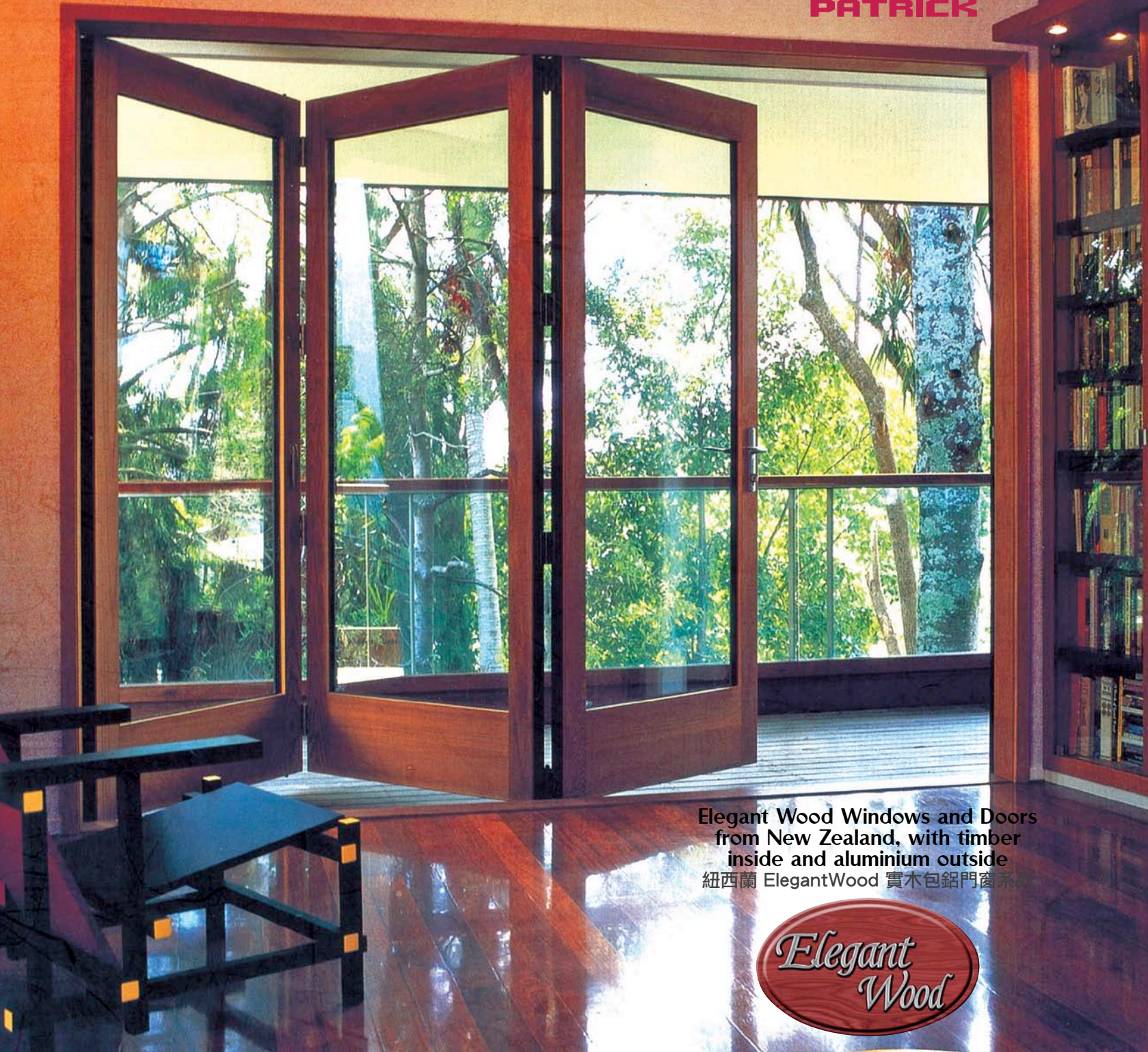
**NATURAL COMPOSITION**

The Little Fleuriste often uses eucalyptus, appreciating its free-form branches and lovely fragrance; fluffy dianthus green trick adds instant texture and blades of long green wheat create height

**自然配搭**

The Little Fleuriste常選桉樹，賞其自由伸延的樹枝和香氣；須苞石竹混入質感，而小麥綠則加入高度效果





Elegant Wood Windows and Doors  
from New Zealand, with timber  
inside and aluminium outside  
紐西蘭 ElegantWood 實木包鋁門窗系列



**其昌鋁窗工程有限公司**

CHASE ALUMINIUM WINDOWS ENGINEERING CO., LTD.

**HONG KONG SHOP**

G/F 167 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong  
香港灣仔駱克道167號地下

Tel: (852) 2511 2283 Fax: (852) 2511 2033

Email: chasewindows1@biznetvigator.com

**HONG KONG SHOWROOM**

2A & 3A Hang Tat Mansion, 161-165 Lockhart Road., Wanchai  
灣仔駱克道161-165號恆達樓2A&3A

Tel: (852) 2511 7333 / 2789 8313 Fax: (852) 2511 3939



[www.patrickwindows.com.cn](http://www.patrickwindows.com.cn)  
[www.chasewindows.com.hk](http://www.chasewindows.com.hk)

中國分店：

|      |    |     |    |    |    |    |    |    |    |    |      |
|------|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|------|
| 深圳   | 廣州 | 東莞  | 杭州 | 寧波 | 上海 | 雲南 | 成都 | 重慶 | 大連 | 濟南 | 廈門   |
| 晉江泉州 | 福州 | 南寧  | 贛州 | 惠州 | 茂名 | 長沙 | 海口 | 武漢 | 常德 | 南京 | 鄭州   |
| 義烏   | 鹽城 | 張家港 | 蘇州 | 銀川 | 三亞 | 無錫 | 西安 | 安慶 | 唐山 | 貴州 | 克拉瑪依 |
| 四川西昌 | 北京 | 邯鄲  | 宜昌 |    |    |    |    |    |    |    |      |

全國服務熱線：4000061533



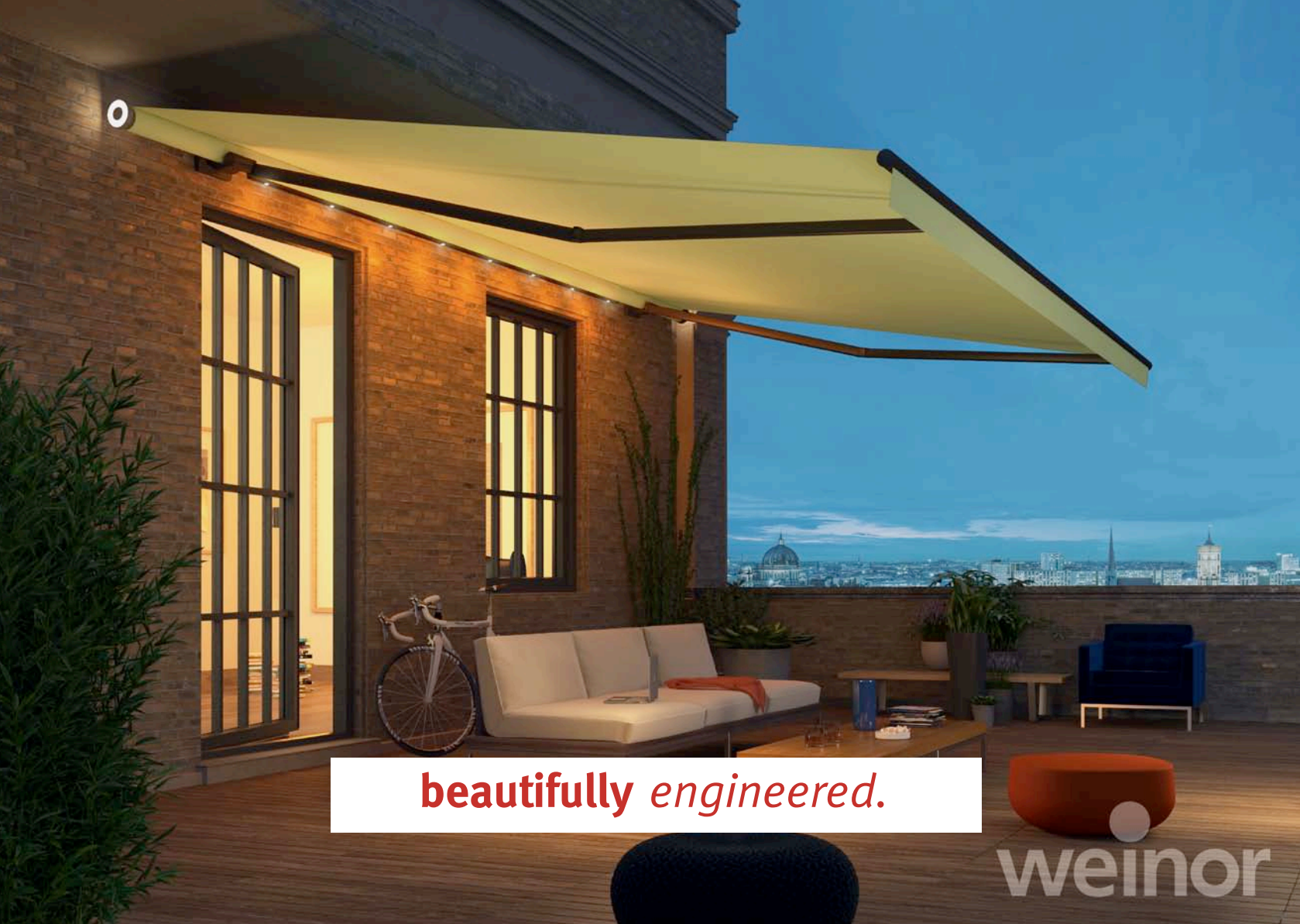
**LUSH AND LEAFY**

The Little Fleuriste arranges greenery she finds at the Prince Edward Flower Market into soft, romantic arrangements

**綠色裝置**

The Little Fleuriste利用從太子花墟購得的綠色植物打造浪漫柔和效果





**beautifully engineered.**

**weinor**

**indoor & outdoor sun-shading solutions**

curtain • roller blind • awning • marquee tent • umbrella • skylight



Relax al Fresco | **weinor** **KE**  
PROFESSIONAL

**BAHAMA** **MOTTURA**

**TEMPOTEST** **BAT**  
PARA ITALIAN PERFORMANCE FABRICS

**SHADELAB**  
Outdoor wellness. Designed.



**SUNHING 新興**  
 WE PROVIDE SOLUTIONS

tel. +852 2393 2198  
 fax. +852 2789 4433  
 email. info@sunhinghk.com  
 web. www.sunhinghk.com

Room 1503, Block A, Goodview Industrial Building  
 11 Kin Fat Street, Tuen Mun, NT, Hong Kong



BRINGING BEAUTY TO HOMES SINCE 1948.

# interior design

連續十年榮獲 Hong Kong Business 頒發

傑出室內設計獎2006-2015

Outstanding Interior Design Award 2006-2015



*design for  
the elite*

## Zchron

Interior Design • Architecture

普特朗建築及室內設計 • 工程管理

查詢熱線: (852) 2239 6888

G/F, 75A Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong

[www.zchron.com](http://www.zchron.com)

香港 • 跑馬地

Happy Valley • Hong Kong

### 住宅項目

獨立屋 : 大潭道 · 玫瑰園

獨立屋 : 香島道 · 雙灣

頂層複式 : 大坑道 · 大寶閣

頂層複式 : 數碼港 · 貝沙灣

相連單位 : 跑馬地 · 紀雲峰

### 商業項目

Escada

Leica

保利置業集團

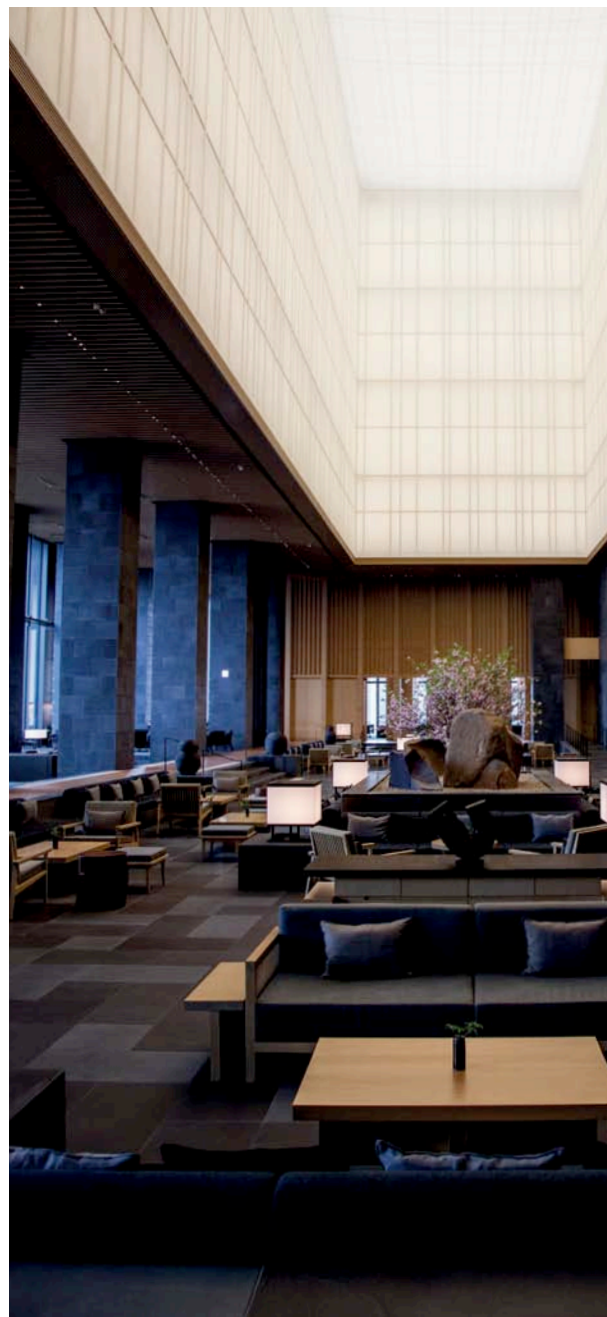
# Z E N

# D I A G R A M

AMAN'S FIRST CITY HOTEL IS A FITTING TRIBUTE TO THE RICH CULTURE OF JAPAN – AND A TRUE URBAN OASIS THAT'S HARD TO LEAVE | 首間AMAN城市酒店正好表揚日本的濃厚文化：一個教人流連忘返的城市綠洲

Courtesy of Aman Tokyo

BY KISSA CASTAÑEDA PHOTOGRAPHY BAHAGHARI



**ELEGANT RESTRAINT**

Kerry Hill Architects ingeniously weaved tradition and innovation. Spanning six floors at the centre of the building, the soaring architectural feature was inspired by a Japanese paper lantern and created with layers of textured *washi* paper; an *ikebana* arrangement and two rock gardens add to the calming welcome

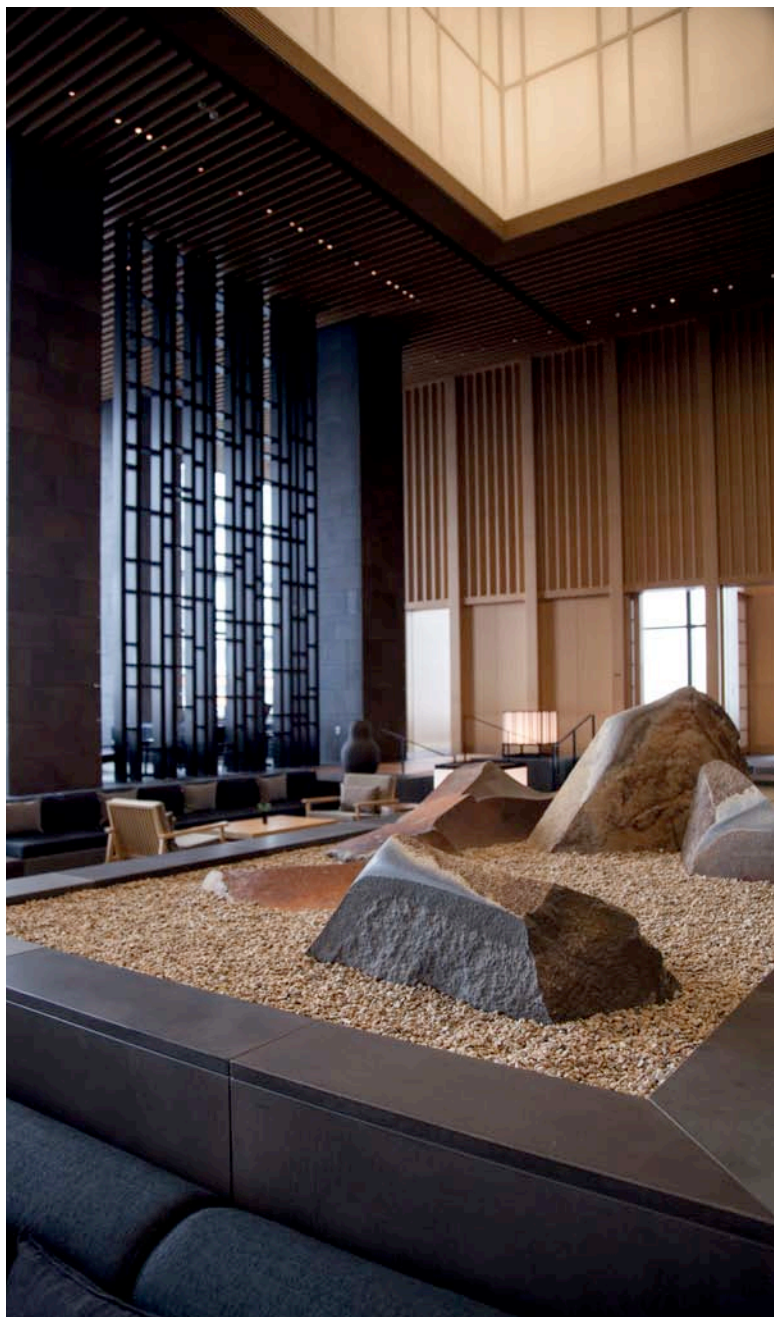
**優雅線條**

Kerry Hill Architects 揉合傳統創新。佔六層面積的聳高建築特色受日本紙燈籠啟發，並以質感和紙打造層次；花道和兩個石園迎你到來

**Tokyo is a city of so many layers that**, even after living there for more than three years, I feel I've barely scratched the surface. It's difficult to articulate the depth and intensity of this amazing city, considered a microcosm of the entire country at the crossroads of traditional and modern Japan.

When Aman announced that Tokyo would be the site of its first urban property, I was among the many who were pleased; at the same time, I recognised the scale of that endeavour. Expectations were very high, both from locals used to impeccable Japanese service and from tourists who expect an authentic cultural representation and experience. That Tokyo has only a handful of design-driven hotels compared to Paris or New York made it a great choice for Aman's initial venture, but the hotel needed to differentiate itself from the influx of luxury properties lining Marunouchi and Ginza. Needless to say, Aman did it right.

I arrived on a Sunday afternoon after a short taxi ride from Tokyo Station to Otemachi Tower, the gleaming, 38-storey high-rise that houses the Aman Tokyo. It's located in Otemachi, a business district that is taking its cue from Marunouchi by slowly shedding its corporate image to welcome more creative establishments. Since the hotel occupies the top six floors, the welcome on the ground floor was simple and efficient, which somehow added to the anticipation.



I knew what to expect based on the pictures, but the experience of entering the lobby for the first time is difficult to capture in words or imagery. It's more than just the expanse of the 30-metre ceiling or the impressive yet delicate cherry blossom tree atop a water feature – it was memorable for the feeling of serenity that enveloped me. I sat down to a welcome yuzu drink; listening to the soft music of the koto player, I decided to linger with a cocktail while looking at the hushed activity of the city below.

The principles of Japanese design are rooted in simplicity and minimalism, which are expertly translated here by Kerry Hill Architects. Everything draws on Japanese tradition and craft, but not overly so, ensuring that the look and feel is modern, considered and sophisticated. I particularly enjoyed how Aman incorporated the idea of *engawa* – the wooden strip of flooring before the windows where people enjoy conversation – in the room and how it placed importance on the bathing ritual by including an *onsen*. The bathroom is quietly luxurious and is probably the only *onsen* in city that comes with such stunning scenery

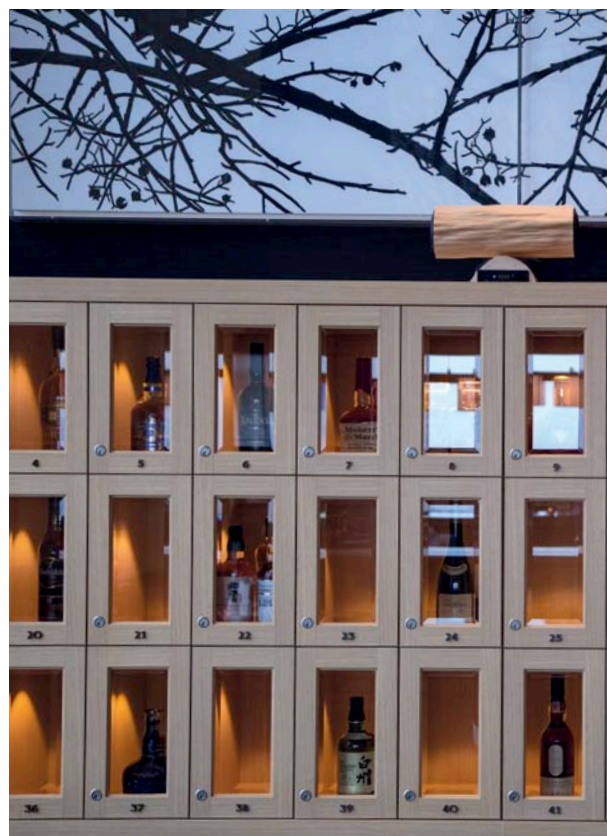
**東京是個層次豐富的城市**，即使曾在那住過三年多，我想，自己對她的認識可能連皮毛也不及。東京有如混合傳統和現代日本的縮影，實在難以計算這個精彩城市的深度與密度。

當Aman宣佈東京將成首個城市物業後，我是大多數心感欣喜的人士之一，與此同時也深深感受到那種努力發展的精神。各界對此均抱有極高期望，當地人已習慣無可比擬的日式服務，旅客亦懇切渴求正宗文化展現和經驗。相比巴黎和紐約，東京只擁有少數以設計為本的酒店，故是Aman作為初試點的完美地址，但酒店同時需要與林立丸之內和銀座的豪華物業定下距離。當然，Aman幹得妙絕。

周日下午，我從東京車站乘的士到達內建Aman Tokyo的38層高大手町Otemachi Tower。座落商業區大手町的Aman靈感取自丸之內，並慢慢褪去企業形像，塑造出更具創造力的建設。自酒店佔據頭六層空間後，地下一層便更添簡約和效率，令人更充滿期待。

從照片上已知道大約將目對甚麼，但親身到臨那一刻卻是難以用言語或圖像表達。它不但只是個擁有30米高樓底的建築，或僅為在水景上以精緻櫻桃樹裝飾的結構，它是個以濃濃平靜氣氛濃罩著我的美好回憶。坐下喝杯柚子飲品、靜聽箏琴手彈奏悠揚音樂，我決定要一邊呷著雞尾酒一邊欣賞日落。

日本設計的原則紮根於簡約主義，並在Kerry Hill Architects的作品下獲完美呈現。每事每物均從日本傳統和工藝獲取靈感，但不過份造作，確保各個形象和觀感散放現代魅力。我特別欣賞Aman將*engawa*融入房間設計的取向——窗前留有木地板條讓人交流聚首——並加溫泉，以



**ROOM WITH A VIEW**

Simply called The Restaurant, the dining outlet comes with a stunning view. A humidor and resident library take up a quiet corner of the lobby

**美景醉人**

取名簡單直接的The Restaurant飽覽美麗景色。保潔貯藏室和圖書館佔用大堂一角

– either an uninterrupted view of the Imperial Palace Gardens or the Tokyo Sky Tree, depending on which way your room is facing.

It's hard to peel yourself away from the mesmerising view – or the room for that matter. You'd be compelled to spend as much time in the suite that breakfast in bed is a given. Aman sets you up for a good day ahead, with a delicious spread that proves its attention to detail. Traceability of ingredients is paramount here: the free-range eggs are sourced from the Inoue farm in Kanagawa,

表對浸浴傳統的重視。浴室寧靜而豪華，更也許是唯一一個能無阻隔地望向皇居的東京溫泉，視乎你的客房望向何方，你或會見到東京晴空塔。

當前美景叫你不願離開，客房同樣如是。過份得你沒有不在睡床享用早餐的理由，突顯他們對各項細節的專注和考慮，Aman為你的美好一天奠下開始。每件食材也可追溯來源：散養雞蛋搜購自

# EUROCAVE



The **EuroCave** comes in different sizes with different finishes.  
For a free brochure containing full detail, please contact:

**Alpha International Food Services**

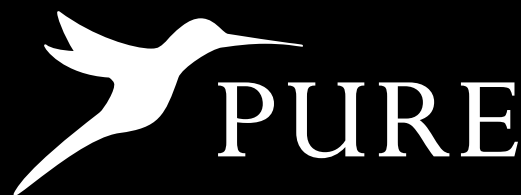
Tel: +852 2889 2123 or +86 (755) 2561 7383

Fax: +852 2889 1757 or +86 (755) 2561 1213

Showroom: 909, Chai Wan Industrial City, Phase 2,  
70 Wing Tai Road, Chai Wan, Hong Kong.

Web-site: <http://www.eurocave-alpha.com>

Email: [alpha@eurocave-alpha.com](mailto:alpha@eurocave-alpha.com)



Made in France



while the rich and heavenly butter is produced by the Kouzu dairy farm in Gunma. The latter farm cares for a special cow named Aman-anda, from which the milk is sourced, resulting in an extremely rich butter.

If this hotel were located on a secluded tropical island, I'd be happy to laze around all day. Alas, it's Tokyo, and the city beckons with its concept boutiques, hidden cafes and bars, and hole-in-the-wall restaurants – so much to see and do. At the end of the night, however, one can't wait to go back, retreat, and be greeted warmly: "Welcome home to the Aman." //

神奈川の井上農場，味道濃郁香口的牛油則生產自群馬縣的津津牧場。後者飼養一種名為Aman-anda的特別牛隻，亦是牛奶的來源。

如酒店位處偏僻的熱帶小島，我會非常樂意整天在此閒逛休息。幸好，此時此刻身在東京，是個飾滿霓虹燈、隱世酒吧和小小壽司店的地點，可以探索欣賞的實在太多。深夜回到酒店，總會被職員一句「Aman歡迎你回家」而暖入心頭。//

#### MINIMALIST SPLENDOR

An entry level suite at Aman Tokyo is 750sqft – the largest in the city. Each room is decorated with Camphor wood, *washi* paper and dark stone and comes with its own private onsen

#### 簡約華麗

Aman Tokyo的基本套房為750平方呎，屬全市最大。各房以樟木、和紙，以及深色裝飾，並設私人溫泉





**WICONA**  
A perfect choice for the future



Solarlux

Chit Shing offers Technal windows from France and Wicona aluminium systems from Germany, as well as GRADHERMATIC louver shutters from Spain and glass folding doors from German brand SOLARLUX. Chit Shing works closely with major architects and designers to ensure their clients receive the ideal design concept, and it also provides construction and installation services. Features include reducing noise and heat penetration, as well as improving water proofing and wind load resistance.

### 法國Technal品牌 提供多樣選擇

包括：提升推拉門、趟摺疊門、  
特厚隔熱鋁門窗系列

防彈窗、彎形窗、特大鋁  
門窗系列

另提供多樣防蚊網

- 風琴式紗門/窗
- 電動捲式蚊網
- 加強型特厚蚊網，更可防止  
狗隻出入，有趟門及掩門選擇



Technal Gti system



Technal PB side hang door



Technal GB system



Chit Shing  
iron window system



Technal GB system



**捷成鋁窗工程有限公司**  
**Chit Shing Aluminium Window Engineering Limited**  
Email: [info@chitshing.com.hk](mailto:info@chitshing.com.hk) Website: [www.chitshing.com.hk](http://www.chitshing.com.hk)

總公司  
九龍土瓜灣美光街38號安昌大廈地下  
G/F, 38 Mei Kwong Street, On Cheong Building,  
To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 2362 7183 Fax: (852) 2334 3525

香港灣仔門市  
香港灣仔駱克道356號鴻福大廈地下D舖  
Flat D, G/F, Hung Fook Mansion,  
356 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel: (852) 2802 6678 Fax: (852) 2802 6672

捷成廣州旗艦店  
廣州天河區奧體南路  
高德美居建材館西區2598商舖  
Tel: (020) 8216 9170  
Fax: (020) 8216 8332

Come, visit our **NEW** showroom at 356 Lockhart Road, Wan Chai and experience the world of top quality windows and doors

# ZANUSSI

## 金章牌◆多功能浴室小精靈

### 浴室抽氣扇 升級新選擇

窗口式簡易安裝

- 暖氣
- 乾衣
- 換氣
- 循環
- 清新
- 除臭

金章牌多功能浴暖寶，提供3個不同的安裝方法，最小的安裝呎吋只需約8吋，纖巧又慳位，是家中浴室抽氣扇以外的另一升級新選擇。而且備有六大功能，不論是潮濕炎熱的春夏，還是寒冷的秋冬，金章牌多功能浴暖寶讓您都能夠全天候舒適享受！

窗口式開孔  
最小只需約 **8"**\*

### 3種靈活安裝



天花式



窗口式



掛牆式



ZBH813



ZBH16BR / ZBH24BR

\* ZBH813窗口式開孔呎吋為 215 mm(高) x 206 mm (闊)

總代理:



大昌貿易行有限公司

特約經銷商:



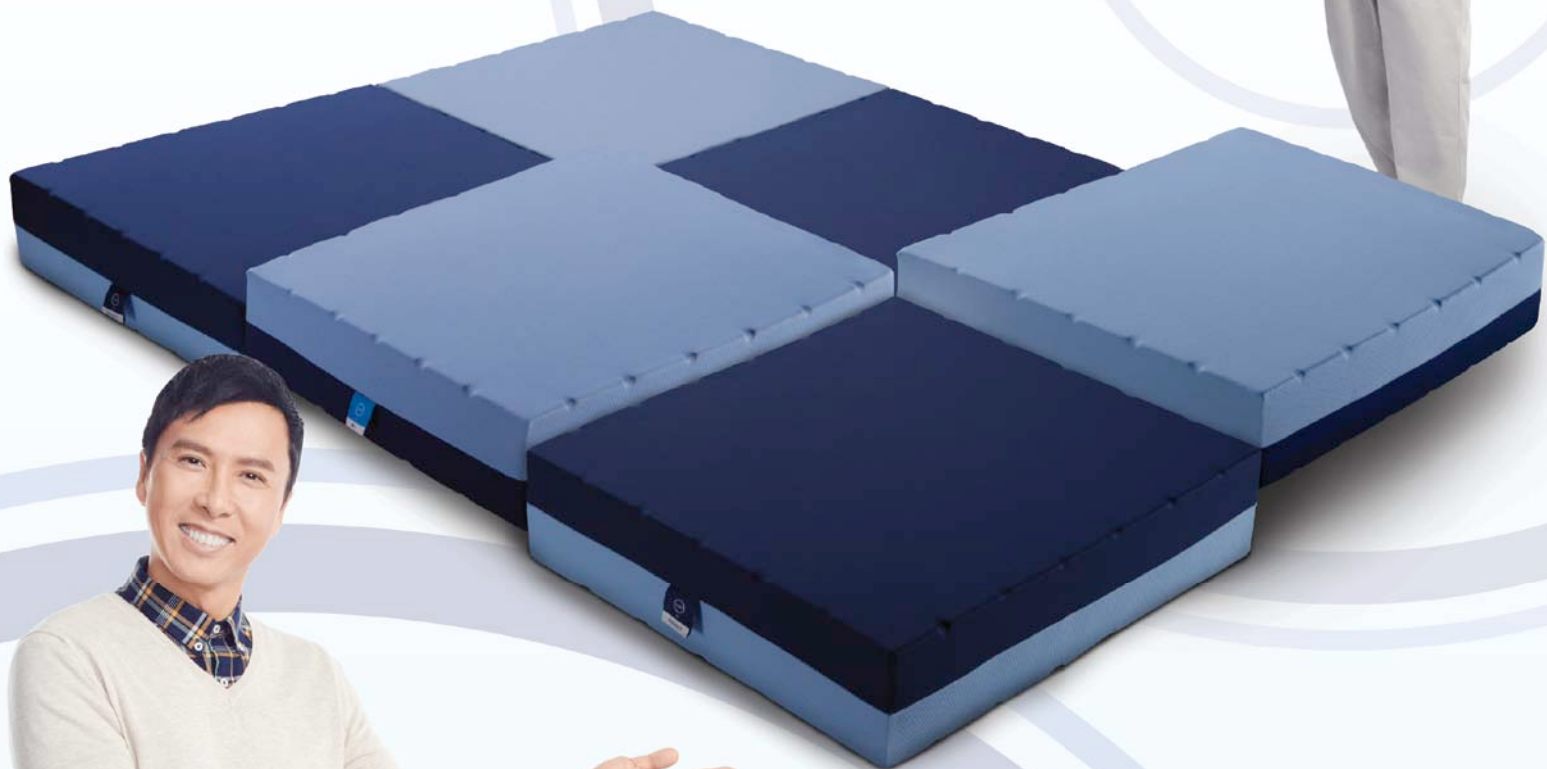
查詢電話：2377-1211

所有圖片只供參考

規格如有任何更改，恕不另行通知

# 最強組合

MAGIC<sup>S</sup> 床褥 靈活多變 任你點變



## MAGIC組合\*

- 1 張床褥同時照顧你與最愛的睡眠需要
- 2 組承托組合，支持你身體不同部位
- 多 種優質卸壓選擇，猶如度身訂造的體驗



### SINOMAX BED MATCH 體驗券

憑券到指定生活館體驗最新BED MATCH 程式，智能選擇最合適你的床褥。

\*顧客需先致電顧客服務熱線2796 0918 預約有關服務。

\*如有修改或爭議，SINOMAX 保留最後決定權。



# STRIKING SURFACES

Giving your home a textural touch is vital to setting the tone of the interiors – here's a selection of surface materials to get you sorted

為家居注入豐富質感，奠下裝潢調子，以下一系列精選定能助你解難





01



02

*Pick!*  
ECLIPSE  
WALLCOVERINGS



03

CREATE A STUNNING FEATURE WALL WITH THESE STANDOUT TEXTURES AND PATTERNS

**01. ARMANI/CASA**

Find fine wallcoverings made from pure silk in the Aida collection from Armani/Casa. The fabric's slight variation across the width from drop to drop testifies to the yarns' authenticity. It comes with a non-woven base and repeating pattern.

來自Armani/Casa的Aida精細牆飾系列均以真絲製作，布藝上橫向的細微變化呈現出每條真絲的優良品質，再加上不織布底和重覆的圖案組成。

**02. ARTE**

Inspired by yin and yang, Eclipse wallcoverings feature a 3D pattern produced by thermoforming (hot-pressing motifs into fabric). The coverings feel thick and also provide a pleasant acoustic effect. *Find them at Tat Ming Wallpaper*

以陰陽為靈感的Eclipse牆飾，利用熱力把圖案印對於布藝上，營造精密細膩的立體感。牆飾厚身而滿載暖意，更能提升音響效果。於達明牆紙有售

**03. WALLQUEST**

The Omexco wallcovering collection features designs reminiscent of marble, travertine, limestone and granite. These are printed using solar energy onto washable, non-woven, partly-recycled fabric. *Find the collection at Goodrich Global*

牆紙系列Omexco展現出大理石、洞石、石灰石和花崗岩的紋理。公司利用太陽能把紋理打印在可清洗的環保不織布藝上。於Goodrich Global有售



GET THE LOOK OF REAL HARDWOOD WITH  
HARDWEARING ENGINEERED FLOORING

**04. QUICK STEP**

Impressive Ultra is a collection of solid, hardwearing laminate floors. The planks' authentic wood grains are reflected in the floor's joints, and a unique water-repellent HydroSeal coating makes the laminate flooring waterproof.

由加厚木板製成的複合地板系列 Impressive Ultra 堅固耐用，木板的真實木紋也能反映到地板接縫中，並具 HydroSeal 防水塗層，防水性能出眾。

**05. BOEN**

The new Live Pure surface finishes give floors a natural look, while providing effective resistance to dust and dirt in lacquered surfaces. Thanks to an ultra-matte finish, wooden floors appear untreated when it comes to colour, grain and touch. Find Boen at Equal 為地板締造天然觀感的全新 Live Pure 面材，為漆面有效帶來防塵耐污的功能。其超亞面飾讓木地板擁有如未經處理的天然色調、紋理和觸感。於 Equal 有售

**06. BAUWERK**

Protect your parquet flooring with Parquet Cleverpark B-Protect. Resistant to dirt and stains, the sealant is also invisible with a matte finish, giving off the look and feel of natural wood. Find Bauwerk at Beste Wahlen 選用 Parquet Cleverpark B-Protect 好好保護鑲木地板吧。產品具備防污漬功能，啞面潤飾更能將密封劑隱藏起來，同時保留天然木材的外觀質感。於 Beste Wahlen 有售

**07. FLEXTHERM**

This electric radiant heating system is free from electromagnetism, and compatible with most floor coverings, including ceramic, natural stone, linoleum and engineered wood. Available from Azureliving 這款電地暖系統不會釋出電磁波，並能配合多種地板物料使用，包括陶瓷、天然石材、亞麻油地板和複合地板。於美康居有售

# Silestone® Authentic Life

賽麗石·本色生活

## Kitchen and Bathroom Surfaces

Each element that surrounds us contributes to build our reality.  
That's the authentic existence, the existence that defines who you are.

Silestone® lets you express character and emotion through your kitchen and bathroom. The only worktop with bacteriostatic protection, and available in varied and exclusive textures.

Live the authentic life, live your life with Silestone®.



THE ORIGINAL

*"Every day I live the challenge  
to teach high-level cooking to my clients.  
It's a dialogue with them and the ingredients,  
with the cooking tools and with the kitchen itself.  
It's tension and satisfaction.  
That's Authentic Life."*

Alain Pascal (Chef)



Worktop LYRA

[www.silestone.com](http://www.silestone.com)

Manufacturer: **COSENTINO** S.A

Sole Distributor: Silechannel Co., Ltd. (Hong Kong, Macau & China)

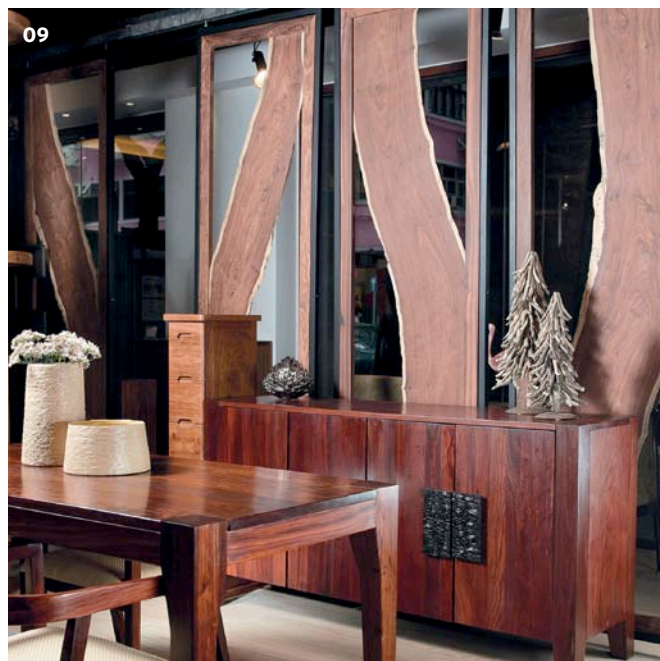
Tel: (852) 2111 5858 / Fax: (852) 2111 5859 / Email: [info@silestone.com.hk](mailto:info@silestone.com.hk)



With Silver Technology



08



09



11



10

ADD A VISUAL POINT OF INTEREST WITH AN EYE-CATCHING RUG, WALLCOVERING OR SCREEN

### 08. BOLON

The brand's latest collection, Flow, is characterised by fluidity and motion rendered in soft hues. For those keen to create their own, Bolon Studio is a new flooring concept that allows for customisation. One example is the rounded Scale motif seen above.

品牌Bolon新系列Flow揉合流暢、視覺動感及柔和色調。除卷材和拼裝外，Bolon Studio新地板概念更讓你特製心儀款式，如圖中的渾圓Scale。

### 09. JOINEUR

Traditional craftsmanship meets contemporary artistic interpretation in JOINEUR's "raw-ganic" slab screens. Peruse their range of natural, solid raw-edged wood slabs with frames, and leave with a functional art piece for the home.

木作坊揉合中國傳統手工和現代設計，成就出金屬框架鑲天然原木厚板屏風，保留每片原木的獨特紋路，為家居帶來實用與美感兼備的傢具。

### 10. GAN

Patricia Urquiola's Bandas Space collection for Gan uses velcro tape to maximise the possibilities of its modular components. The chairs, poufs, cushions and rugs (seen here) can be easily mixed and matched. *Find GAN at Establo Lifestyle Store*

設計師Patricia Urquiola把魔術貼設計元素混進Bandas系列，增加無盡可能。椅子、坐墊、墊子和地毯(如圖)均能輕易配搭。於Establo Lifestyle Store有售

### 11. DANDY INTERIOR PRODUCTS

Jacquard textiles come to the fore in Portofino Club, a collection of high-quality, Italian-made wallcoverings. Running the gamut from classical to contemporary patterns, the fabrics add warmth and luxury to any interior.

意大利高級牆飾系列Portofino Club以提花織布為材，圖案設計由經典到現代的款式也一應俱全，有效提升空間的溫暖感，讓居所更顯高雅舒適。





**Eternity** Wallcoverings collection  
From Omexco (Belgium)

(Visit our gallery to check out for more colors and patterns of this collection.)



Eternity

**Goodrich Gallery**



**Gallery address:** 25/F Tiffan Tower, 199 Wanchai Road, Wanchai, Hong Kong | **Tel:** (852) 2136 0577 | **Fax:** (852) 2136 0572  
**Opening hours:** Mon-Fri 10:30am to 7:00pm | Sat 11:00am to 6:00pm | Sun and Public Holiday Closed  
[www.goodrichglobal.com](http://www.goodrichglobal.com) | [info\\_hongkong@goodrichglobal.com](mailto:info_hongkong@goodrichglobal.com)

Stay connect with us:



SINGAPORE [HQ] | CHINA | HONG KONG | INDIA | INDONESIA | MALAYSIA | THAILAND | UNITED ARAB EMIRATES



THE RIGHT TILING INSTANTLY TRANSFORMS  
THE BATHROOM INTO AN INTIMATE HAVEN

### 12. VILLEROY & BOCH

The brand's wall concepts incorporate reliefs, metal applications and corner-trim systems. Matching floor tiles are made of quality vilbostone porcelain stoneware, with matte or glossy surface finishes. *Find it at colourliving* 品牌的牆飾設計概念揉合浮雕圖案、金屬元素和邊角修裁設計，同款地板以優質 Vilbostone 陶瓷石器製成，備啞面和亮澤面選擇，於 *colourliving* 有售

### 13. BETTE

With a discreet slip-resistant function, BetteAntislip Pro coating provides a safe footing in steel and enamel shower areas. Choose from gloss white and a range of BetteFloor matte colours. *Available from colourliving* 備防滑功能的 BetteAntislip Pro 塗層，帶來跟地板成平面的不銹鋼搪瓷淋浴地面，低調不礙眼。可從亮白色或 BetteFloor 多種啞面色調中細選，於 *colourliving* 有售

### 14. FIRED EARTH

Wall tiles from the 1930s-inspired Cinema collection have a gloss finish and optional bevelled edges. The exuberant colours on offer include this jade green. Ideal for utility rooms, kitchens, bathrooms and showers. 受1930年代啟發而成的Cinema牆磚系列擁有亮澤潤飾，並備斜邊款式和多種豐富色彩供選擇，如圖中的翠綠。適用於多功能房間、廚房、浴室和淋浴間。

### 15. SILESTONE

Made from 94 per cent natural quartz, Silestone is an excellent surface for kitchen worktops, bathrooms, floors and walls. Available in 80+ colours and three textures, Silestone is bacteriostatic and stain, acidity, scratch and impact resistant. 蘊含94%天然石英石的賽麗石備80多種色彩和3款質感，是廚房工作面、浴室、地板和牆身的理想物料，能抑制細菌生長，更防污、防酸性、防刮和耐耗。



WALLCOVERINGS

Jack' N Rose, LL-12-07-4



Exclusively available at Dandy

**天地裝飾材料有限公司**  
Dandy Interior Products Ltd.

Wallcoverings | Wallcovering Adhesives | Resin Panels | Leathers | Fabrics | Carpets

Gallery: 19/F., Causeway Bay Centre, 15-23 Sugar St., Causeway Bay, H.K.  
Tel: 2577 3211 Fax: 2895 2226 Email: showroom@dandy.com.hk

Opening Hours: Mon - Fri 10am - 6:30pm, Sat 9:30am - 6pm, Sunday and Statutory Holidays: Closed

[www.dandyhk.com](http://www.dandyhk.com)

香港 Hong Kong | 北京 Beijing | 上海 Shanghai | 廣州 Guangzhou | 深圳 Shenzhen | 重慶 Chongqing



16



17

**Pick!**  
ARTISAN  
BEAMWOOD

CHANNEL A NATURAL LOOK WITH SURFACES IN SLICK STONE OR GRAINY WOOD

**16. TECHNISTONE**

Made from natural materials including granite and quartz, Technistone is a non-porous composite. It's also hygienic, non-absorbent, and resistant to chemicals, abrasion and bacteria.

Available in a range of colours, patterns and textures, from Stonetech Supply Co 這種由花崗石和石英石等天然物料製造的複合物致密無孔，衛生不吸水，並能抵禦化學物，耐磨防菌，備多種色彩、圖案和質感，於 Stonetech Supply Co 有售

**17. FORMICA**

The original high-pressure laminate from Formica continues to celebrate the natural beauty of wood with the launch of Artisan Beamwood with Natural Grain Finish. The exotic wood will lend any space a cosy feel.

來自富美家的高壓耐火板揉合木材的天然美態，成就出注入 Natural Grain 表面處理的 Artisan Beamwood 款式，展現無限魅力。這個充滿異國風情的系列定能為空間注滿舒適懷舊的感覺。

**ON THE SURFACE**

EDUARDO COSENTINO, PRESIDENT AND CEO OF LEADING QUARTZ SURFACING INNOVATOR COSENTINO, TALKS US THROUGH ONE OF THEIR LATEST CREATIONS, DEKTON

石英石面材領航品牌 COSENTINO 的主席及總裁 EDUARDO COSENTINO 分享新作 DEKTON



**Cosentino is a Spanish family-owned business** that produces and distributes high-quality quartz surfaces. Apart from our main product Silestone, we're delighted to introduce Dekton - the ultra-compact surface that creates endless aesthetic possibilities. 西班牙家族營運的 Cosentino 專營及生產高品質石英石面材。除了重點產品賽麗石之外，今次我們非常高興向大家介紹 Dekton，一款能締造無盡美學可能的高度小巧靈活面材。

**Dekton is an innovative surface material** that combines the raw materials used in the production of glass, latest-generation porcelain tiles and quartz surfaces. The concept of "ultra-compact" allows us to produce surfaces of a size and thinness that was once unimaginable. 嶄新面材 Dekton 結合生產玻璃、新一代瓷磚和石英石面材的原材料而成。設計融入「格外小巧靈活」的概念，打造出以往未能想像的尺寸和薄度。

**What makes Dekton outstanding** is that it works in both indoor and outdoor applications. With its high-resistance to UV light, the material will not fade or degrade over time, and is perfect to use on the façade of buildings (as seen above). The chemical-resistant material contains extremely low porosity and zero resins, so it won't cause expansion or contraction due to temperature change. This makes Dekton an ideal option in humid places like Hong Kong; it is also scratch, stain, heat, abrasion and cold resistant. 與別不同的地方在於 Dekton 能應用在室內和室外環境。物料擁有高度防 UV 的優勢，不會因時間過去而褪色或分解，故亦特別適用於建築物外牆(見圖)。這能抵禦化學物的物料含極少孔洞，並不含樹脂，不會因溫度轉變而熱脹冷縮，適用於如香港等濕度高的地方。除此之外，Dekton 更耐刮、耐污、耐熱、耐蝕和耐冷。

**Customers need to know** about the material's characteristics and how they are going to use the product. With us, all you have to do is to pick the finish and colour because all our creations are made with the same high-quality properties. 客人必先清楚了解物料的性質和用途。我們公司的出品全應用同等優質的物料製作而成，你只需要挑選心儀的潤飾和色彩就行了。 [dektion.com.hk](http://dektion.com.hk)

# TechniStone®

designed by nature, made for life



**TechniStone®** is a high-quality, nonporous, composite engineered stone consists of 93% precisely selected natural materials, primarily quartz and granite, ensuring high durability, resistance, consistency, and the required design, with a wide range of applications in private, public and industrial sector such as kitchen countertops, bathroom vanity units, tables, window-sills, floor tiles, wall tiles, mosaics, etc.....

## TechniStone®

designed by nature, made for life

Sole Agent (Hong Kong, Macau)  
**Stonetech Supply Co. Limited**  
Flat 702-5, 7/F., Corn Yan Centre, 3 Jupiter Street,  
Fortress Hill, North Point, HK.

Tel : (852) 2887 9398  
Fax : (852) 2887 8038  
E-Mail : [info@stonetech.com.hk](mailto:info@stonetech.com.hk)  
web : [www.technistone.com](http://www.technistone.com)



### Authorized Dealers

Anchor Kitchen Design : 23/F, Portland St.Com.Bldg.,280 Portland St.,Kowloon T:2381 0313  
BonKuchen : G/F,87-89 Queen's Road West, Sheung Wan HK T:2117 3008  
Chung Ying : Shop 535, HITEC, Kowloon Bay, KLN T:2620 0318  
Chung Ying : Shop 525, Level 5, Tsuen Wan Plaza, Tsuen Wan, NT T: 2411 3309  
Chung Ying : Rm 402,4/F, Wah Hing Com.Bldg.,283 Lockhart Rd., Wanchai,HK. T:2520 1018  
Elegant Kitchen : Shop E, G/F, 12-18 Morrison Hill Road, Wanchai, HK. T:2573 2018  
Equal Plus : 23/F,111 Leighton Road,Causeway Bay, HK T:2881 7716  
Erste : Shop A,G/F, Fuji Bldg.,381 Lockhart Road,Wanchai,HK. T:2683 2030  
Euro Cucina : Rm 2201,Tung Wai Com. Bldg.,109-111Gloucester Road,HK. T:3690 2382  
KITENCH Kitchen : G/F, 58 Leighton Rd, Causeway Bay, HK. T:2836 0280  
Koda : Shop 2&3, 1/F, Keen Hung Com Bldg, 80 Queen's Rd East, HK. T:2899 2878  
Kuchen : Shop A1, G/F, 301-7 Lockhart Rd, Wanchai, HK T:2845 9822  
M Plus : 9/F,Kai Kwong Com. Bldg., 332-334 Lockhart Road, Wanchai,HK. T:2445 6188  
Möbalpa : G/F, 336 Lockhart Rd, Wanchai, HK T:2988 1491  
Osten Kitchen : Shop 333,L3,HomeSquare,Shatin,NT. T:2634 0555  
PATATA Kitchen : Shop 1-B, G/F, 24-25A Canal Rd West, Wanchai, HK T:2892 2231  
ProKitchen : A1, G/F.,Allied Kajima Bldg.,138 Gloucester Road,Wanchai, HK T:2838 1871  
ROYAL Kitchen Design : Shop F, G/F, 3-7 Leighton Rd, Causeway Bay, HK T:2573 3993  
Shing Fat Building Materials Ltd : G/F.,8D,Mong Kok Rd.,Kowloon,HK. T:2787 1822  
Sieger : G/F, 368 Lockhart Rd, Wanchai, HK T:2828 3420  
Sunwave : Shop A, G/F, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Rd, Causeway Bay, HK T:2577 6879  
Treasure Kitchen : G/F, 383 Lockhart Rd, Wanchai, HK T:2892 2993

f TechniStonehk



## AROUND THE TABLE

The dining room is where we bond with loved ones, make it a welcoming meeting place with these precious pieces | 飯廳是跟所愛的人共享美食的地方，好好利用這些華美設計打造迷人的用餐環境



### 01. ESTABLO

Muuto's Fiber chair is made from an innovative bio-composite material that includes wood fibres. Match it to the brand's pared-back Base table for a complete Scandinavian ensemble. Available at *Establo Lifestyle Store* 來自Muuto的Fiber椅由嶄新生物複合物料製作，並含木纖維。與品牌低調的Base桌子配襯，打造北歐情懷。於*Establo Lifestyle Store*有售

### 02. NEUTRA

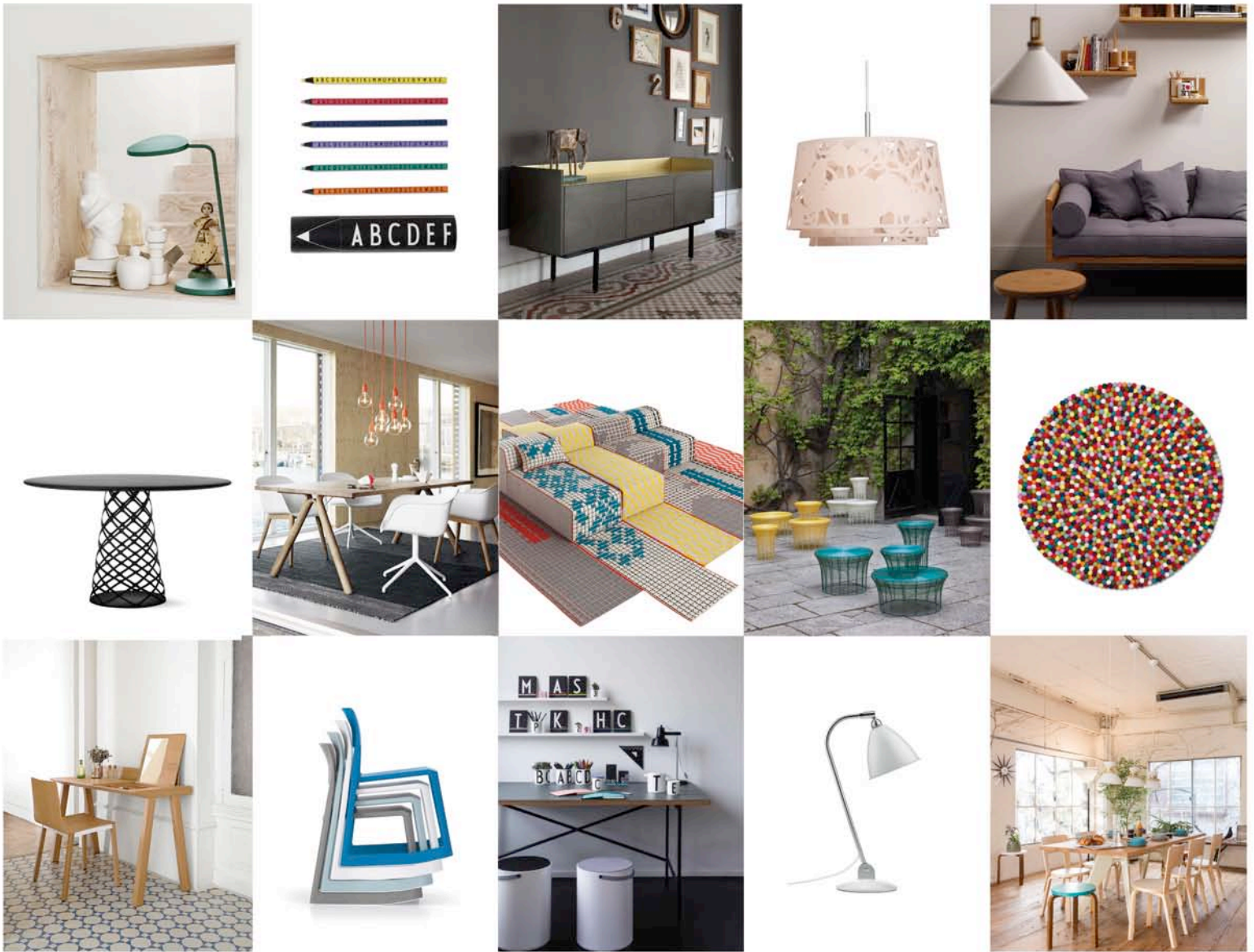
The Leaf collection, designed by Luca Martorano, features a round dining table that has a sculptural quality. The table gives a feeling of lightness, and can be made of stone, glass, wood and metals. Available at *colourliving* 由Luca Martorano設計的Leaf系列包括媲美雕塑品的圓餐桌。桌子由石材、玻璃、木材和金屬製成，格調輕盈而實用。於*colourliving*有售

### 03. STUDIO IMOOI

The W collection updates the 18<sup>th</sup> century Windsor chair using classic and funky colours. Available as a barstool, dining, lounge and rocking chair, it's made of solid beech wood in lacquered or wood stain finishes. 這個W系列利用經典而滿載玩味的色彩重新演繹18世紀Windsor椅。款式包括吧椅、餐椅、躺椅和搖椅，由山毛櫸木加上亮漆或木染料製成。

### 04. SEEDDESIGN

These Salute light fixtures take inspiration from the curvaceous form of a wine glass, and are produced using a variety of materials and shapes. Available at *Future Lighting* 這些Salute燈飾設計以酒杯作靈感，外形極具曲線美態，並揉合多種物料和形狀製作而成。於*未來照明*有售



Within the first second of entering a room,  
 we are exposed to a variety of details.  
 We can't perceive all of them consciously,  
 but we feel them

establoblo  
 YOUR LIFESTYLE STORE

**vitra. artek** **louis poulsen** **GUBI HAY muuto punt** **Another Country** **DESIGN LETTERS**

<http://www.establoblo.hk> (852)3565 5207 info@establoblo.hk  
 Room C&D, 4/F, Kwai Bo Industrial Building, 40 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong



ADD OLD-WORLD GLAMOUR WITH DESIGNS  
INSPIRED BY THE ART DECO PERIOD

**05. MAXALTO**

Revered designer Antonio Citterio worked on two pieces for Maxalto – the Plato table, characterised by its X-shaped legs, and the Acanto Chair made with a wood frame and a seat in fabric or leather. *Exclusively at Dentro* 設計師Antonio Citterio為Maxalto創製的Plato餐桌，擁有獨特的X形實木底座。另一作品Acanto椅則結合木框及皮革或布藝座位而成。於Dentro獨家發售

**06. ULFERTS**

The sleek Luz De Luna dining table is inspired by water. The undulating waves are visible on the tempered glass tabletop that allows light to shine. The shiny silver legs complete the look. *Available at Ulferts* 啟發自流水的Luz De Luna餐桌，桌面精挑強化玻璃製造，打磨出栩栩如生的波浪紋，而同時保持玻璃明亮通透。亮銀色的桌腳優美時尚。於歐化傢俬有售

**07. GIORGETTI**

Italian designer Robert Lazzeroni's designs for Giorgetti are a great match. Pair the oval-shaped Mizar table, with a bronze base and a Calacatta marble tabletop, with single- or two-toned Selene armchairs in fabric or leather. 意大利設計師Robert Lazzeroni為Giorgetti打造的作品能完美混搭。橢圓形的Mizar餐桌由青銅底座和金色Calacatta大理石面組成，備單、雙色設計。Selene扶手亦備布藝或皮革款式。

**08. LALIQUE**

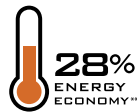
The Raisins dining table is an Art Deco-inspired piece, featuring black lacquer and 24 raisin crystals embedded in the table for a glittering effect. Each Lalique piece is individually numbered and certified, adding value as a collectible. 這款葡萄餐桌的設計靈感啟發自裝飾藝術時期，由黑色亮漆和24塊葡萄水晶片組成，格調迷人。Lalique每件產品也有獨立編號和證書，有如藝術珍藏品。





Floor Warming and Heating Systems

電地暖設備



Made in Canada

## UNPARALLELED VERSATILITY AND FEATURES

FLEXTHERM electric radiant heating systems are highly versatile. They are suited to any room (kitchen, bathroom, living room, bedroom, office, basement, solarium, garage, etc.) and any type of building: residential, commercial or institutional, a new construction or a renovation.

FLEXTHERM floor heating systems undergo rigorous quality control testing at every stage of production and have many indisputable qualities:

- they are energy efficient, delivering significant savings
- they have no electromagnetic field,\* so there is no health risk for people young or old
- they do not overheat the air nor spread dust or germs
- they are compatible with most floor coverings: ceramic, natural stone, linoleum, floating floors, engineered wood and others
- they offer unlimited decorating possibilities – you can lay out a room however you want because there are no visible parts
- Manufactured entirely at our plant, where quality controls are implemented throughout the entire production process
- they require no maintenance
- CE certificate, IEC60800 standard
- 10 year limited warranty

\*Based on the installation instructions included in the FLEXTHERM installation guide, the recorded EMF measurement is considered insignificant (between 0.25 mG and 0.5 mG).



## The New Experience Platform

Experience the true sensation of our floor warming and heating systems with bare feet on 4 different floor materials such as ceramic, vinyl, laminate and carpet. Appointment phone no. : **25960800**

[www.flextherm.asia](http://www.flextherm.asia)

更多美康居產品資訊 [www.azl.com.hk](http://www.azl.com.hk)

GreenCable **SURFACE**

總代理

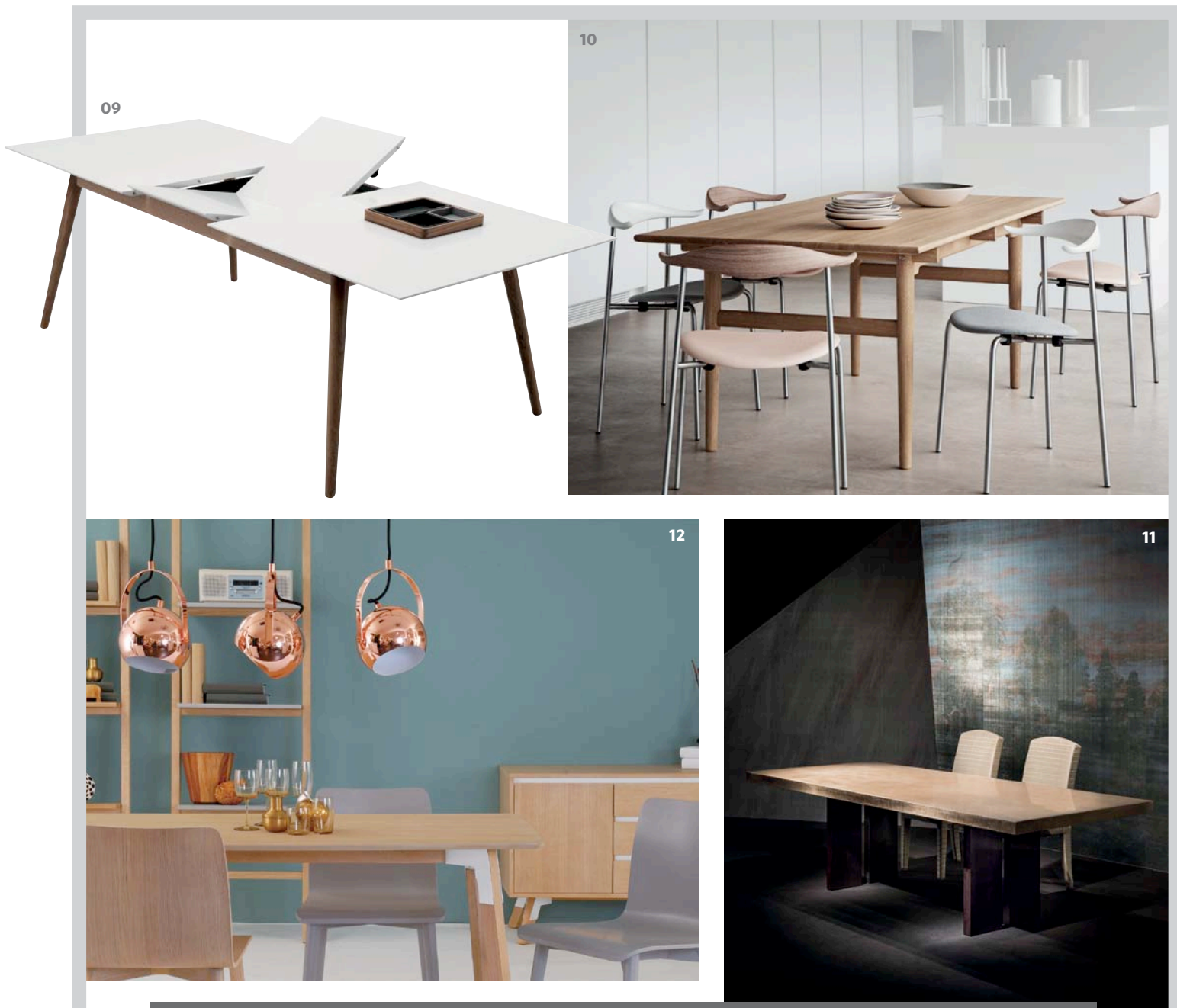
**azureliving**  
International Ltd.  
美康居國際有限公司

Office 寫字樓

香港新界荃灣荃景圍38號 匯利工業中心2字樓D座  
Flat D, 2/F, Waylee Industrial Centre, 38 Tsuen King Circuit,  
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong  
Tel: (852) 2411 7228 Fax: (852) 2413 1706  
website: [www.azl.com.hk](http://www.azl.com.hk) email: [cs@azl.com.hk](mailto:cs@azl.com.hk)

Hong Kong Showroom 香港陳列室

香港灣仔駱克道283號 華興商業大廈2字樓02座  
Room 02, 6/F, Wah Hing Commercial Building,  
283 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: (852) 2596 0800 Fax: (852) 2596 0300



CLEAN SIMPLE LINES AND NATURAL WOOD FINISHES  
ARE TRADEMARKS OF SCANDINAVIAN DESIGN

### 09. BO CONCEPT

Ideal for compact quarters, the Milano table extends by including a supplementary tabletop that slides into place with ease. Shown here in matte white with lacquered oak veneer, it's also available in different sizes and colours to match any interior. 適用於小巧單位的Milano餐桌，只需簡單拉出延長桌面即能開出更多空間。圖為啞白色配亮漆橡木款式，另備多種尺寸和色彩迎合各式室內裝潢。

### 10. CARL HANSEN & SON

The CH327 table, with the tabletop made from uninterrupted sections of solid wood, is complemented by CH88 chairs - both designed by Hans J Wegner. The chairs are also designed to be stackable. 出自Hans J Wegner之手的CH327餐桌和CH88餐椅，前者的桌面以相連實木段製作而成，兩件作品均能完美配搭。椅子更特別設計成可疊放的款式。

### 11. ARMANI CASA

The Trocadero table is available in nine different finishes and four table sizes. Match it with Dalia dining chairs, rendered in either fabric and soft leather atop wooden legs in various shades like brushed brown oak, mahogany, and Canaletto walnut. 這款Trocadero桌備9種面飾和4種尺寸。相襯的Dalia餐椅帶來布藝或軟皮襯墊選擇，木椅腳亦備拉絲啡橡木、桃花心木和Canaletto胡桃木等款式。

### 12. OVO HOME

These Tami chairs are made from natural oak, bringing warmth and a natural touch to a minimalist interior. Its light-coloured shades and fluid silhouette also add a functional and organic element to modern spaces. 以天然橡木製作的Tami椅揉合溫暖的淺淡色調，營造出簡約現代而清雅的感覺，為現今居所帶來兼備實用性與自然元素的優美設計。

ITALO  
MODA

since 1988

## BAILE

全真皮雙電動彈鉸梳化



彈鉸永久保養\*

## TRAVIS

兩座位曲尺全真皮梳化



## CINNAMON

二座位曲尺全真皮梳化



## NINA

三座位全真皮梳化



- Italian Craftsmanship  
秉承意大利  
傳統手工藝精神

- Classic Style with  
Modern Presentation  
經典風格現代演繹

- Dedication to Details  
原材料歐美進口  
精工細作

- Expertise for 20 Years  
工藝精髓二十年傳承

### 元朗旗艦店

元朗裕景坊15-19號  
玉成大廈地下至3樓  
(裕景坊小巴總站側)

### 九龍灣旗艦店

九龍灣宏照道38號MEGABOX 6樓  
(附設訂造傢俬及室內設計部)

### 荃灣店

Optimall 百悅坊荃灣  
川龍街118號15-17樓  
(楊屋道街市側)

### 旺角店

旺角登打士街56號  
栢裕商業中心12樓全層  
(家樂坊側)

### 荔枝角店

荔枝角長義街9號D2 PLACE 4樓  
(荔枝角港鐵站D2出口)

HOME 21  
家居·21

www.italo-moda.com

以上所有產品圖片顏色、尺寸及規格若有變更恕不另行通知，以實物為準。  
優惠有效期至另行通知。

\*只限彈鉸金屬部份。  
\* Lifetime warranty on motorized mechanism.

\*信心保證，永久彈鉸保養。  
\* Permanent Motorized, Guarantee for Mechanism.

13



14

16



15

FROM RAW AND RUSTIC WOOD TO HIGH GLOSS FINISHES,  
THE VARIETY OF MATERIALS AND DESIGNS ARE ENDLESS

### 13. JOINEUR FAMILY STORE

The Wood Zebra sideboard features an alternating red and black ebony and rosewood strips door panel design that creates a striking composition, showing off the beauty of the wood grain as well as craftsmanship.

餐具櫃Wood Zebra的櫃門以優質紅、黑檀木與花梨木條相間，木紋質感錯落有致地營造出對比鮮明的視覺效果，彰顯超凡工藝。

### 14. TRIBÙ

Tosca by Monica Armani is the ideal dining solution for your terrace or rooftop. It includes water-proof chairs featuring an extra wide braid and tapered legs for a stylish look. The cushions are water-repellent.

Available at Everything Under The Sun  
出自Monica Armani之手的Tosca是陽台天台首選。防水椅採特闊辮子形編織，椅腳纖幼高雅。舒適墊子亦能防水。於Everything Under The Sun有售

### 15. POLTRONA FRAU

Designed in 1985 by Lella and Massimo Vignelli, this table incorporates a Ligurian slate tabletop with a column in grey Pietra Serena sandstone. The latter is mounted on three brackets so you can adjust the tabletop's position.

這款在1985年由Lella和Massimo Vignelli設計的餐桌結合Ligurian板桌面和Pietra Serena砂岩石灰色底座而成。後者由3個托架連接，方便你隨時轉換桌面的位置。

### 16. HUGUES CHEVALIER

The elegant Paris collection presents a choice of round, oval or rectangular dining table in various finishes. Pair it with matching chairs upholstered in either leather or fabric, with a base in bronze or chrome finish. Available at Farrington Interiors  
優雅的Paris系列帶來圓形、橢圓形和長方形餐桌，並備多種面飾選擇。同款餐椅帶來皮革或布藝襯墊，以及青銅或鉻材面飾底座款式。於Farrington Interiors有售

# BROWN SAFE

*Brown Safe Manufacturing has 30 years of experience in offering the highest level of security in its customised safes. Its safes are used globally by American and many other government agencies, military officials and celebrities, as they can withstand very harsh abuse.*

*Brown Safe safes use La Gard / Kaba Mas locks which are widely used by banks worldwide. Brown Safe safes come with a 50-year warranty.*

Brown Safe Manufacturing擁有30年豐富經驗，其度身訂造的保險櫃能帶來高度保安，讓你放心。產品獲美國及環球政府部門、軍方和名人選用，能抵禦強烈攻擊。

Brown Safe保險櫃採用各大銀行及保險庫使用的La Gard / Kaba Mas鎖 Brown Safe保險櫃均附有50年保證。



## Manton Security Ltd.

G/F, 901 Canton Road, Mongkok, Kowloon  
Tel: (852) 2770 4398 Fax: (852) 2780 1171  
info@mantonsafe.com www.mantonsafe.com

## Showroom:

13/F, King Centre, 23-27 Dundas St, Mongkok, Kowloon



01



02

03



04



01 Miele's combination steam oven is a product loved by both professionals and home cooks

02 Marketing director Richard Green at the Miele lounge in Causeway Bay

03 Singaporean chef Justin Quek visited Hong Kong to launch Miele's *The Chef's Table*

04 The table setting featured an edible herb garden centre-piece that added an interactive element

## CULINARY HERO

Chefs are the new rockstars, and Miele's newest venture – The Chef's Table – takes us backstage to have a closer look at these culinary legends 主廚已獲公認為新一代巨星。Miele最新得意之作The Chef's Table(主廚盛宴)走到幕後細看這群飲食精英

You are what you eat – this adage has become more relevant in today's food-obsessed world. We've become more discerning about ingredients, cooking and increasingly curious about chefs, too. We speak to Richard Green, Marketing Director of Miele Hong Kong, about their newest endeavour, The Chef's Table by Miele, which puts all of these elements into one exciting event. 吃些甚麼，就成甚麼。這句格言在迷戀美食的當下世界愈見適用。我們都關心到食材的來源、打造美食的高手。Miele香港市場總監Richard Green跟我們分享最近來到香港的The Chef's Table by Miele細節。

**The whole idea is we take** the best chefs around the world and put our appliances in their hands. Our guests then sit at the centre of the kitchen, which is a unique vantage point. It's a beautiful coming together of a chef who rarely works with domestic equipment, and guests who hardly get a glimpse of what happens behind the scenes. 這個Chef's Table概念就是從全球各地帶來最出色的主廚，然後讓他們應用我們的電器發揮自家本領，同時邀請客人到臨廚房中心。甚少用到家用電器的主廚再加上難得一見幕後製作過程的客人聚首一場，這將會是場與別不同的體驗。

**It's all about exchange and interaction.** We'll have different chefs around the world going to cities where we'll be hosting these events – initially Hong Kong, Singapore, Shanghai, Beijing, Tokyo. 重點在於互動交流。我們邀請環球主廚來到活動的舉辦城市——香港、新加坡、上海、北京和東京。

**Chefs see this as quite a challenge.** They insist that we manage expectations because they won't be cooking with their staff or their usual equipment. They emphasise that the approach will be more homey, and that's precisely what we love about this initiative. 主廚視之為挑戰，並堅持說我們要管好那些熱切期望，畢竟他們並非跟團隊以日常工具製作。他們常強調如此取向能混入家的感覺，我們也非常喜愛這念頭。

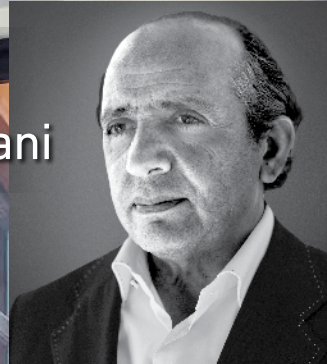
**The Chef's Table is not just about cooking.** It's about us learning more about chefs, most of which have interesting backgrounds and an advocacy such as sustainability or traceability. This will also come into play in the future of this project. 這個Chef's Table活動不單是美食盛典，更能了解主廚。他們的背景大多相類，並支持可持續、可追溯和有機種植。這將成項目未來部分。 [miele.hk](http://miele.hk)

Engineered wood flooring

**PARADOR**  
by **PACIFIC**

New Classics  
Design Edition

by **Hadi Teherani**



French Oak mixed  
Module 1 & Module 2  
Plank format (L x H) 1593 x 215 mm



Germany

SOLE AGENT 總代理：

 港基建材(工程)有限公司  
PACIFIC BUILDING MATERIAL (PROJECT) LIMITED

港基時尚集團成員 Member of PACIFIC LIFESTYLE GROUP

17/F, Kwan Chart Tower, No. 6 Tonnochy Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: +852 2528 2230 E-mail: project@pacificbuilding.com.hk

Hong Kong · Macau · Shanghai · Shenzhen

SHOWROOM :



**PARADOR** by **PACIFIC**

231 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: 2789 2261 Fax: 2789 9390  
shop231@pacificbuilding.com.hk



[www.pacificbuilding.com.hk](http://www.pacificbuilding.com.hk)



A SELECTION OF MUST-HAVES  
FOR YOUR HOME | 本月必備家居精選

### 01. PANASONIC

Breathe in the difference a Panasonic Humidifying nanoe™ Air Purifier provides. Effective in suppressing up to 99.99% of viruses and bacteria in the air, it also has a deodorising filter for fabrics.

選購Panasonic nanoe™納米離子加濕空氣清新機，讓你和家人享受真正的清新家居吧。清新機能有效抑制高達99.99%病毒及細菌，同時能徹底滲透衣物纖維，抑制致敏原及異味。



### 02. KDK

The spherical Ball Fan's bladeless design is safe, reliable and easy to clean, with a silent DC motor that's durable and energy-saving. With its compact size, it can be placed on the floor or on the table.

這款球型創風機採用無扇葉設計，安全可靠，易於清潔。DC直流馬達不但耐用省電，操作時更寧靜無聲。小巧機身可放於地上或桌上，隨時為你吹送舒適涼風。

### 03. WEDGWOOD

Wedgwood celebrates the 50<sup>th</sup> anniversary of its iconic wild strawberry pattern. The Wild Strawberry-printed tableware, giftware and home decoration pieces exude warmth and whimsy; the plates turn a simple meal into a special occasion.

品牌Wedgwood慶祝經典野草莓系列圖案誕生五十周年。這套以野草莓為設計靈感的餐具、禮品及家居擺設系列，為你的餐桌賦予活力和暖意，將本是平凡的飯局昇華極致。

### 04. FLEUR AMI

The streamlined Modulo series from fleur ami offers a modern, holistic solution for your outdoor area.

Made from solid plantation teak in a natural finish, this weatherproof collection can be used separately or in combination.

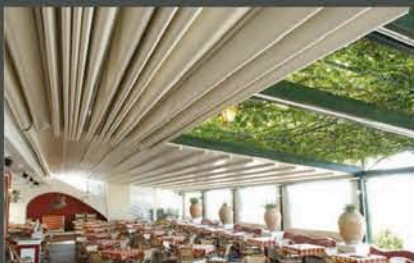
來自fleur ami的Modulo系列為你的戶外空間提供時尚實用的全面方案。產品採用實心天然柚木製造，全天候適用。組件既可單獨使用，亦可併砌不同組合。







## Stand Alone Awnnings



**Creative Partition Co. Ltd.**  
Show Room: Unit F, 2/F Dragon Industrial Building,  
No.93 King Lam St., Cheung Sha Wan, Kowloon.

Tel: 2692 3399  
Fax: 2695 3723

[www.bbss.com.hk](http://www.bbss.com.hk)

### 05. ERNESTOMEDA

The Z-Island kitchen designed by architect Zaha Hadid would not look out of place in a science fiction movie. Turn your experience into a multi-sensors one as these innovative pieces make your kitchen truly a marvel of design and technology.

由建築師Zaha Hadid設計的Z形島式廚房放在任何科幻電影場景中也不會格格不入。無限創意讓廚房化身成設計與科技奇觀，帶領你享受一場多感官體驗。

### 06. BROWN SAFE

Keep your hard-earned valuables secure in the Man Safe from Brown Safe Manufacturing. It draws from over 30 years of engineering experience crafting high-security safes and vaults for the public and military.

*Manton Safe is the sole agent of Brown Safe*

來自Brown Safe Manufacturing的Man Safe夾萬能穩妥收藏你的珍貴財物。公司擁有超過30年為公眾和軍方建造高度保安夾萬和地庫的豐富經驗，推出的產品均結合了這些年來累積的優秀工程和工藝技術。萬通安全有限公司為Brown Safe獨家代理商

### 07. CIERRE

For quality craftsmanship and ingenious innovation, you can't go wrong with Cierre's brand new Eva sofa. Choose from a variety of sizes, colours and bases to fit in any room of your house. To suit your level of comfort, you can also easily adjust the armrest and back of the chair.

追求質量、手工和新意的你，定會愛上Cierre全新的Eva沙發。產品備有多種尺寸、顏色和底座選擇，適合擺放在家中任何角落，扶手和椅背更能調校至最適合你的位置，為你帶來上乘享受。

### 08. ELECTROLUX

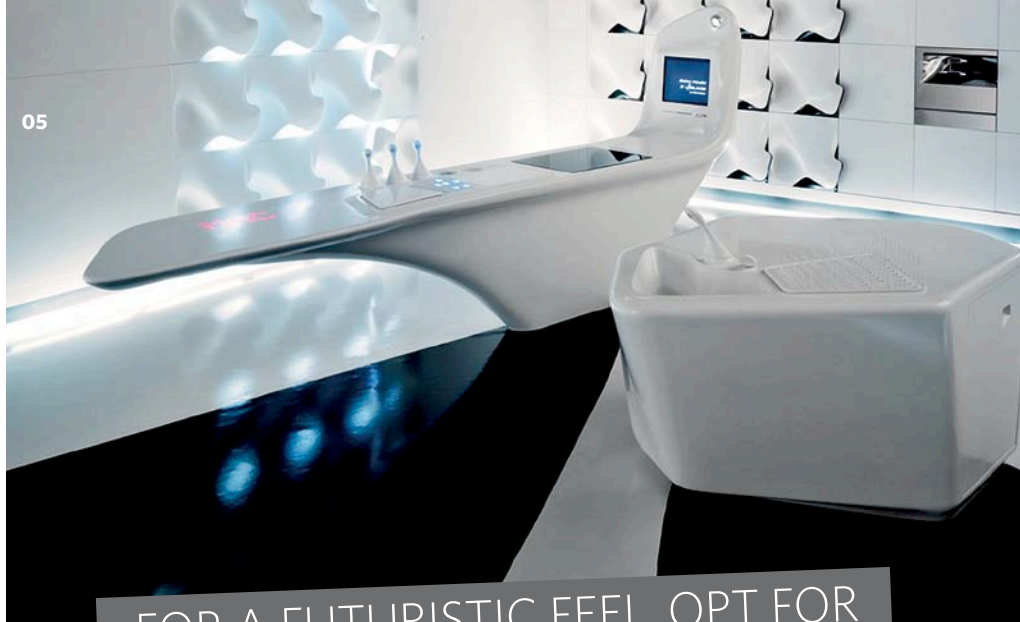
Improve the air quality inside your home by removing micro-dust, odours and allergens, which can be harmful to those suffering from allergies and asthma. The Electrolux new line of Oxygen™ air purifiers are designed with advanced filtration systems to remove tiny particles so you can breathe clean air with ease.

去除家中的微塵、異味、致敏原(過敏症和哮喘病患者更容易身受其害)，改善家居的空氣質素吧。全新的伊萊克斯Oxygen™空氣清新機配備先進過濾系統，清除空氣中的灰塵，讓你放心舒暢地呼吸每一口空氣。

### 09. MIA CUCINA

Mia Cucina is once again transforming our kitchens by offering a seamless experience that mixes design and technology. This new design features four linked cabinet doors that conceal built-in appliances and drawers to keep everything neat and out of sight.

工藝非凡的Mia Cucina再次把廚房轉化成藝術品，打造揉合設計與科技的無縫體驗。新設計的悅目視覺效果由四道相連櫃門組成。廚櫃採用拉敞式門板設計，將嵌入式爐具、廚具妥善收藏，美觀之餘亦感覺歸一。



FOR A FUTURISTIC FEEL, OPT FOR ZAHA HADID'S Z-ISLAND KITCHEN





## 6800 sq ft Kowloon Furniture Flagship Store

We're Offering Rent & Leasing Service Now

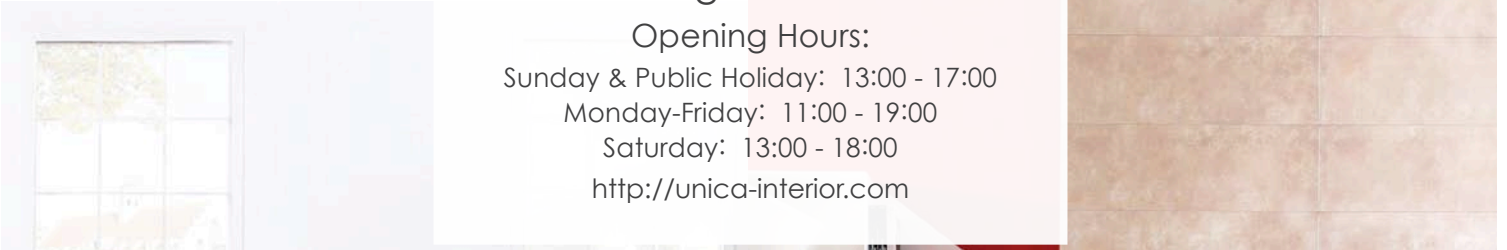
Opening Hours:

Sunday & Public Holiday: 13:00 - 17:00

Monday-Friday: 11:00 - 19:00

Saturday: 13:00 - 18:00

<http://unica-interior.com>



| Chair | Table | Sofa | Dining Set | Lighting |



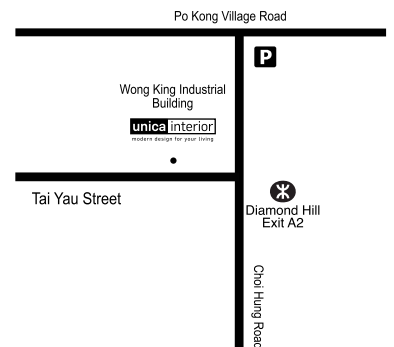
**unica interior**  
modern design for your living

UNICA PREMIUM

Hong Kong Branch: 13C, Wong King Industrial Building, 2 Tai Yau Street,  
San Po Kong, Diamond Hill, Kowloon, Hong Kong  
(2 mins walk from Diamond Hill MTR A2 exit)  
TEL+852 2889 2696 (Sales) TEL+852 2155 1159 (Rental)  
FAX+852 8148 7452

UK Leicester Branch: Block 59, Whittle Estate, Cambridge Road, Whetstone, Leicester,  
LE8 6LH UK TEL+44 (0)116 3183533

UK Leeds Branch: Unit 2, Shaw Mills, 175 Town Street, Leeds,  
LS12 3JF, UK





LEE HAR  
**HOME**

a Design & Build firm

Unit 2C, Wing Lok Trade Centre, 235 Wing Lok Street, Sheung Wan  
Tel : 6579 8702 Email: leeharhome@gmail.com  
www.leeharhome.com Facebook: www.facebook.com/LeeharHome

## A

**AMAN TOKYO** | amanresorts.com

**ARCHETYPAL** | G/F, 15 Moon St, Wan Chai; tel 2320 0580, archetypal.hk

**ARMANI / CASA** | 1/F, 111 Leighton Rd, Causeway Bay; tel 2882 2239, armanicasa.com

**ARTE** | at Tat Ming Wallpaper, 16/F, Kwan Chart Tower, 6 Tonnochy Rd, Wan Chai; tel 2910 2268 or Rm 2603, Miramar Tower, 132 Nathan Rd, Tsim Sha Tsui; tel 2735 6337, tatming.com

**ASSOULINE** | assouline.com

## B

**B&B ITALIA** | at colourliving, 333 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2295 6881, colourliving.com

**BETAHAUS** | betahaus.com

**BETTE** | at colourliving, 333 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2295 6881, colourliving.com

**BLOOMINGVILLE** | bloomingville.com

**BLUEPRINT** | 16/F, Cornwall House, Taikoo Place, 979 King's Rd, Quarry Bay; tel 9631 1106, blueprint.swireproperties.com

**BO CONCEPT** | 73 Wyndham St, Central; tel 2668 0027, boconcept.com

**BOEME** | boeme.co.uk

**BOEN** | at Equal Limited, 23/F, 111 Leighton Rd, Causeway Bay; tel 2881 7066, equalhk.com

**BOLON** | distributed by The Andrews Group Asia Ltd; tel 6688 0580, bolonasia.com

**BAUWERK PARQUET** | at Beste Wahlen Ltd, 12/F, Linkchart Centre, 2 Tai Yip St, Kwun Tong, Kowloon; tel 2763 6874, bestewalen.com, bauwerk-parkett.com

## C

**CARL HANSEN & SØN** | enquiry: 5631 0267, carlhansen.com

**CIERRE** | G/F, 139 Wong Nai Chung Rd, Happy Valley; tel 2259 5368 or Shop F, G/F, 12-22 Blue Pool Rd, Happy Valley; tel 2573 8083, cierre-hk.com

**COZI STUDIO** | cozistudio.com

## D

**DAMIEN LANGLOIS-MEURINNE** | dl-m.fr

**DANDY INTERIOR PRODUCTS LTD** | 20/F, Causeway Bay Centre, 15-23 Sugar St, Causeway Bay; tel 2577 3211

**DARE STUDIO** | darestudio.co.uk

**DEBRA FOLZ DESIGN** | debrafolz.com

**DEEM** | deemlimited.com

**DEKTON** | at Silechannel Co Ltd; tel 2111 5858, dekton.com.hk

## E

**EDGE DESIGN INSTITUTE LTD** | Suite 1604, Eastern Harbour Centre, 28 Hoi Chak St, Quarry Bay; tel 2802 6212, edgedesign.com.hk

**ELECTROLUX** | via Dah Chong Hong Ltd, Shop B, G/F, Mass Mutual Tower, 38 Gloucester Rd, Wan Chai; tel 2804 2328, electrolux.com.hk

**EMMANUEL BABLED** | babled.net

**ERNESTOMEDA** | 1602-03, 16/F, Chinachem Leighton Plaza, 29 Leighton Rd, Causeway Bay (by appointment only); tel 2555 2521, ernestomedahk.com

**ESTABLO LIFESTYLE STORE** | Unit C&D, 4/F, Kwai Bo Industrial Bldg, 40 Wong Chuk Hang Rd, Aberdeen; tel 3565 5207, establo.hk

**EVERYTHING UNDER THE SUN** | Shop 902, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2554 9088, everythingunderthesun.com.hk

## F

**FEDORA DESIGN** | fedoradesign.com

**FENTON & FENTON** | fentonandfenton.com.au

**FERM LIVING** | fermliving.com

**FIRE EARTH TILES** | Rm 2404, Dominion Centre, 43-59 Queen's Rd East, Wan Chai; tel 2861 3864, fireearth.com

**FLEUR AMI** | Shop 902, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2554 9088,

**FLEXTHERM** | at Azureliving, Rm02, 2/F, Wah Hing Commercial Bldg, 283 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2411 7228, flextherm.asia, azureliving.com.hk

**FLOS** | G/F, Wyndham Place, 44 Wyndham St, Central; tel 2801 7608, dentro.com.hk

**FORMICA** | at Formica (Asia) Ltd; tel 2598 0117, formica.com.hk, formica-asia.net

**FORNASETTI** | fornasetti.com

**FORT STREET STUDIO** | Suite 901-906, 9/F, One Island South, 2 Heung Yip Rd, Wong Chuk Hang; tel 2889 5150, fortstreetstudio.com

**FUTURE LIGHTING** | tel 3104 0698, futurelighting.com

## G

**GAN** | at Establo, Unit C&D, 4/F, Kwai Bo Industrial Bldg, 40 Wong Chuk Hang Rd, Aberdeen; tel 3565 5207, establo.hk

**GANDIABLASCO** | at Zzue Creation, Rm 704 & 2614, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2580 0633

**GIORGETTI** | at ViA – Giorgetti, 2/F, 3-11 Wing Fung St, Wan Chai; tel 3102 3189, viahk.biz

**GOODRICH GLOBAL** | 25/F, Tiffan Tower, 199 Wanchai Rd, Wan Chai; tel 2136 0577, goodrichglobal.com

## H

**HEATHER & MARCH** | Shop 216-18, Prince's Bldg, 10 Chater Rd, Central; tel 2530 0686, heatherandmarch.com

**HERVÉ VAN DER STRAETEN** | vanderstraeten.fr

**HOMELESS** | 28 & 29 Gough St, Central; tel 2581 1880 or 1-3/F, 15-17 Yun Ping Rd, Causeway Bay; tel 2890 8789 or Level 8, The One, 100 Nathan Rd, Tsim Sha Tsui; tel 2997 8192 or Shop 106 & 116 Home Square, Sha Tin; tel 2691 1981, homeless.hk

**HOUSE DOCTOR** | en.housedoctor.dk

**HUGUES CHEVALIER** | at Farrington Interiors Ltd, 31/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Rd, Causeway Bay; tel 2808 1000, farringtoninteriors.com

## I

**I.D.** | Shop 227 Prince's Bldg, 10 Chater Rd, Central; tel 2523 3006 or Shop B1024, B1/F, Miramar Shopping Centre, 132 Nathan Rd, Tsim Sha Tsui; tel 2377 9923

**IITTALA** | at Manks, 36 Sau Wa Fong, Wan Chai; tel 2522 5115 or 3/F, The Factory, 1 Yip Fat St, Wong Chuk Hang; tel 2522 2115, manks.com

**IKEA** | B/F, Park Lane Hotel, 310 Gloucester Rd, Causeway Bay; tel 3125 0888 or 3/F, Telford Plaza II, 33 Wai Yip St, Kowloon Bay; ikea.com

**INDIGO LIVING** | Shop 223-24, Prince's Bldg, 10 Chater Rd, Central; tel 2523 5561 or 6/F, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2555 0540, indigo-living.com

**ISABELL GATZEN** | isabellgatzen.com

## J

**JOINEUR FAMILY STORE** | G/F, Dominion Centre, 43-49 Queen's Rd East, Wan Chai; tel 2866 6733 or Rm 1112-15, Horizon Plaza, Ap Lei Chau; tel 3542 5771 or Shop 589-591, MaxHome, HIITEC, 1 TradeMart Dr, Kowloon Bay; tel 3168 2700 or Shop 211 HomeSquare, Sha Tin; tel 2688 0727, joineur.com

## K

**KARTELL** | 105-106 Ruttonjee Ctr, 11 Duddell St, Central; tel 2810 0408

**KDK** | distributed by Shun Hing Electric Works & Engineering Co Ltd.; tel 2861 2767, shew.com.hk

**KYUHYUNG CHO** | kyuhyungcho.com

## L

**LALIQUE MAISON** | Shop 104, Ruttonjee Centre, 11 Duddell St, Central; tel 3488 6028 or shop 2036-2036B, Elements, Tsim Sha Tsui; tel 2799 9215, lalique.com

**LANE CRAWFORD HOME STORE** | Shop 126, Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty; tel 2118 3398, lanecrawford.com

**LE CADRE GALLERY** | 11 Duddell St, Ruttonjee Ctr, Central; tel 2526 1068

**LEE BROOM** | at Archetypal, G/F, 15 Moon St, Wan Chai; tel 2320 0580, archetypal.hk

**LITTLE FLEURISTE** | littlefleuriste.com

**LOUIS VUITTON** | 9A Pedder St, The Landmark, Central; tel 2736 6100, louisvuitton.com

## M

**MADURA** | 33 Wo On Lane, Hong Kong, Central; tel 5802 2588, madurahome.com

**MANTON SAFE** | Sole agent: Manton Safe, 901 Canton Rd, Mong Kok; tel 2770 4398, manton.com.hk, brownsafe.com

**MARCEL WANDERS** | at Lane Crawford, Shop 126, Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty; tel 2118 3398, lanecrawford.com

**MARTYN THOMPSON STUDIO** | martythompsonstudio.com

**MAXALTO** | exclusively at Dentro, UG/F, Wilson House, 19-27 Wyndham St, Central; tel 2866 8829, dentro.com.hk

**MERCI** | merci-merci.com

**MIA CUCINA** | Shop 1, G/F, 223 Wan Chai Rd; tel 2367 2708, towngaskitchen.com

**MIELE** | Miele Boutique, G/F, Lee Garden Six, 111 Leighton Rd, Causeway Bay; tel 2890 1018, miele.hk

**MIRTH** | Mezzanine Floor, Yip Kan St, Wong Chuk Hang; tel 2553 9811, mirthhome.com

## N

**NEO / CRAFT** | neocraft.com

**NEUEHOUSE** | neuehouse.com

**NEUTRA** | at colourliving, 333 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2510 2666, colourliving.com

**NICHE MODERN** | nichemodern.com

**NODUS RUG** | nodusrug.it

**NOKO ANNA** | nokoanna.no

**NOTE DESIGN STUDIO** | notedesignstudio.se

## O

**OCHRE** | ochre.net

**OH YEAH STUDIO** | ohyeahstudio.no

**ORGANIC MODERNISM** | G/F, 5 Square St, Sheung Wan; tel 2559 0001, organicmodernism.com

**OVO GARDEN** | 1 Wan Chai Rd, Wan Chai; tel 2529 2599, ovogarden.com.hk

**OVO HOME** | 16 Queen's Rd East, Wan Chai; tel 2526 7226, or G/F, 1 Wan Chai Rd, Wan Chai; tel 2527 6088, ovohome.com.hk

**OVO STUDIO** | Shop 205, The Arcade, Cyberport, Pok Fu Lam; tel 2529 6060 or Rm 2002, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2529 6020, ovostudio.com.hk

## P

**PANASONIC** | at Shun Hing Electronic Trading Co Ltd; tel 2833 0955, panasonic.hk

**PATRICK PARRISH** | patrickparrish.com

**POUENAT** | pouenat.fr

**POLTRONA FRAU** | at ViA – Poltrona Frau, G/F, Star St, Wan Chai; tel 3102 0808, viahk.biz, poltronafrau.com

**PORRO** | porro.com

## Q

**QUEST TERRARIUM** | facebook.com/quest.terrarium

**QUICK STEP** | Shop 3B, G/F, Siu On Centre, 188 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 3421 0809 or G/F, 336 Portland St, Mong Kok; tel 2950 4097 or Shop C, G/F, 165 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2409 2831 or Shop No. 341, Level 3, HomeSquare, Sha Tin; tel 2891 7390, quick-step.com.hk

## R

**ROUGE ABSOLU** | rougeabsolu.com

## S

**SAGITINE** | sagitine.com

**SILESTONE** | sole agent: Silechannel Co Ltd; tel 2111 5858, silestone.com

**STUDIO IMOOI** | Unit 1B, 3-5 Gough St, Sheung Wan; tel 9221 0121

## T

**TAT MING WALLPAPER CO LTD** | 16/F, Kwan Chart Tower, 6 Tonnochy Rd, Wan Chai; tel 2910 2268 or Rm 2603, Miramar Tower, 132 Nathan Rd, Tsim Sha Tsui; tel 2735 6337, tatming.com

**TECHNISTONE** | at Stonetech Supply Co. Limited, Flat 702-5, 7/F, Corn Yan Centre, 3 Jupiter St, Fortress Hill, North Point; tel 2887 9398

**THE KANDID** | unit 207, 222 Queen's Rd Central, Central; thekandid.com

**TOM DIXON** | at Lane Crawford, Shop 126, Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty; tel 2118 3398, lanecrawford.com, tomixon.net

**TREE** | 28/F, Horizon Plaza, 2 Lee Wing St, Ap Lei Chau; tel 2870 1582 or 22 Elgin St, Soho, Central; tel 2841 8844 or 116 Man Nin St, Sai Kung; tel 2791 2802, tree.com.hk

## U

**ULFERTS** | 275 Chatham Rd North, Hung Hom; tel 2333 6281 or Shop 1-2, G/F, Park Towers, 1 King's Rd, Tin Hau; tel 2512 1988 or Shop 109 & 205, The Arcade, 100 Cyberport Rd; tel 2651 3398 or Shop 108-109, Level 1, HomeSquare, 138 Sha Tin Rural Committee Rd, Sha Tin; tel 2634 1318, ulferts.com.hk

**UMEMI** | at A.Style Ltd, 12 Tai Ping Shan St, Sheung Wan; tel 2803 0642, astyle.com.hk, umemi.com

**URBAN STATION** | enjoyurbanstation.com

## V

**VIA. ARCHITECTURE** | Suite 803, 8/F, 23 Connaught Rd West, Sheung Wan; tel 2899 2449, via-arc.com

**VIBIA** | vibia.com

**VILLEROY & BOCH** | at colourliving, 333 Lockhart Rd, Wan Chai; tel 2295 6881, colourliving.com

## W

**WALLQUEST** | at Goodrich Global, 25/F, Tiffan Tower, 199 Wan Chai Rd, Wan Chai; tel 2136 0577, goodrichglobal.com

**WE WORK SOUTH BANK** | wework.com

**WEDGWOOD** | 7/F, Sogo, 555 Hennessy Rd, Causeway Bay; tel 2891 6298 or Shop 212, 1881 Heritage, 2A Canton Rd, Tsim Sha Tsui; tel 3188 4089, wedgwood.com.hk

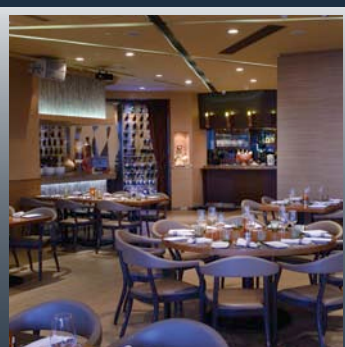
## Y

**YAWN STUDIO** | G/F, 19 Shing Wong St, Central; tel 5976 0943, yawnstudio.com

## Z

**ZARA HOME** | Shop 3205, 3/F, Gateway Arcade, Harbour City, 25 Canton Rd, Tsim Sha Tsui; tel 2880 5068, zarahome.com

# Discover the world of Culinary Brilliance



**TAMARIND**  
Pan-Asian Restaurant & Bar  
THAI | VIETNAMESE | INDIAN

**Urbane Pan-Asian Cuisine with Stunning Harbour Views**

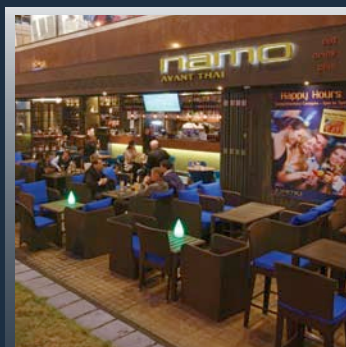
Business Lunch  
Happy Hours  
Outdoor Terrace  
Premier Party Venue  
Exquisite Dinners



The Indian Restaurant  
**GAYLORD**  
Since 1972

**Recommended by Michelin Guide**

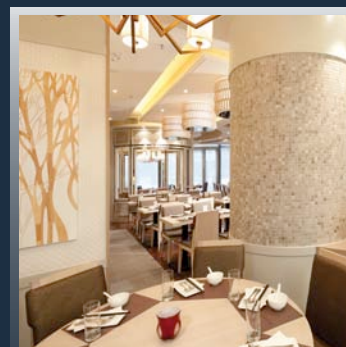
Lunch Buffets  
Tasting Dinner Menus  
Extensive A-La-Carte  
Private Dining Rooms  
Live Music



**namo**  
LOUNGE BAR. TERRACE. THAI. TAPAS  
eat drink chill

**Avant Thai Cuisine served with Stunning Harbour Views**

Business Lunches  
Tasting Wine Dinners  
Happy Hours  
Alfresco Dining  
Late Nights  
Shisha Lounge



**SIAMAMA**  
THAI & VIETNAMESE

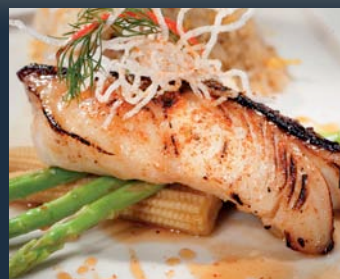
**Innovative Thai & Vietnamese Cuisine in Charming Ambience**

Lunch Specials  
Relaxing Dinners  
All Day Weekends  
Extensive A-La-Carte

## Celebrating 3 years of Mayfare Group

**30% off on total bill with this advertisement**

(Valid until 30 August | Bill Settlement with Credit Cards | Cannot be used with other offers)



**f Tamarind** 🔍

2/F, Sun Hung Kai Centre,  
30 Harbour Road,  
Wanchai Hong Kong  
Tel: 2827 7777



**f Gaylord** 🔍

1/F, Ashley Centre,  
23-25 Ashley Road  
TST, Kowloon  
Tel: 2376 1001



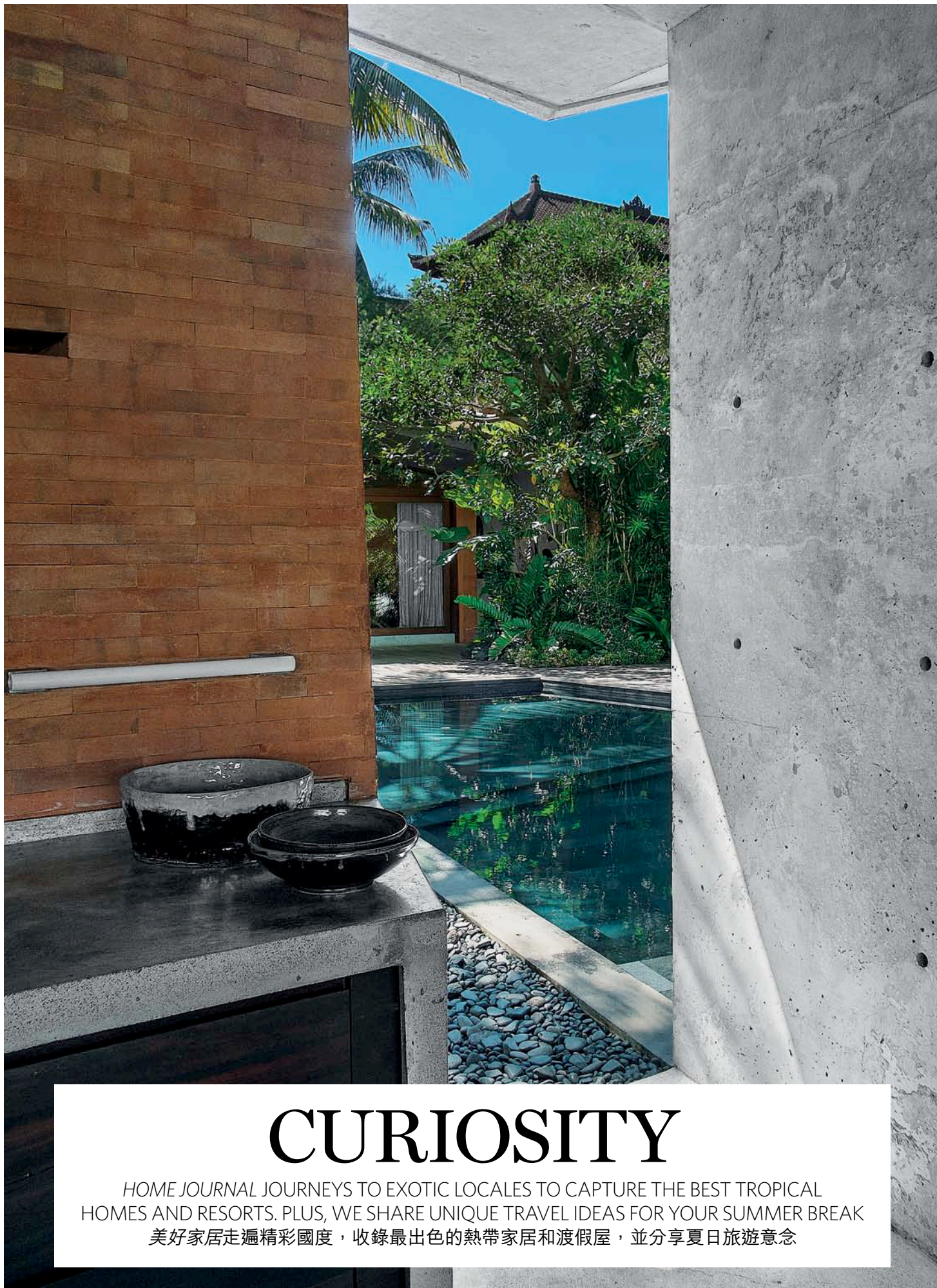
**f Namo HK** 🔍

Shop G18, Empire Centre,  
68 Mody Road,  
TST East, Kowloon  
Tel: 2739 1133



**f Siamama** 🔍

Shop F16, Level 1,  
PopCorn Mall, 9 Tong Yin St.,  
Tseung Kwan O  
Tel: 2187 3818



# CURIOSITY

HOME JOURNAL JOURNEYS TO EXOTIC LOCALES TO CAPTURE THE BEST TROPICAL HOMES AND RESORTS. PLUS, WE SHARE UNIQUE TRAVEL IDEAS FOR YOUR SUMMER BREAK  
美好家居走遍精彩國度，收錄最出色的熱帶家居和渡假屋，並分享夏日旅遊意念

Photography: Jason Quiblan | At East Jedd Root



SUBSCRIPTION OFFER



To start your 1-year subscription (12 issues) at a special offer of just \$336, visit our online subscription centre at [www.edipressemedia.com](http://www.edipressemedia.com).



Mobile and tablet editions are available via Magzter and Zinio digital magazine stores.



# SUBSCRIBE AND SAVE

Subscribe to 12 issues of Home Journal and save 20% on the cover price

To subscribe please call +852 2859 4335 (Ref. HJ1507N) or email [hkcirc@edipressemedia.com](mailto:hkcirc@edipressemedia.com). Offer closes on 31/07/2015. Offer valid for subscribers in Hong Kong & Macau only. Please allow 28 days for the delivery of your first issue. Full subscription rate at \$420 for 12 issues. Home Journal is a publication of Edipresse Media Hong Kong 6/F Guardian House, 32 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong.

## ARCTIC ATTRACTION

Artist Megan Weston recently showcased her exhibition *Icelandia* hosted by Fenton & Fenton in Melbourne, Australia. The collection is inspired by the beauty of the severe Nordic landscape and sweeps the observer away on a voyage to the far north. Being a native Icelander, Weston's resin portraits really strike a chord. Glacial greens and icy blues meld together with vivid bursts of pink and purple, found in flora from the stormiest of terrains, which make me think of home.

- ESTER HILMARSDOTTIR -  
FEATURES & ONLINE EDITOR

Photography: Ruth Walsby and Mike Baker | courtesy of Fenton & Fenton

# Casa dolce casa®

MADE IN ITALY  
www.casadolcecasa.com

## STONES & MORE

Stone marfil

Stone calacatta

Stone zecevo

Stone lipica

Stone pece

Stone brandy

Stone burl white

Stone burl gray

### Wall :

STONE CALACATTA smooth  
80 x 180 CM

### Floor :

WOODEN BROWN  
26.5 x 180 CM / 20 x 180 CM

SOLE AGENT 總代理 :

 港基建材(工程)有限公司  
PACIFIC BUILDING MATERIAL (PROJECT) LIMITED

港基時尚集團成員 Member of PACIFIC LIFESTYLE GROUP

17/F, Kwan Chart Tower, No. 6 Tonnochy Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: +852 2528 2230 E-mail: project@pacificbuilding.com.hk

Hong Kong · Macau · Shanghai · Shenzhen

www.pacificbuilding.com.hk

Hong Kong:

**PACIFIC COLLECTION**

156 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: +852 2832 5119  
shop156@pacificbuilding.com.hk

**PACIFIC COLLECTION 名磚店**

333 Portland Street, Mongkok, Kowloon  
Tel: +852 2191 6968  
shop333@pacificbuilding.com.hk

Shanghai:

**PACIFIC LIFESTYLE 港基時尚**  
中国上海市徐汇区宜山路395号欧雅广场106室  
Tel: +86 021 6483 0298  
sh.lifestyle395@pacificbuilding.com.hk

Shenzhen:

**PACIFIC GALLERY 港基汇**  
中国深圳市罗湖区宝安北路4002号百利玛广场1026-1028室  
Tel: +86 755 8244 3033  
sz.gallery4002@pacificbuilding.com.hk

PACIFIC

# lualdi®

100% Made in Italy

www.lualdiporte.com



## Shoin

Inspired by the light and extensive mobile surfaces of the traditional Japanese house, Shoin is a system of one or two track, glass sliding doors and fixed panels, designed to create walls. The panels are fixed within a slim aluminium frame, flush with the external side of the composition.

### Porte Plus

HK Show Room:  
Rm. 3007, Ceo Tower, No.77 Wing Hong St., Cheung Sha Wan, Kln.  
Tel: 2868 2816 / 9696 8600 Email: [portepius@biznetvigator.com](mailto:portepius@biznetvigator.com)



portepius |

